

Anticipation

The 67th World Science Fiction Convention
Le 67^e congrès mondial de science-fiction

Progress Report 3
Rapport préparatoire 3

January
Janvier
2009



Seattle in 2011

Come to Seattle where the past and future will join together for a vibrant present.



Seattle is bidding to host its second World Science Fiction Convention on the 50th anniversary of its first, Seacon, the 1961 Worldcon

The Vote for the 2011 Worldcon will be held during Anticipation, the 2009 Worldcon in Montreal. Show your support for Seattle in 2011 by purchasing a supporting membership, voting in Site Selection at Anticipation and Joining the Bid Team.

We would love to include you in our list of volunteers, please contact us at bid-info@seattlein2011.org to join us.

Our location in downtown Seattle is a short distance from the Science Fiction Museum, the Experience Music Project, Pike Place Market, the Monorail, Space Needle, and the Pacific Science Center.

There are huge varieties of culinary offerings, famous coffee houses, and pubs all within a few blocks. The International District, Belltown, Pioneer Square, Capitol Hill, and Uptown are all right outside the front door.

For your extended travel plans, there are mountain ranges, volcanoes, rain forests, the ocean, and hundreds of islands close by.

Bid Membership Rates

Pre-Support	\$25
Pre-Oppose	\$50
Friend of the Bid	\$100
Enemy of the Bid	\$150
Patron of the Bid	\$300
Nemesis of the Bid	\$500

Seattle in 2011, P.O. Box 1066, Seattle, WA 98111
Bid-info@seattlein2011.org

<http://www.SeattleIn2011.org>

Anticipation

The 67th World Science Fiction Convention
Le 67^e congrès mondial de science-fiction



Committee list.....	5	Le comité organisateur
Taral Wayne.....	8	Taral Wayne
SF Awards.....	10	Prix de SF
Exhibits.....	13	Expositions
Programming.....	14	Programmation
Events.....	19	Événements
Masquerade.....	20	Mascarade
Member Services.....	22	Services aux membres
Hotel Booking Informations.....	26	Réservations de chambres d'hôtel
Rail Travel to Montréal.....	35	Venir à Montréal en train
Membership Rates.....	35	Taux d'inscription
Constitution of the World Science-Fiction Society...36	Constitution de la <i>World Science Fiction Society</i>
Standing Rules for the governance of the World		Règlements fixes pour la tenue des assemblées
Science-Fiction Society Business Meeting.....	50	de la <i>World Science Fiction Society</i>
Membership Map.....	56	Carte des membres
Membership List.....	57	Liste des membres

A word from the chairs

As you can tell by the page count and the table of content, this Progress Report is packed with information. Award nominations (for the Hugo, Aurora and Boréal Awards), the WSFS Constitution and Hotel booking information are just some of the items included. All of this is evidence that the entire committee has been busy preparing an enjoyable convention for everyone, and more is to come in our next Progress Report.

— *Robbie Bourget and René Walling*

Un mot des présidents

Comme vous pouvez le constater par le nombre de pages et la table des matières, ce rapport est rempli d'informations. Les nominations pour les prix de SF (Hugos, Auroras et Boréal), la constitution de la WSFS, et les détails pour la réservation de votre chambre d'hôtel, sont quelques uns des items inclus. Tout ceci est l'évidence du travail que le comité a fait pour vous préparer une convention que tous devraient apprécier, encore plus sera à venir dans notre prochain rapport préparatoire.

— *Robbie Bourget et René Walling*

In the Service of the Queen

Sir Walter and his crew, the Southern Alliance of Fandom Enthusiasts (SAFE) would like to encourage you to support our bid for the 10th occasional North American Science Fiction Convention (NASFiC). Here's how you can help:

1. Join Anticipation! Most people reading this have already done this. (See, supporting us is easy.)
2. Vote in the NASFiC site selection. Remember that this is a separate site selection from the Worldcon site selection.
3. Become a Pre-Supporter (\$20), Friend of the Bid (\$50), or Crew of the Arc Royal (\$100+) for the Raleigh NASFiC in 2010 bid.

We can be found online at www.raleighnasfic2010.org

Inquiries may be directed by email to warrenmbuff@gmail.com or by post to:

SAFE
12421 Hardee Rd.
Raleigh, NC 27614
USA



Au Service de la Reine

Sir Walter et l'équipage de l'Alliance d'Enthousiastes de Fandom du Sud (SAFE) voudraient vous demander votre support pour nous aider à devenir les hôtes de la 10ème Convention de Science Fiction de l'Amérique du Nord (NASFiC). Voici comment vous pourriez nous aider:

1. Abonnez-vous à Anticipation, dont la plupart de vous font déjà partie. (Vous voyez comme c'est facile!)
2. Votez sur le lieu de NASFiC. (Cette selection est unique et différente de celle de WorldCon.)
3. Devenez un Pre-Supporter (\$20), Friend of the Bid (\$50), ou Crew of the Arc Royal (\$100+) pour NASFiC à Raleigh en 2010.

Veillez nous trouver sur le Web à www.raleighnasfic2010.org

Dirigez vos questions soit par email (warrenmbuff@gmail.com), soit en écrivant à

SAFE
12421 Hardee Rd.
Raleigh, NC 27614
USA

Chairs/Présidents: Robbie Bourget, René Walling
Chair's Assistants/Assistants au présidents: Sherri Benoun,
John Zmrotchek
Chair's Advisor/Conseillère aux présidents: Peggy Rae Sapienza
Reality Check/Descente sur terre: Evelyn Walling
WSFS
Business Meeting/Réunion annuelle de la WSFS: Kevin Standlee
Parliamentarian/Deputy Chair/
Parlementaire/vice-président: Tim Illingworth
Secretary/Secrétaire: Pat McMurray
Timekeeper/Chronométréur: Jared Dashoff
Videographer/Vidéographe: Lisa Hayes
Hugo Administration Committee/
Comité d'administration des Prix Hugo: Jeff Orth, Diane Lacey,
Ruth Lichtwardt,
René Walling
Advisor to the Hugo Administration Committee/
Conseiller au comité d'administration des Prix Hugo: Mark Olson
Site Selection for the 69th Worldcon/
Sélection du site pour la 69e Worldcon: Glenn Glazer
Assistant: Peter Jarvis
Post-Hugo Party (at Denvention 3)/
Réception post-Hugo (à Denvention 3): Nancy Kathleen Bruce,
Catherine Crockett
Information Office/Bureau des communications
Official Photography/Photographie officielle: Charles Mohapel
Deputy Chief Photographer/
Chef-adjoint photographe: Lenny Provenzano
Assistant Chief Photographer/
Assistant-chef photographe: Christine Mak
Photographers/Photographes: Rod Smith, Deborah A. King,
Ken Grimes, Kerry Gilley
Photography Computer Tech/Technicien informatique: Harold Stein
Anticipation Official Photographer at Denvention/
Photographe officiel d'Anticipation à Denvention: Danny Low
Public Relations/Relations publiques: Louise Alain
Advertising/Publicité: Kimm Antell
Press/Presse: Val Grimm, Jules-Pierre Malartre
Sponsorships/Commanditaires: Chae Dickie-Clark, Jean-Louis Trudel
Web Site/Site web: Howard Picaizen
Backend/Interface dorsale: Stirling Westrup, Nicholas Sheckman,
Lin Daniel, Rebecca Downey,
John Zmrotchek, Howard Picaizen,
Kate Kligman
Content Management/Gestion du contenu: Howard Picaizen,
Mike McMillan

Flyer Distribution/Distribution de dépliants: Gary Blog
Translation/Traduction: Emilie D'Aoust, Saskia Latendresse,
Jules-Pierre Malartre, Sylvain St-Pierre,
Alison Wall

International Agents/Agents internationaux
Australian Agent/Agent australien: Craig Macbride
European and UK Agent/
Agent européen et britannique: John Harold
Japanese Agent/Agente japonaise: Tamie Inoue

Finance and Facilities/Finance et installations: Bruce Farr

Budget: Bruce Farr
Treasury/Trésorerie
Pre-con Treasury/Trésorerie pré-convention: Joey Pride
At Con Treasury/Trésorerie à la convention: Nicholas Sheckman,
Yvonne Penney,
Susan Robinson
Treasury Office/Bureau de la trésorerie: Nicholas Sheckman
Facilities/Installations: Bruce Farr, Eugene Heller
Advisors/Conseillères: Patty Wells, Theresa Renner
Hotel Liaisons/Liaisons avec les hôtels: Joel Rosenberg, Sean
McCoy, Bobbi Armbruster,
Ray Cyrus, Ann Methe, Kim
Marks Brown, Dina Krause
Registration, Pre-con/Registraire (pré-convention): Rebecca Downey
Mailbox/Casier postal: Joey Pride
Staff/Personnel: Marie-Astrid Walling
Registration, At-con/Registraire (à la convention): Lea Farr

Programming and Events/

Programmation et événements: Terry Fong
Programming Director/
Directrice de la programmation: Farah Mendlesohn
Deputy Programming Director/
Directrice adjointe de la programmation: Tamu Townsend
Literature in English/Littérature en anglais: Graham Sleight
Literature in French/Littérature en français: Christian Sauvé,
Jean-Louis Trudel
Academic/Académique: Graham Murphy, Chrissie Mains
Children's Programme/Programmation pour jeunes: Lisa Hertel
Costuming and Craft/Costumes et artisanat: Dawn McKechnie,
Martin Constantineau
Fan: Murray Moore
Filk: FilKONtario
Light Entertainment/Divertissement: Andy Duncan, Sydney Duncan
Gaming/Jeux: Eugene Fong Dere

Anticipation

The 67th World Science Fiction Convention
Le 67^e congrès mondial de science-fiction



Neil Gaiman

(Guest of Honour / Invité d'honneur)

Élisabeth Vonarburg

(Guest of Honour / Invitée d'honneur)

Ralph Bakshi

(Artist Guest of Honour / Invité d'honneur artiste)

Taral Wayne

(Fan Guest of Honour / Invité d'honneur fan)

David Hartwell

(Editor Guest of Honour / Invité d'honneur rédacteur)

Tom Doherty

(Publisher Guest of Honour / Invité d'honneur éditeur)

Julie Czerneda

(Master of Ceremonies / Maître de cérémonies)

August 6-10, 2009 — Les 6 au 10 août, 2009

Palais des congrès de Montréal

www.anticipationsf.ca

Human Culture/*Culture humaine*: Jo Walton
 Kaffeeklatsches: Elise Matthesen
 Media/*Médias*: Howard Picaizen
 Science and Technology/*Science et technologie*: Dave Clements
 Visual Arts/*Arts visuels*: James A. Owen
 Writing Workshops/*Ateliers d'écriture*: Gregory Frost, Oz Whiston
 Events Director/*Directeur des événements*: Lance Sibley
 Deputy Events Director/
Directeur adjoint des événements: Andrew Gurudata
 Hugo Awards/*Prix Hugo*: Ian Stockdale, Jim Mann
 Masquerade/*Mascarade*: Byron Connell
 Assistant: Sylvain St-Pierre
 Green Room/*Foyer des invités*: Penny Lipman
 Official Photography/*Photographie officielle*: Charles Mohapel
 Fan Photo Area/*Aire photo pour les fans*: Christine Mak
 Guest and VIP Liaisons/*Liaisons avec les invités et les VIP*: Sharon Sbarsky,
 Marie-Astrid Walling

Neil Gaiman: Anne KG Murphy
 Elisabeth Vonarburg: Christian Sauvé
 Taral Wayne: Murray Moore, Alan Rosenthal
 David Hartwell: Laurie D. T. Mann
 Tom Doherty: Laurie D. T. Mann
 Ralph Bakshi: Monique Murphy
 Julie Czerneda: Ruth Stewart

Foyer des invités: Sara Paul
 Tech Coordinator/*Coordonateur technique*: Alex Latzko
 Staff/*Personnel*: Rick Kovalcik
 Communications: Ann Marie Rudolph
 ASFA Liaison/*Liaison ASFA*: Jannie Shea
 Liaison, Japanese Cultural Institutions/
Liaison, instituts culturels japonais: Irwin Tan

Exhibits/Expositions: John Mansfield

Assistant: Kurt C. Siegel
 Staff/*Personnel*: Bobbi Armbruster, Ian Stockdale, Dave Strang
 Canada Border Services Agency Liaison/*Liaison avec l'Agence
 des services frontaliers du Canada*: Linda Ross-Mansfield
 Decorator Liaison/*Liaison avec le décorateur*: Nancy L. Cobb
 Dock Controller/*Responsable de l'aire de chargement*: Gene Olmsted
 Art Show Director/*Directrice de la galerie d'art*: Joni Brill Dashoff
 Assistant Art Show Director/
Assistante-directrice de la galerie d'art: Elayne Pelz
 Dealer's Room/*Salle des commerçants*: Benjamin Levy
 Staff/*Personnel*: Tamu Townsend
 Fanzine Lounge/*Salon des fanzines*: Lloyd Penney

Member Services/Services aux membres: Eugene Heller
 Food Services/*Services alimentaires*: Cynthia Dudley
 Staff Den/*Salon du personnel*: Crystal Huff
 Handicapped Access/*Services aux handicapés*: Eva Whitley
 Information/*Renseignements*: Elaine Brennan
 Progress Reports/*Rapports préparatoires*: Marc Durocher
 Advertising Sales/*Vente de publicité*: Jennifer Aubin
 Restaurant and Services Guide/
Guide des restaurants et services: Jo Walton, Eugene Heller
 Souvenir Book/*Programme souvenir*
 Editor/*Rédacteur*: Paul Selkirk
 Layout/*Maquette*: James J. Murray

Operations/Opérations: John Harold

Convention Office/*Bureau de la convention*: Barbra Stewart and John Stewart
 Logistics/*Logistique*: Marc Durocher
 Staff/*Personnel*: Patrick Théorêt
 Rovers/*Voyageurs*: Dave Tompkins, Ewan Chrystal
 Volunteers/*Volontaires*
 Local Volunteer Recruiting/*Recrutement local*: Marc Durocher

OnSpec
 the canadian magazine of the fantastic

Award-winning SF since 1989... need we say more?
www.onspec.ca

Mention this ad when you subscribe and receive a free back issue!

Art by Kenn Brown • Winter 2006 #67 vol 18 no 4



Not content with being a talented Fan Writer, Taral Wayne is also an accomplished artist. This gallery is but as small sample of his varied work, which can be found in fanzines published around the world.

Taral Wayne est non seulement un écrivain fanique talentueux, mais aussi un artiste accompli. Cette galerie n'est qu'un petit échantillon de ses oeuvres variées qui se retrouvent dans des fanzines publiées à travers le monde.

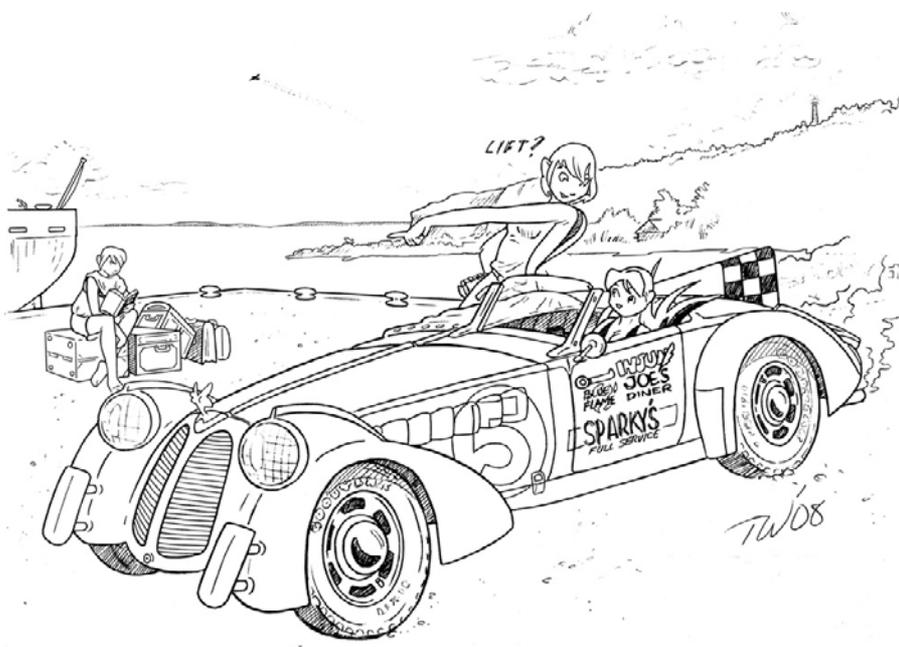
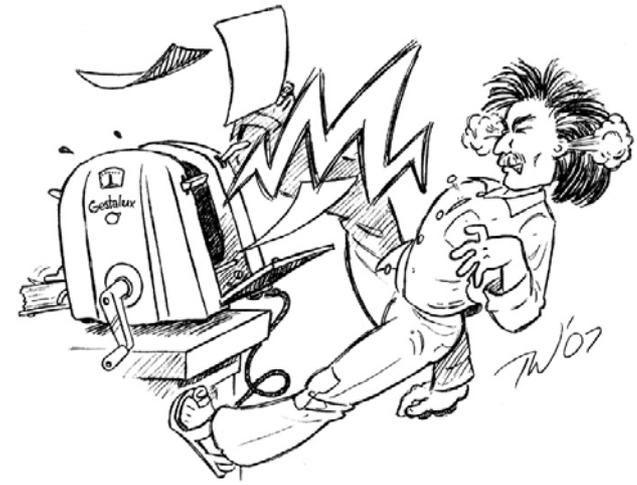
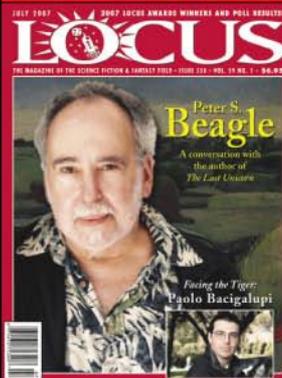
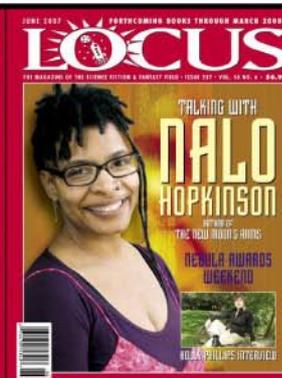
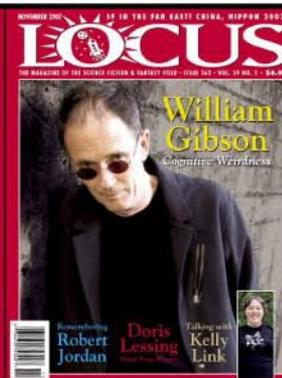
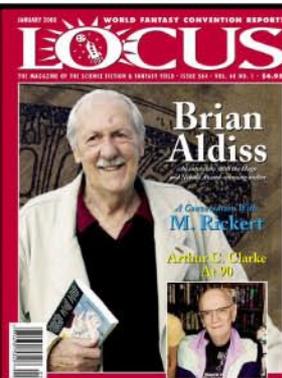
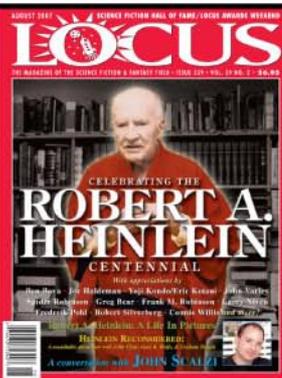


Illustration used on the T-shirt of Ditto 1, a fanzine publishing convention.

Illustration utilisée sur le T-shirt de Ditto 1, une convention pour les éditeurs de fanzines.



LOCUS

THE MAGAZINE OF THE SCIENCE FICTION AND FANTASY FIELD

28-Time Hugo Winner

Subscribe to Locus and have the SF and fantasy world at your fingertips!

Monthly: Up-to-date publishing news, book reviews, author notes on marriages, births, and other milestones, complete lists of all SF/fantasy/horror published in the US & UK, interviews with well-known and up-and-coming authors!

Quarterly: Forthcoming US & UK books: an advance listing of upcoming titles for the next nine months!

Annually: Year-in-Review: a comprehensive analysis of the field; Annual Recommended Reading List; results of the Locus Poll & Survey!

Special Features: SF around the globe, spotlights on horror and young-adult fiction, convention coverage including full Worldcon coverage with the Hugo Winners, lots and lots of photos, and much, much, more!

USA

- \$34.00 for 6 issues (Periodical)
- \$60.00 for 12 issues (Periodical)
- \$108.00 for 24 issues (Periodical)
- \$40.00 for 6 issues (1st class)
- \$68.00 for 12 issues (1st class)
- \$124.00 for 24 issues (1st class)

Institutions: \$4.00 extra per year

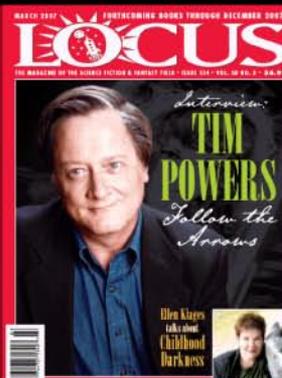
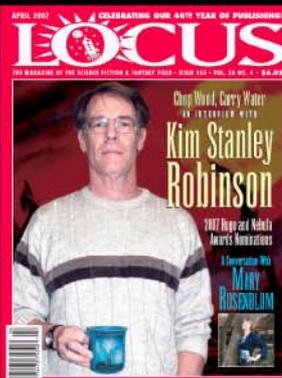
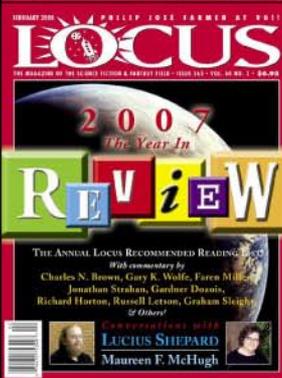
CANADA AND MEXICO (1st Class)

- \$43.00 for 6 issues
- \$73.00 for 12 issues
- \$134.00 for 24 issues

INTERNATIONAL (Air Speeded)

- \$50.00 for 6 issues
- \$95.00 for 12 issues
- \$160.00 for 24 issues

All subscriptions are payable in US funds. Canadians, please use bank or postal money orders, not personal checks. Make checks payable to: Locus Publications, PO Box 13305, Oakland CA 94661, USA. For credit card orders, visit our website at <locusmag.com>, or call 510-339-9198, fax 510-339-8144, e-mail <locus@locusmag.com>. Please allow six to eight weeks for your first issue to arrive. Note: All international editions sent air speeded in envelopes.



S The Hugo Awards

The Hugos are science fiction's most prestigious award, celebrating both professionals and fans annually since 1955. Every year, the members of the Worldcon nominate and vote to choose the winners of the Hugos, honouring both professionals and fans.

This year, in addition to the usual fourteen categories, a new category, Best Graphic Story, is being tried out. Encompassing superhero comics to manga, not forgetting bandes dessinées, webcomics and more, this category aims to celebrate the best in this popular form of storytelling.

We invite all our members to take part in this year's Hugos by both nominating and voting. Nomination, the first step of this process, is about to start with the Nomination Ballot available both on the Anticipation Web Site or in the same envelope as this Progress Report (for those who asked for a paper copy). You have until February 28th to fill out the Ballot and send it in.

A Prix Aurora Awards

The Canadian Science Fiction and Fantasy Awards ("the Auroras") have been presented at Convention almost every year since 1980. Anticipation has won the bid to be Convention 29 so the Aurora Awards will be presented at Anticipation this year.

Canadian science fiction conventions bid to be designated the year's "Canadian National Science Fiction Convention", or "Convention". The Canadian Science Fiction and Fantasy Association, an unincorporated literary society, administers the Auroras and Convention.

Any Canadian citizen or resident may nominate and vote for the best Canadian writer, artist or fan.

Since 1991, awards have been presented in 10 categories. There are 6 professional awards (3 English

F Les Prix Hugo

Présentés annuellement depuis 1955, les Hugos sont le Prix le plus prestigieux du milieu de la SF et du fantastique. Chaque année, les membres de la Worldcon nominent et votent pour choisir les gagnants, célébrants les pros et les fans oeuvrant dans le genre.

Cette année, en plus des quatorze catégories habituelles, nous mettons à l'essai une nouvelle catégorie : Meilleur Récit Graphique. Englobant les « comics » de superhéros, les mangas, sans oublier la BD, les « Webcomics » et plus, cette catégorie célèbre le meilleur du 9^e art.

Nous invitons tous nos membres à participer au Hugos de l'année 2009 en nommant et en votant. La première étape commence maintenant avec le Bulletin de mise en nomination disponible en ligne sur le site Web d'Anticipation ou dans la même enveloppe que ce rapport (pour ceux qui le reçoivent par la poste). Vous avez jusqu'au 28 février pour remplir le bulletin et nous l'envoyer.

Prix Aurora Awards

Anticipation est aussi Convention 29, où les Prix Aurora Awards seront présentés.

Les Prix Canadiens de Science Fiction et Fantastique, les « Auroras » ont été présenté pratiquement à chaque année aux Conventions depuis 1980. Anticipation a remporté la course pour être Convention 29, et les prix Auroras y seront remis cette année.

Les congrès de Science Fiction canadiens sont en compétition pour être désigné Congrès national de science fiction ou « Convention ». L'Association canadienne de science fiction et de fantastique, une société littéraire non incorporée, gère les Auroras et Convention.

Tout citoyen ou résidant du Canada peut nommer et voter pour le meilleur auteur, artiste ou fan canadien.

Depuis 1991, les prix ont été présentés dans 10 catégories. Il y a 6 prix pour les professionnels

and 3 French), 3 fan awards, and the artistic achievement award (open to both pros & fans). The Auroras are closest to the style of the Hugos in the method that they are selected. First there is a nomination phase to select a short list, then a voting phase to pick the winner from that short list. The Australian voting method is used for the voting phase.

The Boréal Awards

The Boréal Awards date back to 1979 when the first Boréal science fiction and fantasy convention, organized by Élisabeth Vonarburg in Chicoutimi, gave a special award to Norbert Spehner for his founding of the fanzine *Requiem* which later became *Solaris*, a full-fledged magazine now among the world's oldest science fiction and fantasy publications. While this award did not have a name, the organizers of the following convention launched a full slate of Boréal Awards voted on by fans and readers choosing their favourite works: novels, short stories, essays or non-fiction, art, fanzines, etc. To qualify, these had to have been produced in French in Canada.

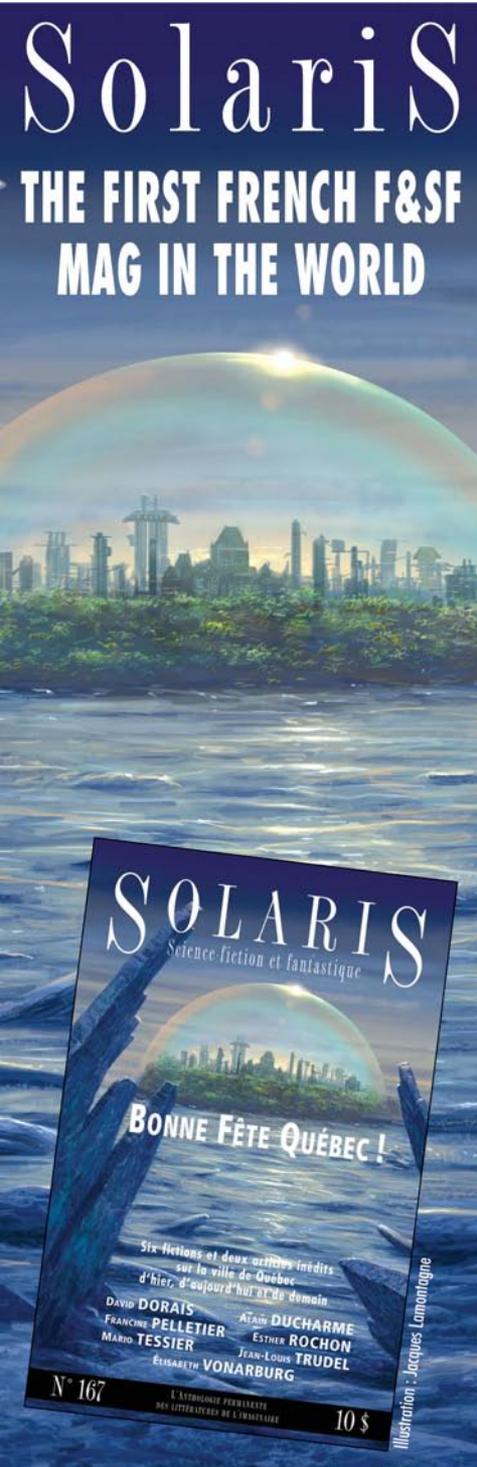
Over the years, trophies and categories have changed, but three categories have been mainstays: best book (novel or fiction collection), best short story and best body of critical writings. Everybody can vote to choose the finalists in each category. However, since 2002, the final round of voting is reserved to registered members of Boréal and the vote is held on-site at the convention. //

(3 anglophones et 3 francophones), 3 prix pour les fans, et les prix d'accomplissement artistique (ouvert à la fois aux pros et aux fans). Les Auroras sont sélectionnés de façon similaire aux Prix Hugo. Il y a premièrement la phase des nominations pour sélectionner une courte liste, puis une phase des votes pour choisir le gagnant dans cette liste. La méthode de Vote Australien est utilisée pour la phase des votes.

Les Prix Boréal

Les Prix Boréal remontent à 1979, quand le premier congrès Boréal, organisé par Élisabeth Vonarburg à Chicoutimi, avait décerné un Prix Spécial à Norbert Spehner pour la fondation du fanzine québécois *Requiem*, depuis devenu la revue *Solaris*. Ce prix ne portait pas de nom particulier, mais les organisateurs du congrès suivant en 1980 lancent les Prix Boréal attribués par les fans et lecteurs de science-fiction et de fantastique à leurs ouvrages préférés : romans, nouvelles, essais, œuvres d'art, fanzines, etc. Ceux-ci doivent avoir été produits en français au Canada.

Les trophées et les catégories ont souvent changé au fil des ans, mais trois catégories ont le plus souvent été soumises à l'appréciation des votants, soit celles du meilleur livre (roman ou recueil), de la meilleure nouvelle et de la meilleure production critique. Tout le monde peut participer à la première ronde du vote afin de sélectionner les finalistes dans chaque catégorie. Depuis 2002, le vote final a lieu sur place au congrès Boréal, où les inscrits désignent leur coup de cœur dans chaque catégorie. //



MrShirt and his Pink Fluffy Bunny Squad present:

LUNACON 2009

MARCH 20 – 22, 2009



AT THE HILTON RYE TOWN
IN RYE BROOK, NY

Writer Guest of
Honor
Dave Freer
Artist Guest of
Honor
Larry Dixon

Special Guest
Mercedes Lackey
Toastmaster
Eric Flint
Fan Guest of Honor
Leigh Grossman

*Only a six (6) hour drive
from Montréal!*

Hotel Rate - \$132
Single/Double/Triple/Quad
Free Parking!

www.lunacon.org
info@lunacon.org

Membership Rates:

Adults

Until February 14, 2009 \$45
February 15, 2009 - At the door \$55

Child (ages 6 - 12)

Until February 14, 2009 \$15
February 15, 2009 - At the door \$25

See our website for discount rates.

Group Rate!! Groups of 10 or more adults who

register at the same time get \$10 off per membership! All memberships must be purchased at the same time.

Mail check or money order to:
Lunacon 2009
PO Box 432, Throggs Neck Station
Bronx, NY 10465

Membership rates good through dates listed.
Memberships mailed in must be postmarked by
February 14, 2009.

S Fanzine Lounge

You are invited to come to the fanzine lounge in the main exhibit area to meet fans taking part in one of fandom's oldest activities... science fiction fanzines, publications written, illustrated, edited and published by fans, just like you. Come relax in our lounge, and see what fanzine fandom is all about.

Fanzines have been around since the 1930s, and have entered the electronic age. Many of them have left paper behind to become e-zines and webzines. Fanzines discuss every topic under the sun...even science fiction! Come see why this fan activity is honoured every year with the Fan Hugo Awards.

b Dealer's Room

We hope to have an exciting Dealers' Room with vendors selling T-shirts, toys, pins, jewelry, English and French books and comic books, games, clothing, and more. We have vendors from Canada, the USA, and Europe lining up to sell at Anticipation. The Dealers' Room will be at the Palais des congrès de Montréal, in the same exhibit hall as the Art Show.

The price for a table is 250.00 CAD. If you are interested in being a vendor and would like more information please visit www.anticipationsf.ca/English/Exhibits.

h Brokerage

To make things easier for international artists and dealers coming to Anticipation, we plan to have an official broker to help with the importing of artwork and merchandise and the return of unsold goods back out of the country. More information will be available shortly on the Anticipation Web Site. 

S Le salon des fanzines

Vous êtes invités à venir visiter le salon des fanzines, dans l'aire d'exposition principale, pour rencontrer les fans qui s'adonnent à une des plus anciennes activités fanniques : les fanzines de SF; des publications écrites, illustrées, éditées et publiées par des fans comme vous. Venez vous relaxer chez nous, et découvrez notre monde.

Les fanzines sont avec nous depuis les années '30s et sont maintenant dans l'ère électronique. Plusieurs d'entre eux ont abandonné la version papier pour devenir des e-zines et webzines. Les fanzines parlent de tous les sujets imaginables... y compris la science fiction! Venez apprendre pourquoi cette activité fannique particulière est honorée chaque année avec son propre Prix Hugo.

S Salle des commerçants

Nous espérons avoir une salle remplie de marchandises excitante. T-shirts, jeux, bijoux, macarons, livres et BD anglophone et francophone, linge ne sont qu'une partie de ce que les marchands, en provenance du Canada, des États Unis et de l'Europe, devraient vous offrir. Les commerçants seront aux Palais des congrès, dans la même salle que la Galerie d'art.

Le coût d'une table est de 250.00 CAD. Si être commerçant vous intéresse et que vous désirez plus d'informations, SVP visitez le site web à www.anticipationsf.ca/Fran%e7ais/Expositions.

P Courtage

Nous allons avoir un courtier officiel pour simplifier la vie des artistes et des commerçants venant de l'extérieur du pays et les aider à importer leurs arts et leurs marchandises ainsi qu'avec le retour au bercail des bien invendus. De plus amples informations seront disponibles sur le site web d'Anticipation. 

Programme Team's work is now well under way. We have received over two hundred programme forms and are looking forward to receiving many more. Currently we are talking about how to use room space. Plans include Kaffeeklatsches for artists (contact Jannie Shea at alyconart@yahoo.com for more details), and for scientists (contact Dave Clements at programming@anticipationsf.ca) as well as the usual ones for writers. We also hope to have some live demonstrations by artists and by costumers. Below are more details from the track heads.

Unless otherwise indicated, all queries should go to: programming@anticipationsf.ca

Literature in French

This track aims to put together both a full stream of French Language programming about written SF&F, and an English language glimpse of Speculative Fiction in French on both sides of the Atlantic. How is it the same and how is it different? From the handling of science to the writing style of novelists, from the influence of graphic novels to the history of SF in France, from the economics of a market where authors have to compete with the best of SF in English to the artistic choices in translating imagined universes, there is much to learn from the legacy of Jules Verne.

The Academic Track

Some fans of SF in all its varied forms become academics, researching and teaching the books and films that they enjoy so much to a new generation of SF fans.

The Academic Track at Anticipation will be something of an academic conference in the midst of the larger fannish gathering, a place for presenting academic work to a larger audience. Expect to hear

Programme Team's work is now well under way. We have received over two hundred programme forms and are looking forward to receiving many more. Currently we are talking about how to use room space. Plans include Kaffeeklatsches for artists (contact Jannie Shea at alyconart@yahoo.com for more details), and for scientists (contact Dave Clements at programming@anticipationsf.ca) as well as the usual ones for writers. We also hope to have some live demonstrations by artists and by costumers. Below are more details from the track heads.

Unless otherwise indicated, all queries should go to: programming@anticipationsf.ca

Littérature en français

Cette piste vise non seulement à constituer une piste complète de programmation en français au sujet de l'écriture de la SF&F, mais compte aussi offrir un aperçu en anglais de l'imaginaire francophone des deux côtés de l'Atlantique. En quoi ressemble-t-il à l'imaginaire anglophone? En quoi diffère-t-il? Du traitement des sciences aux choix stylistiques des romanciers, de l'influence des BD à l'histoire de la SF en France, des considérations économiques dans un marché où les écrivains rivalisent avec la crème de la SF d'expression anglaise jusqu'aux choix artistiques durant la traduction d'univers imaginaires, il y a beaucoup à apprendre des enfants de Jules Verne.

Piste académique

Certains fans des multiples formes de SF deviennent professeurs à l'université ; ils décortiquent et enseignent les livres et films qu'ils adorent à une toute nouvelle génération de fans de SF.

La piste académique d'Anticipation sera une sorte de congrès académique à l'intérieur d'une grande réunion de

papers, in both of Canada's official languages, that will analyze and explore all kinds of SF in all kinds of media, and to listen in on and contribute to panel discussions on topics ranging from contemporary uses of folklore and legend to politics and history in SF to the development of Canadian SF. Look for more information in the next Progress Report.

Costuming and Craft

We are planning a colourful array of guided tours for next summer that will give the convention goers a taste of the unique cultural and historical aspects of costumes and crafts in Montreal. In addition to these tours we have panels that will cover the entire spectrum of the costuming and crafts community. From anime to historical recreations and from quilting to scrapbooking, we hope to have a little something for everyone. We are still open to suggestions though so feel free to send us your ideas. See you in costume next summer.

Literature in English

The Literature in English track will have a range of delights to suit all tastes. We're aiming to cover the whole waterfront of sf and fantasy, with panels and debates on current works and issues, on writing, reviewing, and publishing, and on the Canadian scene in particular. We'll be focussing, of course, on the interests of our GoHs, and hope to have plenty to stimulate fans of their work. And we may even have a few collaborations with our colleagues on the Literature in French track...

The Sidetrack

In other tracks, digressions are the exception. In the Sidetrack, they're the whole point. The Sidetrack is for stuff that doesn't quite fit any of the other tracks: "Just a Minute" quizzes, English-French translation games, improvisational plays, tips on growing sf- or fantasy-themed gardens, maybe even (dare we say it?) a north-of-the-border Kirk Poland Memorial Bad Prose Competition. If you have a wild talent, an out-of-left-field idea,

fans; ce sera l'occasion de présenter des travaux académiques à un auditoire plus large. Vous entendrez, dans les deux langues officielles du Canada, des dissertations qui analysent et explorent la SF dans tous les médias ; vous pourrez assister et participer aux tables rondes sur divers sujets, tels l'utilisation contemporaine du folklore et des mythes dans la SF pour décrire la politique et l'histoire, et le développement de la SF au Canada. Nous voudrions vous en révéler plus, mais il y reste encore bien des choses à confirmer ; nous espérons avoir d'autres occasions pour annoncer notre programmation.

Costumes et artisanat

Nous organisons de nombreux tours guidés l'été prochain, afin de faire découvrir aux participants du congrès la richesse unique et l'histoire des costumes et de l'artisanat à Montréal. En plus de ces visites, nous aurons des tables rondes sur tous les aspects touchant la communauté de costumeurs et d'artisans. De l'anime aux recreations historiques, de la courtepointe au scrapbooking, il y aura quelque chose pour tous les goûts. Nous acceptons encore les suggestions, alors ne vous gênez pas pour nous envoyer les vôtres. Chers costumeurs, à l'été prochain.

Piste littérature anglophone

La piste Littérature anglophone saura plaire à tous les fins palais. Nous visons à couvrir la vaste étendue de la sf et de la fantasy, avec des tables rondes et des débats sur les oeuvres et les problématiques actuelles, sur l'écriture, l'art de la critique, l'édition, ainsi que sur l'industrie canadienne en particulier. Nous nous concentrons naturellement sur les intérêts de nos invités d'honneur, et espérons stimuler leurs fans. Il y aura peut-être aussi des collaborations avec nos collègues de la piste Littérature francophone...

Les à-côtés

Dans les autres pistes, les digressions sont rares. Mais dans la piste des à-côtés, c'est tout le contraire ! On retrouve ici les sujets

or an itch that no sane programming category can scratch, the Sidetrack wants to hear about it. Join us! As any Ray Bradbury fan knows, the most memorable part of any carnival is the sideshow.

The Children's Programme

We will have a fabulous and wide-ranging programme for children of all ages, from toddlers to teenagers, in addition to our professional babysitting service. This will include, but not be limited to, writing workshops for teens, games for all ages, a teen lounge, wooden trains, a free play area, crafts, origami, lectures on all sorts of subjects, a letterboxing event (sort of like a treasure hunt), tons of panels, and more! If you have any suggestions for programme items, or would like to volunteer for children's programme, please contact lhertel@gmail.com. We look forward to playing with your children!

The Science Programme

The science team is hard at work putting together a wide-ranging programme that will reach the frontiers of both science and science fiction. We'll include talks featuring the latest results from professional scientists from major universities and institutions in Montreal, such as McGill and CSA (the Canadian Space Agency), as well as numerous international visitors. We'll also have panels discussing the science in science fiction, the science fiction in science and speculating where science and science fiction might go next. There will also be a series of science kaffeeklatsches and poster displays where you can meet and talk to the scientists one on one. But the programme isn't complete - if you have an idea or want to volunteer get in touch!

George Hay Science Room

Anticipation is pleased to host the George Hay Science Room. The room is sponsored by the Science Fiction Foundation, and will offer a space for demonstrations, science kaffeeklatsches, and

qui ne collent pas ailleurs : des jeux-questionnaires « Juste une minute », des jeux de traduction français-anglais, des sketches improvisés, des conseils pour planter son propre jardin SF ou fantasy, et peut-être même (quel culot !) une version canadienne du concours de mauvaise prose en mémoire de Kirk Poland. Si vous avez un talent inusité, une idée saugrenue, ou une envie trop folle pour les autres catégories de programmation, venez nous voir ! Comme le savent si bien les fans de Ray Bradbury, la meilleure partie d'un carnaval sont les attractions bizarres de la périphérie.

La piste enfants

Nous garantissons une riche et merveilleuse programmation pour les petits et grands, qu'ils soient bambins ou adolescents, en plus du service de garderie professionnelle. Parmi les activités au programme, des ateliers d'écritures pour adolescents, des jeux pour tous âges, un salon ado, des trains en bois, une aire de jeux libres, du bricolage, de l'origami, des conférences sur des tonnes de sujets, une letterbox (une forme de chasse aux trésors), des tonnes de tables rondes, et plus encore! Si vous avez des suggestions de programmation, ou si vous désirez vous porter volontaire pour cette piste, contactez lhertel@gmail.com. On a hâte de rencontrer vos enfants!

La piste science

L'équipe Science trime ferme pour vous offrir une programmation variée qui touchera à la fois à la science et à la science-fiction. Des scientifiques des principales universités et institutions de Montréal (McGill, l'agence spatiale canadienne, etc) et de nombreux visiteurs internationaux présenteront les résultats de leurs dernières recherches. Nous prévoyons des tables rondes sur la place des sciences dans la science-fiction, celle de la science-fiction dans les sciences, et spéculerons sur l'avenir des sciences et de la science-fiction. Il y aura une série de kaffeeklatsches scientifiques et une exposition d'affiches, où vous pourrez discuter directement avec les scientifiques. La programmation n'est pas

a Science Poster display.

It is well known that SF fans have a strong interest in Science, and at Denvention it was noticed that a lot of fans were lured to the Poster displays from the adjoining Joint Statistical Meeting. So for the first time in its history, the Worldcon will be augmenting the Science programme with a Poster session. Posters will be displayed in the George Hay Science Room and presenters will be around on the Friday to provide guidance and answer questions.

We invite University and College students to submit Posters that they have used in recent science conferences. Submissions for the Poster Session can be made via email to posters@anticipationsf.ca. The deadline for submissions is March 31st, 2009, twenty submissions will be selected and notified by the April 30th, 2009. Those selected will be awarded a one day pass for the Poster presenter for the Friday of the convention.

The Fan Track

Fan Track? What's a Fan Track? Fun for fans of all fannish ages. Whether you are new to SF fandom and/or Worldcon, or if you are an Old Fan and Tired, the Anticipation Fan Track is being designed to attract you to spend part of your Montreal Worldcon on the Fan Side. What do you want on the Fan Track? Suggestions are always welcome.

Filk Track

The filk track at Anticipation will feature a mix of filking activities. There will be the expected workshops, open filks, concerts, etc. There will also be signature events for this Worldcon. We'll celebrate the fortieth anniversary of the moon landing with "Songs of Space" featuring some of the best loved filk songs ever written. We'll once again explore the realms of literary and scientific inspiration in "Source and Song". And we'll pay special attention to filk from Canada, coast to coast.

Please contact Judith and Peggi with additional ideas: filk@anticipation.ca.

encore complète - si vous avez une idée ou désirez être bénévole, contactez-nous!

Salle des sciences George Hay

Anticipation est fière de présenter la Salle de science George Hay à la Worldcon de 2009. La salle est commanditée par la Science Fiction Foundation, et offrira un espace pour des démonstrations, des Kaffeklatches scientifiques, et une exposition d'affiches de science.

C'est bien connu que les fans de SF ont un certain engouement pour la science; nous avons remarqué à Denvention que beaucoup de fans étaient attirés par les affiches de nos voisins, la Joint Statistical Meeting (assemblée de statisticiens). Alors en grande première dans son histoire, la Worldcon ajoutera une séance affiches à la programmation Sciences. Les affiches seront exposées dans la Salle de science George Hay, et des présentateurs seront sur place le vendredi pour informer et répondre aux questions.

Nous invitons les étudiants de niveaux collégial et universitaire à soumettre des affiches qu'ils ont utilisées récemment pour des conférences scientifiques. Les soumissions pour la séance affiches peuvent être envoyées par courriel à posters@anticipationsf.ca. La date limite est 31 mars 2009; vingt soumissions seront sélectionnées et les gagnants seront avisés avant le 30 avril 2009. Les gagnants recevront une passe gratuite d'une journée au congrès (le vendredi) pour le présentateur de l'affiche.

La piste fan

La piste Fan? C'est quoi ça? C'est du plaisir pour les fans de tous âges. Autant les néophytes du fandom SF ou des Worldcons que les vieux habitués seront tentés de passer une partie de la Worldcon dans la piste Fan d'Anticipation. Que voudriez-vous en plus dans la piste Fan? Envoyez-nous vos suggestions.

Writing Workshop/Creative Writing Track

The writing workshop will be soliciting submissions of short stories and novel excerpts in both French and English, as well as nonfiction essays/papers on some aspects of the genre. These will be critiqued by professionals in a small and private setting. Look for flyers at cons and more information on the Web Site.

Our panels will have two well-known writers or publishing professionals talk about some aspect of what they do: character; editing; research; plot; collaboration; workshopping stories; restarting a career. Writers and editors will interview one another about their craft.

And if that's not enough writing excitement, we're looking for poets who want to read their work or compose a proto-poem on the spot. Fill out a programming form, poets!

Visual Arts:

Our Visual Arts programming in Montreal honours the rich artistic heritage of SF, while showcasing the modern-day groundbreakers and innovators who are building on that foundation to shape the field for the future. We will have a special focus on the continuing legacies and varied mediums encompassed by the works of our Guests of Honour, animation legend Ralph Bakshi, author Neil Gaiman and Fan Artist Taral Wayne. Kaffeeklatsches with working artists, demonstrations, and panels on illustration, comics, animation, and art as SF/F will round out our programming. Panel suggestions and offers from volunteers may be sent to track director James A. Owen at worldcon@coppervaleinternational.com. 

La piste filk

La piste filk d'Anticipation aura un vaste éventail d'activités filk. Il y aura bien sûr des ateliers, des filks libres, des concerts, etc. Nous planifions aussi des sessions d'autographes pendant la Worldcon. Nous célébrerons les quarante ans du premier voyage sur la lune avec « Chansons de l'espace », une programmation contenant les plus populaires oeuvres filk de tous les temps. Dans « Source et Chanson » nous explorerons les inspirations littéraires et scientifiques ainsi que les chansons qui en résultent. Une attention toute particulière sera portée au filk du Canada, d'une mer à l'autre.

Contactez Judith et Peggi si vous avez d'autres idées: filk@anticipation.ca.

Ateliers d'écriture

Les ateliers d'écriture solliciteront des nouvelles et des extraits de romans en français et en anglais, ainsi que des essais ou extraits d'articles sur les caractéristiques du genre. Les textes seront critiqués par des professionnels en privé. Vous trouverez des dépliants dans les congrès, et vous aurez plus d'information après le 1er janvier 2009.

Nos tables rondes seront animées par deux auteurs ou rédacteurs professionnels, qui élaboreront sur les particularités de leur métier: les personnages; la révision; la recherche; l'histoire; la collaboration; travailler des nouvelles en atelier ; recommencer une carrière. Écrivains et éditeurs se passeront en entrevue pour découvrir le travail de l'autre.

Et pour couronner le tout, nous cherchons des poètes qui veulent lire leurs oeuvres en public ou qui voudraient composer un proto-poème sur place. Poètes, remplissez le formulaire de programmation !

S Since our last update, the Events Division has been busy recruiting directors for the various events that will be taking place at Anticipation. Unfortunately, our original Masquerade Directors, Barb Schofield and Martin Miller, have had to step down from their positions. However, we have been fortunate in that we have been able to replace them with Byron Connell, an experienced Masquerade Director. Elsewhere in this Progress Report, you will find information on how to participate in the Masquerade.

We have also recruited Jannie Shea to be our liaison to ASFA for the Chesley Awards. The Chesley Awards are presented for achievement in SF and fantasy art.

T Liana Kerzner has joined us as the director of the Prix Aurora Awards. The Auroras are the Canadian equivalent of the Hugo Awards, and are presented for fiction and fan activity. Liana is best known as the co-host of *Ed's Night Party*, a long-running late-night television talk show which aired in Canada on CITY-TV and its affiliated channels. She previously acted as MC of the Prix Aurora Awards at Keycon 25, the 2008 Convention in Winnipeg, Manitoba, and was the co-host of the inaugural Constellation Awards, at Polaris 21 in Toronto, Ontario.

N We are also in discussions about presenting the Prix Boréal (for French-Canadian SF/fantasy), and the two juried prizes known as the Jacques Brossard (for adult SF in French) and the Prix Jeunesse des Univers Parallèles (for children's SF in French). Further information will be posted to the website when it becomes available.

E And finally, we have put together a Request For Proposals for dances. Are you a rocking DJ who knows how to get the floor moving? Do you have your finger on the pulse of the fannish dance groove? Then submit a bid and tell us about yourself and your DJ experience, and you may get your chance to move our feet! Email us at events@anticipationsf.ca or see our website at www.anticipationsf.ca for more information! 

S Depuis notre dernier rapport, la Division des Évènements s'est affairée à trouver des directeurs pour les divers événements qui prendront place à Anticipation. Malheureusement, nos Directeurs de la Mascarade, Barb Schofield et Martin Miller ont dû quitter leur position; toutefois, nous avons eu la chance de pouvoir les remplacer par Byron Connell, un Directeur de Mascarade d'expérience. Ailleurs dans ce Rapport Préparatoire, vous trouverez l'information nécessaire pour participer à la Mascarade.

Nous avons aussi recruté Jannie Shea en tant que liaison avec la ASFA pour les Prix Chesley. Les Prix Chesley sont remis pour des accomplissements artistiques dans la SF et le Fantastique.

T Liana Kerzner s'est jointe à nous en tant de Directrice des Prix Aurora Awards. Les Auroras sont l'équivalent canadien des Prix Hugos, et sont remis pour des œuvres de fiction et activités fanniques. Liana est mieux connue en tant que co-hôtesse de *Ed's Night Party*, un programme de discussion qui a longtemps été diffusé sur les ondes de la station canadienne CITY-TV et ses postes affiliés. Elle a également été Maître de Cérémonie des Prix Aurora Award à Keycon 25, le Convention de 2008 à Winnipeg, Manitoba, et était co-hôtesse à l'inauguration des Prix Constellation à Polaris 21 à Toronto, Ontario.

N Nous sommes aussi en pourparlers pour la présentation des Prix Boréal (pour la SF/Fantastique canadienne française), et des deux prix connus sous les noms de Jacques Brossard (pour la SF adulte en français) et Jeunesse des Univers Parallèles (pour la SF francophone destinée à la jeunesse). Des informations supplémentaires seront publiées sur le site Web à ce sujet.

E Et finalement, nous avons une Requête de Suggestions pour les danses. Êtes-vous un DJ endiablé qui sait comment faire bouger les gens? Avez-vous un flair pour les goûts des fans qui aiment la danse? Alors soumettez votre candidature et parlez-nous de vous-même et de votre expérience en tant que DJ, et vous aurez une chance de nous faire valser! Envoyez-nous un courriel à events@anticipationsf.ca ou consultez notre site Web à www.anticipationsf.ca pour plus d'information! 

e We encourage members of Anticipation to show their fellow fans their costumes on stage and, if they wish to do so, compete for awards from our judges. No experience is necessary; we'll show you the ropes and help you on and off stage. Registration is required to appear on stage; it is not required to attend as a member of the audience.

a Venue

We will hold the masquerade in Room 517a-c on the fifth floor of the Palais.

r Entrants' Registration

We encourage entrants to register online by using the registration form on the Anticipation Web site. Please fill in as much information as you can ahead of time. You will be able to update or change information until the on-site masquerade registration desk closes. In addition, paper forms will be available at the on-site masquerade registration desk, which we anticipate will be available near convention registration from about 14:00 until about 20:00 on Thursday and Friday and from about 9:00 until about 11:00 on Saturday.

s Categories and Skill Divisions

The masquerade will use two entry categories, Original Design and Re-creation, and the four skill divisions recommended by the International Costumers' Guild: Young Fan, Novice, Journeyman, and Master.

a Entry Categories

Original Design costumes are costumes whose design is the creation of the contestant, even though it may be inspired by an SF, fantasy, mythological, or other source.

Re-creation costumes are duplicates or design adaptations of the published work of someone other than

e Nous encourageons les membres d'Anticipation à exhiber leur costume sur la scène pour le bénéfice des autres fans et, si ils le désirent, concourir pour l'attribution de prix de la part de nos juges. Aucune expérience n'est nécessaire; nous vous montrerons comment procéder et vous donnerons un coup de main, devant et derrière le rideau. L'inscription est nécessaire pour monter sur scène; elle ne l'est pas pour assister en tant que membre de l'audience.

a Le site

Nous tiendrons la mascarade dans la Salle 517a-c, au cinquième étage du Palais.

r Inscription des participants

Nous encourageons les participants à s'inscrire en ligne, en utilisant le formulaire disponible sur le site Web d'Anticipation. Prière de remplir le maximum d'information possible d'avance. Vous pourrez mettre à jour ou modifier l'information jusqu'à ce que le comptoir d'inscription à la Mascarade, situé sur le site, ferme. De plus, des formulaires papier seront disponible au dit comptoir ; non loin de celui de l'inscription au congrès, et que nous prévoyons maintenir ouvert entre 14h00 et 20h00 le jeudi et le vendredi, et de 9h00 à 11h00 du matin le samedi.

s Catégories et niveaux

La Mascarade utilisera deux catégories pour les entrées : Création Originale et Recréation ; et les quatre niveaux d'habileté recommandés par la Guilde Internationale des Costumiers : Jeune Fan, Novice, Professionnel et Maître.

a Catégories des entrées

Les Créations Originales sont des costumes dont le concept est la création du concurrent, même si il peut être inspiré d'une source SF, fantastique, mythologique ou autre.

Les Recréations sont des reproductions ou adaptation

the contestant. Their design is copied from a film, television show, theatrical presentation, illustration, comic, work of art, or other medium showing at least one good view of the work copied.

Photography

There will be a designated area for fan photographers who have signed up in advance to take photos. Limited space will be available for sign-up at the convention. To sign up in advance, please send an e-mail with your name and preferred lighting (available light or flash) to the head of fan photography at pxlbarrel@rogers.com. At this time, we cannot guarantee that lights will be available, so you should be prepared to shoot with flash even if you indicate a preference for available light.

For the safety of those on stage, use of flash photography from the audience during the show is strictly prohibited. The Masquerade Director will stop the show and have the house lights turned on until those using flash have been ejected from the hall.

We look forward to seeing you at the Anticipation masquerade.

Byron Connell
Masquerade Director 

de concepts publiés par une personne autre que le concurrent. Le dessin est copié d'un film, programme télévisé, représentation théâtrale, illustration, BD, œuvre d'art ou autre médium montrant au moins une bonne image du concept copié.

Photographie

Il y aura une zone réservée aux fans photographes qui se seront inscrits à l'avance pour prendre des photos. Un nombre limité de places sera disponible lors du congrès. Pour vous inscrire à l'avance, prière d'envoyer un courriel avec mention de votre nom et préférence d'éclairage (lumière ambiante ou flash) au Directeur de la Photographie Fannique à pxlbarrel@rogers.com. En date de cet écrit, nous ne pouvons garantir que des projecteurs seront disponibles, vous devriez donc vous préparer à utiliser un flash même si vous avez indiqué une préférence pour de la lumière ambiante.

Pour la sécurité des gens présents sur la scène, l'usage de flash à partir de l'audience durant le spectacle est strictement interdit. Le Directeur de la Mascarade arrêtera le spectacle et fera allumer les lumières jusqu'à ce que les utilisateurs de flash aient été expulsés de la salle.

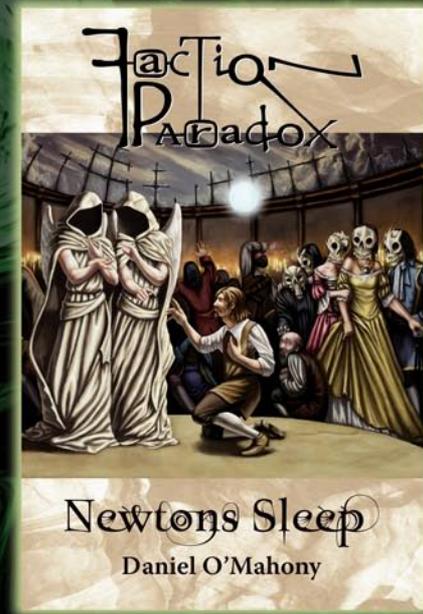
Nous attendons avec impatience de vous voir à la Mascarade d'Anticipation.

Byron Connell
Directeur de la Mascarade 

“on occasion something brilliant turns up...”

this is a fantastic book, and comes very highly recommended. 9.5/10”

— Sandstorm Reviews



A richly-written tale of 17th century England in which a soldier-turned-philosopher, a plague widow, and poetesse and spy Aphra Behn are caught up in a war between the great time-active powers of the universe. *Newtons Sleep* is a completely self-contained science fiction novel that requires no familiarity with the Faction Paradox mythos.

“oddly beautiful... complex and involving”

— The New Zealand Herald

“A find.”

— Death Ray Magazine

“This book is fantastically excellent on bazillions of levels”

— Chronic Hysteresis

read the exclusive prelude online at



www.randomstatic.net

PO Box 10104, Wellington, New Zealand

Survey: Hospitality is conducting a survey. We'd like to know your food restrictions, whatever they may be. We don't promise to be able to guard against all problems but we're hoping to find out what are really the major issues so that we can plan ahead.

We'd like to know about whether your food restriction is an: Allergy, intolerance, medical/pharmaceutical concern, philosophical/religious restriction, preference.

Another question we would like answered is which are you likely to be using more among Con Suite, Staff Den, and Green Room?

Please send your information to hospitality@anticipationsf.ca and put "Food restrictions" in the subject line.

Volunteers: As usual, we are looking for volunteers. Let us know whether you have any relevant food service experience and whether you would like to help with advance planning.

Please send your information to hospitality@anticipationsf.ca and put "Hospitality volunteer" in the subject line.

Handicapped Access

Think you might need an electric scooter or a wheelchair to get around at Anticipation?

We will have scooters and wheelchairs available at Anticipation. Rental is through the convention itself. Experience tells us that scooters are becoming more in demand for fandom and we don't know whether we will have the resources to have extras on hand for last-minute requests — so reserve your scooter (or at least let us know that you may be interested) now!

Sondage : Le département d'hospitalité conduit un sondage. Nous aimerions savoir quel sont vos restrictions alimentaires, quelle qu'elles soient. Nous ne promettons pas de pouvoir satisfaire tout les besoins, mais nous voulons savoir quel sont les problèmes majeurs afin d'en prendre compte dans nos plans.

Nous voulons savoir si vos restriction sont : une allergie, une intolérance, d'ordre médical/pharmaceutique, une restriction philosophique/religieuse ou simplement une préférence.

Une autre question à laquelle nous aimerions avoir une réponse est de la suite d'hospitalité, du Salon du personnel et du foyer des invités, lequel pensez-vous utiliser le plus?

SVP envoyez votre information par courriel à hospitalite@anticipationsf.ca et utilisez « Restriction alimentaire » comme sujet du message.

Volontaires : Comme à l'habitude, nous sommes à la recherche de volontaires. Mettez nous au courant si vous avez de l'expérience en service alimentaire et si vous voulez aider à la planification.

SVP envoyez votre information par courriel à hospitalite@anticipationsf.ca et utilisez « volontaire » comme sujet du message.

Accès Handicapés

Croyez-vous avoir besoin d'un scooter électrique ou d'un fauteuil roulant pour vous déplacer pendant Anticipation?

Ces deux véhicules seront disponibles pour le Congrès. La location se fera directement auprès d'Anticipation. L'expérience a démontré que les scooters sont de plus en plus en demande auprès des fans, et nous ne sommes pas certains d'avoir les ressources nécessaires pour en avoir des unités supplémentaires pour les requêtes de dernière minute. Nous

Our supplier already expects to have to bring in scooters from locations across Canada and up and down the eastern seaboard of the United States. Help us get the right number of scooters and wheelchairs by letting us know of your interest.

Send mail to access@anticipationsf.ca to let us know what you need. Detailed information (including pricing and insurance) will be available through our website or by mail after January 2009. If you let us know now of your interest, we will also be able to contact you directly once we have pricing information.

For residents of the United States

If you work in the US, and your employer offers a medical flexible spending plan (FSA) as part of a benefit "cafeteria plan," you may not be aware you can use that to be reimbursed for the cost of scooter or wheelchair rental at Worldcon. A medical flexible spending plan allows you to designate a portion of your income to be put into an account that can be used to cover medical expenses not otherwise covered by health insurance. Such a spending plan can be used to reduce your taxable income.

The IRS rules state: distributions from a health FSA must be paid only to reimburse you for qualified medical expenses you incurred during the period of coverage. You must be able to receive the maximum amount of reimbursement (the amount you have elected to contribute for the year) at any time during the coverage period, regardless of the amount you have actually contributed.

You must provide the health FSA with a written statement from an independent third party stating that the medical expense has been incurred and the amount of the expense. You must also provide a written statement that the expense has not been paid or reimbursed under any other health plan coverage. The FSA cannot make advance reimbursements of future or projected expenses.

IRS Publication 502, Medical and Dental Expenses states

vous demandons donc de réserver votre scooter dès maintenant ou, à tout le moins, nous avertir que vous êtes intéressés.

Notre fournisseur prévoit déjà avoir à faire venir des scooters de partout au Canada, et même de la Côte Est des États-Unis. Aidez-nous à commander le bon nombre de véhicules en nous informant de vos besoins.

Envoyez-nous un courriel à access@anticipationsf.ca pour nous dire ce que vous désirez. Des informations détaillées (incluant les prix et les assurances) seront disponibles sur notre site Web ou par la poste après janvier 2009. Si vous nous communiquez vos besoins, nous serons également en mesure de vous contacter directement dès que l'information sera disponible.

Pour les résidents des États-Unis

Saviez-vous que si vous travaillez aux États-Unis et que votre employeur offre un programme d'avantages sociaux adaptés aux besoins (flexible spending plan) dans le cadre d'un régime de bénéfices à la carte, vous pouvez vous servir du programme pour vous faire rembourser le prix de location d'un triporteur ou d'un fauteuil roulant durant la Worldcon? Un tel programme vous permet d'assigner une portion de votre revenu à un compte pour



wheelchair or scooter rentals are allowed for a medical condition necessitating their use, so a note from your doctor might be needed to apply for reimbursement. Again, please check with your FSA plan administrator.

Specific questions about the plan should be directed to your medical FSA administrator. I can tell you from experience Ceridian, an FSA vendor, has accepted a receipt from Handicapped Services for reimbursement. (I doubt if they would allow a charge on a FSA plan debit card, but you can always ask your administrator if they would authorize it.)



payer des frais médicaux qui ne sont pas autrement couverts par votre assurance santé. Le programme peut servir d'abaisser votre revenu imposable.

D'après les règles du IRS : Des retraits d'un programme d'avantages sociaux adaptés aux besoins ne sont autorisés que pour rembourser des dépenses médicaux que vous avez engagée pendant la période de couverture. Vous avez droit au montant maximal de remboursement (le montant que vous avez choisi de contribuer pour l'année) à tout moment pendant la période de couverture, peu importe le montant déjà contribué.

Il faut fournir une déclaration écrite de la part d'un tiers indépendant indiquant que le frais médical à été engagé ainsi que le montant de la dépense. Il faut également une déclaration écrite indiquant que le frais n'a pas été payé ni remboursé par un autre régime d'assurance de soins médicaux. Le programme d'avantages sociaux adaptés aux besoins ne peut pas rembourser d'avance des dépenses futures ou prévues.

D'après la "IRS Publication 502, Medical and Dental Expenses" (publication sur les frais médicaux et dentaires), le prix de location d'un triporteur ou d'un fauteuil roulant est remboursable si vous avez une condition médicale qui rend leur usage nécessaire. Il se peut que vous auriez à fournir une note de votre médecin avec votre demande de remboursement. Veuillez vérifier les conditions auprès de l'administrateur de votre programme.

Vous devriez adresser toute question spécifique sur votre programme à l'administrateur du programme. Je peut vous dire de mon propre expérience que Ceridian, un fournisseur de programmes d'avantages sociaux adaptés aux besoins, a déjà accepté un reçu du Services aux handicapés pour remboursement. (Je doute qu'on accepte des achats effectués avec une carte de débit du programme d'avantages sociaux adaptés aux besoins, mais vous pouvez toujours poser la question à l'administrateur de votre programme.)

Bien évidemment, si vous avez une santé de fer et que vous voulez un triporteur tout simplement parce que vous n'aimez pas traverser de longues distances à pied, votre demande d'indemnité

Obviously, if you are hale and healthy, your claim for a scooter simply because you hate walking long distances would be disallowed. However, if your mobility is compromised in some way, and walking long distances would hurt, you may want to reserve a scooter after receiving confirmation from your doctor. The amount for scooter rental could be used to lower your taxable income. (So, for that matter, could the amount you spend on over the counter painkillers.) You don't have to contribute the entire amount of the rental by early August, so if you elect to contribute \$300 annually toward the plan, but have only paid in \$200 by early August, you can still submit a receipt for the full \$300 imbursement.

Questions? IRS publication 969 has the official policy; http://en.wikipedia.org/wiki/Flexible_spending_account offers an overview facts about FSAs, with links to sites from FSA vendors.

Babysitting/Childcare

We are committed to providing high-quality babysitting/childcare services through a commercial babysitting/childcare provider. The costs of these services are high and are highly dependent on the ages of the children being cared for.

We are required to contract in advance for a specified number of hours of babysitting. While we will try to adjust the contracted hours to match historical patterns of usage, we want to avoid paying for unused hours or for services that are not needed.

This means that it is very important for us to get information about kids' ages and numbers as far in advance as possible.

Please let us know now if you are interested in childcare services for your children, by sending their names, dates of birth, and any special requirements to childcare@anticipationsf.ca as soon as possible. We can then contact you when we have additional details about times and costs.

People who sign up in advance will get the first chance at babysitting/childcare during peak usage times. 

serait sans doute refusée. Cependant, si votre mobilité est compromise et vous avez mal si vous marchez longtemps, vous pourriez réserver un triporteur après avoir reçu la confirmation de votre médecin. Le frais de location du triporteur pourrait réduire votre revenu imposable. (Il en est de même pour le prix d'analgésique sans ordonnance.) Vous n'êtes pas tenus de contribuer le montant en entier du prix de location d'ici le début d'août, et donc, si vous décidez de contribuer \$ 300 par année au programme, et que vous n'avez contribué que \$ 200 en août, vous pouvez quand même demander un remboursement de \$ 300.

Vous avez des questions? Veuillez consulter la "IRS Publication 969" pour voir la politique officielle. Wikipédia offre un survol des programmes d'avantages sociaux adaptés aux besoins et des liens aux sites Web des fournisseurs au : http://en.wikipedia.org/wiki/Flexible_spending_account.

Services de garde

Nous avons l'intention de fournir un service de garde de qualité par l'entremise d'une compagnie commerciale. Le prix de ce service est élevé, et dépend surtout de l'âge des enfants.

Nous sommes dans l'obligation de réserver par contrat à l'avance un certain nombre d'heures de gardiennage. Nous essaierons d'ajuster ces heures pour refléter l'usage historique des précédents congrès, mais voulons éviter d'avoir à payer pour des heures inutiles ou des services dont nous n'aurons pas besoin.

Cela signifie qu'il est très important que nous disposions à l'avance d'information exacte concernant le nombre et l'âge de vos enfants.

Veuillez nous dire si vous êtes intéressé par un service de garde pour vos enfants, en nous communiquant leur nom, date de naissance et toutes requêtes spéciales à garde@anticipationsf.ca aussi tôt que possible. Nous pourrions alors vous contacter dès que nous aurons les détails concernant les heures et les coûts.

Les personnes qui se seront inscrites à l'avance auront priorité lors des périodes où la demande pour les services de garde sera à son plus haut. 

We have a wide variety of hotels available (see chart below), within easy walking distance of the Montreal Convention Centre (the Palais). Prices are very competitive for the season, and since the rates are in Canadian dollars, US members will pick up a gain in exchange rates – presently at 15% favorable to the US.

The convention is using the Housing Bureau through Tourism Montreal. Please do not contact the hotels directly. Rooms can only be booked through the Bureau either through the Anticipation Web Site at www.anticipationsf.ca/English/Facilities, or at the North America toll-free number for the Bureau of 1-888-722-2220 (local phone is 514-844-0848). Just mention Worldcon or Anticipation. The Bureau will go live for either phone or Web Site booking as of January 31st, 2009. The cut-off for booking rooms will generally be July 6th, 2009. Rooms may not be available after the block cut-off, so please reserve early. However, the convention rate is guaranteed for any rooms reserved by members after the cut-off, should they be available.

Through the Web Site you'll be able to also look at further details about each hotel including detailed features of rooms. You're welcome to contact the Convention with questions, but please check the Web Site first as it should answer most, if not all, of your questions.

Remember, suites in the Delta can only be booked through the Convention. A link will also be provided on the Web Site for suites. Note that reservations for specific rooms will be done after April 1st, 2009 so that we can give appropriate priority to bids and other groups with the greatest space needs.

The Palais des congrès

The Convention Centre, the "Palais des congrès", is about 3 blocks long. We're primarily using the end of

Nous avons un large éventail d'hôtels disponibles (voir le tableau ci-dessous), tous facilement accessibles à pied du Palais des Congrès. Les prix en sont très compétitifs pour la saison. Et, puisque les tarifs sont en dollars canadiens, les membres Américains feront une excellente affaire avec 15% de plus en leur faveur, au taux actuel.

Le congrès utilise la centrale d'hébergement de Tourisme Montréal. Prière de ne pas contacter les hôtels directement. Les chambres ne peuvent être réservées que par l'entremise du Bureau, soit en passant par le site Web d'Anticipation au www.anticipationsf.ca/Fran%e7ais/Installations, soit par leur numéro sans frais en Amérique du Nord : 1-888-722-2220 (le numéro local est le 514-844-0848). Mentionnez simplement Worldcon ou Anticipation. Le Bureau sera en mesure de répondre directement à ces requêtes à partir du 1^{er} janvier 2009. La date limite pour réserver les chambres devrait normalement être le 6 juillet 2009. Il peut ne plus y avoir de chambres disponibles après la date limite, veuillez donc réserver tôt. Toutefois, le taux spécial du congrès est garanti pour toute chambre réservée par des membres, même après la date limite.

Vous trouverez également des détails supplémentaires sur chaque hôtel par l'entremise du site Web, incluant des précisions sur les chambres. N'hésitez pas à contacter le Congrès si vous avez des questions, mais nous prions de vérifier le site Web en premier car vous y trouverez de nombreuses réponses.

N'oubliez pas que les suites au Delta ne peuvent être réservées que par l'entremise du Congrès. Nous fournirons un lien spécial pour les suites sur le site Web. Veuillez noter que les réservations pour des chambres spécifiques seront faites après le 1^{er} avril 2009, afin que nous puissions accorder une priorité appropriée aux groupes ayant un besoin particulier pour plus d'espace.

Hotel Name/Nom de l'hôtel	Number of Rooms/ Nombre de Chambres	Single and Double/ Chambres pour 1 ou 2 personnes	Triple/ Chambres pour 3 personnes	Quad/ Chambres pour 4 personnes	Suites	Disance to the Convention Center/ Distance jusqu'au Palais des congrès	Comments/ Commentaires
Delta Centre-Ville	500	159.00	179.00	179.00	Yes	450 m	Party and HQ hotel <i>Hôtel QG et party</i>
Holiday Inn Select	180	175.00	199.00	199.00	Yes	50 m	Quiet hotel/ <i>Hôtel calme</i>
Hyatt Regency	150	149.00	159.00	159.00	No	500 m	Quiet hotel/ <i>Hôtel calme</i>
Montréal Hilton Bonaventure	150	179.00	199.00	199.00	No	500 m	Quiet hotel/ <i>Hôtel calme</i>
Résidence UQAM	102	46.00 57.00 or/ou 67.00	46.00 57.00 or/ou 67.00	46.00 57.00 or/ou 67.00	No	700 m	Hostel/Dormitory <i>Auberge/dortoir</i>
Embassy Suites Montréal	100	189.00	209.00	229.00	No	50 m	Quiet hotel, guest access only/ <i>Hôtel calme, accès aux clients seulement</i>
La Tour Centre-Ville	100	127.00	127.00	127.00	No	500 m	Quiet hotel/ <i>Hôtel calme</i>
Intercontinental	100	199.00	224.00	249.00	No	50 m	Quiet hotel/ <i>Hôtel calme</i>
Travelodge	70	109.00	129.00	139.00	No	400 m	Quiet hotel/ <i>Hôtel calme</i>
Days Inn Centre-Ville	25	113.00	113.00	113.00	No	500 m	Quiet hotel/ <i>Hôtel calme</i>

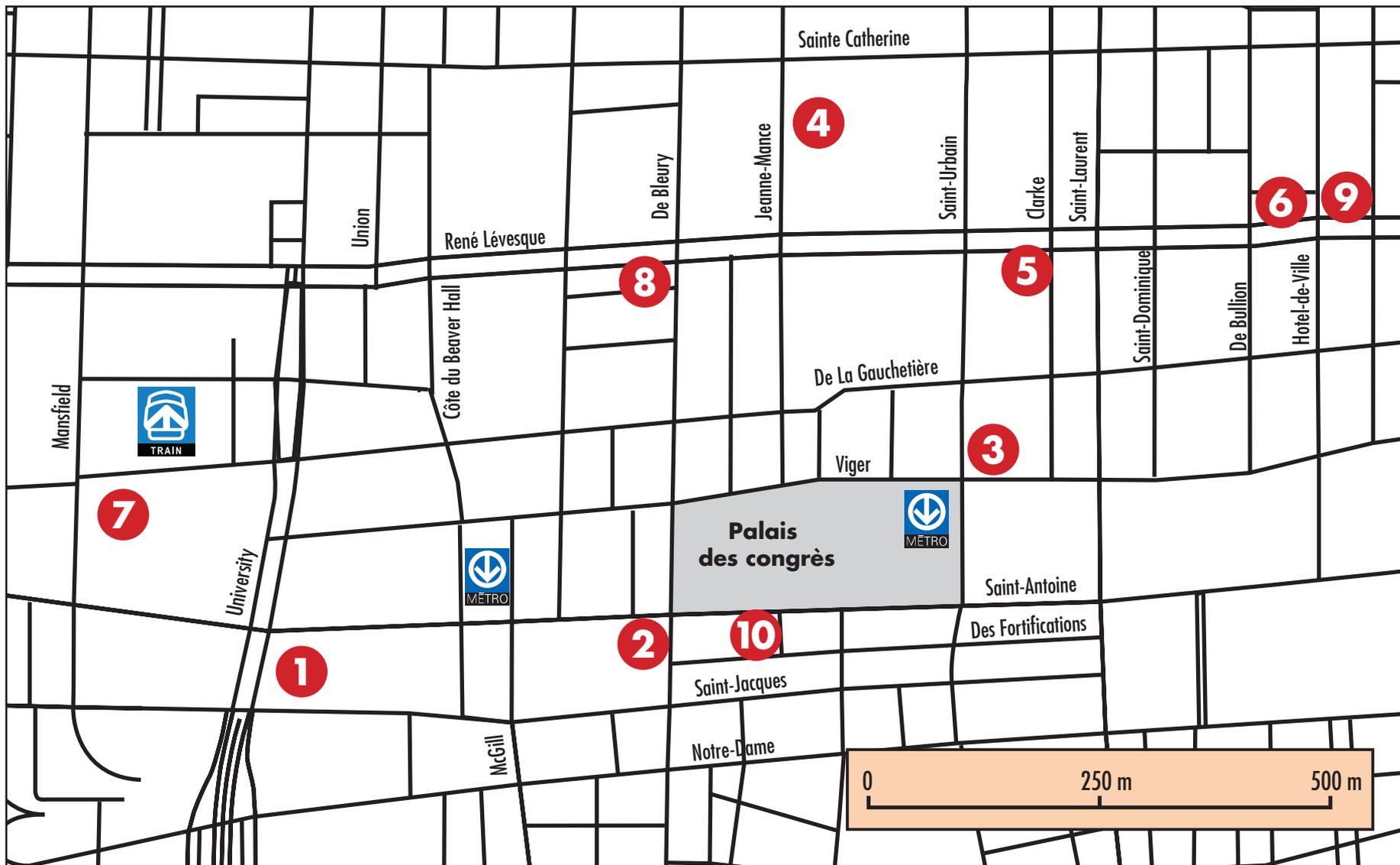
Note: All prices in Canadian dollars / *N.B.* : tous les prix sont en dollars Canadiens

the Palais closest to the Delta (which makes the two closest hotels to the Palais the Embassy suites and the Intercontinental). Within the Palais are several restaurants as well as a convenience market that's open late and weekend hours (we'll arrange for extended hours).

We'll mostly use the 2nd Floor and 5th Floor of the Palais. The 2nd will contain the Art Show, Dealers Room, Concourse, and fan tables. The 5th will host the Programme. Since we

Le Palais des Congrès

Le Palais des Congrès fait environ 3 pâtés de maison de long. Nous utiliserons surtout l'extrémité la plus proche de l'hôtel Delta (les deux hôtels les plus rapprochés sont le Embassy Suites et l'Intercontinental). A l'intérieur du Palais lui-même se retrouvent plusieurs restaurants et un dépanneur qui reste ouvert tard et les fins de semaines (nous obtiendrons des heures d'affaire prolongées).



- 1 - Delta Centre-Ville
- 2 - Intercontinental
- 3 - Holiday Inn Select
- 4 - Hyatt Regency
- 5 - Travelodge

- 6 - Days Inn Centre-Ville
- 7 - Montréal Hilton Bonaventure
- 8 - La Tour Centre-Ville
- 9 - Résidence UQAM
- 10 - Embassy Suites Montréal

have the Palais as late as we wish, plans are for evening programming to also be located at the Palais.

Party and Headquarters Hotel

The Delta Centre-Ville is the Headquarters and Party Hotel. At 500 rooms it's our largest block of rooms. Think of them as the classic style of Hyatt (which was its first incarnation) with an atrium, lots of suites, and a revolving restaurant on top.

We'll have party and non-party floors in the hotel. The Delta will also host 24-hour activities such as the Con HQ and gaming. It's about a 5-minute walk from the Palais.

Suites

Most of the suites blocked for the convention are at the Delta Centre-Ville. Most of these, but not all, are in Party areas. These suites are being held by the convention and will be released through contacting the Convention's Suite Maven. A second large block of suites being held by the convention is at the Holiday Inn Select. These also need to be reserved through the Suite Maven. The other hotels may have suites available outside of what is blocked, and you can arrange those directly through the hotel as part of our regular room block.

Worldcon or NASFiC bid suites are arranged to be next to the Convention's Con Suite on the 5th Floor. We have several oversized rooms without beds or furniture available for their use. We will be encouraging connecting rooms down the hall on the 5th floor for many of the other parties to cut down on walking and elevator use.

In order to inquire about reserving a suite, go to the Convention's web site link for room reservations: www.anticipationsf.ca and click on the Suite Maven link. We will contact you back with some questions on your needs, dates, etc. and will assign out suite reservations on hand on or about April 1, 2009. We will notify you by May 1 of your suite assignments. After April 1, 2009, suites will be assigned out on a first-come, first-served basis for those not yet assigned.

Nous utiliserons surtout les 2e et 5e étages du Palais. Le 2e accueillera la Galerie d'Art, la Salle des Négociants, la Promenade et les tables de clubs. C'est au 5e que se déroulera le Programme. Puisque nous avons usage du Palais aussi tard que nous le désirons, la Programme de la soirée s'y tiendra également.

Hôtel des Fêtes et Centres de Commande

Le Delta Centre-Ville est l'hôtel désigné pour les fêtes et centres de commande. Avec 500 chambres, il offre notre plus vaste bloc. C'était jadis un Hyatt, et il en a conservé la classe avec un atrium, de nombreuses suites et un restaurant tournant au sommet.

Nous aurons des étages « party » et « tranquille » dans l'hôtel. Des activités comme les jeux de rôles et le Centre de Commandement du Congrès y demeureront ouvertes 24 heures par jour. Le Delta est situé à environ 5 minutes de marche du Palais des Congrès.

Suites

La plupart des suites réservées pour le Congrès se trouvent au Delta Centre-Ville, plusieurs d'entre elles – mais pas toutes – sont situées sur les étages « party ». Les suites sont au nom du Congrès, et seront attribuées par la Matrone des Suites du Congrès, que vous devrez contacter. Un second groupe de suites, lui aussi considérable, a été retenu par le Congrès au Holiday Inn Select ; elles sont elles aussi disponibles par l'entremise de notre Matrone. Les autres hôtels peuvent avoir des suites disponibles en dehors de celles que nous avons réservées, et vous pouvez vous arranger directement avec les hôtels en autant qu'elles fassent partie de notre bloc de chambres régulier.

Nous avons fait en sorte que les suites pour les comités de mise en candidature des Worldcons ou NASFiC à venir soient situées près de la Suite d'hospitalité au 5e étage. Nous avons plusieurs très grandes chambres sans lit ou meubles, disponibles pour cet usage. Nous encourageons l'utilisation de chambres communicantes au 5e étage pour les autres fêtes afin de réduire

Handicapped Access

The most convenient hotels for handicapped access are going to be the Intercontinental and the Embassy Suites as they're right next door to the main Palais entrance closest to the function space. We will have some H.A. rooms available, and the Embassy Suites has wide doorways. However, they all have Jacuzzi tubs and so could be a bother to deal with depending on your requirements.

The Delta Centre-Ville is a relatively easy walk from the Palais. It's our largest block of rooms and is the HQ and Party hotel. It also will host 24-hour activities. It was built originally as a Hyatt so you'll recognize the revolving top-floor restaurant, atrium, etc.

Holiday Inn Select Hotel is across from the Palais (at the far end of the Palais from the Convention space) and is also in China Town amidst lots of great dining. Suites available are 13 Junior, 5 Large, and one Presidential and have to be

la marche et l'utilisation des ascenseurs.

Pour vous informer sur la marche à suivre pour réserver une suite, suivez le lien des réservations sur le site Web du Congrès www.anticipationsf.ca et cliquez sur le lien de la Matrone des Suites. Nous vous contacterons avec quelques questions concernant vos besoins, dates, etc., et assignerons les suites aux alentours du 1er avril 2009. Nous vous aviserons avant le 1er mai de votre assignation particulière. Après le 1er avril 2009, les suites seront attribuées sur la base du premier arrivé, premier servis.

Accès aux handicapés

Les hôtels les plus pratiques pour les handicapés seront l'Intercontinental et Embassy Suites, car ils sont situés les plus près de l'entrée du Palais donnant accès à la partie que nous utiliserons. Nous aurons un certain nombre de chambre adaptées disponibles, et les portes de l'Embassy Suite sont fort larges. Toutefois, elles ont toutes un bain de style Jacuzzi et peuvent présenter un problème de ce côté.

Le Delta Centre-Ville est à une assez courte distance de marche du Palais. Notre plus vaste groupe de chambre s'y trouve, de même que le quartier général du Congrès. On y prévoit des activités 24 heures sur 24. C'était un Hyatt lors de sa construction, et vous reconnaîtrez l'atrium caractéristique et le restaurant tournant au sommet.

L'Hôtel Holiday Inn Select est de l'autre côté du Palais, opposé à la partie où se tiendra le Congrès, et dans le Quartier Chinois et ses nombreux excellents restaurants. Le nombre de suites disponibles sont 13 (Junior), 5 (Large) et une Présidentielle. Elles doivent toutes être réservées par l'entremise du Congrès.

Le Hyatt Regency Montréal est un hôtel avec service complet près du quartier des boîtes de nuit, en face de la Place des Arts et près du Quartier Chinois. Bien qu'il ne fasse pas partie du bloc réservé par le Congrès, des suites y sont également disponibles.

Strange Voyages

For the first time on CD-Rom, Mike Glicksohn's Hugo winning fanzine *Energumen*, and *Xenium* have been collected together with Mike's Aussiecon GoH trip report, *The Hat Goes Home*; his only professionally published short story "Dissenting"; an exclusive interview "Speaking Through His Hat", and more Special Features such as a cover gallery, and Mike's Aussiecon introduction by Bill Bowers.



gumen 1-16 & Xenium 1-15, senting" by "Gardner R. Dubious", etc. - Interview with Mike Glicksohn, her material, produced by Taral 1st March '07, all rights revert to the "Hat" in Mike's bester" for each CD solo.

**Forget Twiltone.
Today is the Laser Age,
and This is Today's FNZ.**



Available from Taral Wayne, 245 Dunn Ave. Apt. 2111, Toronto Ontario, M6K 1S6, Canada. US/Can. \$20 Shipping & Handling included. (No S&H \$18) UK or other overseas orders please add \$2.

OVER 1200 PAGES OF TIMELESS FAN WRITING

booked through the Convention.

The Hyatt Regency Montreal is a full-service hotel close to the night-club district, opposite Place des Arts, and near Chinatown. Though not part of the block held out for Convention assignments, suites are also available.

Hilton Montreal Bonaventure Hotel is located on the top floors of the Place Bonaventure shopping and restaurant complex. The hotel is (in spite of being on top of a large building) in the midst of streams and gardens. The headquarters hotel, the Delta, is right across the street.

Les Résidences Universitaires UQAM is basically a nice college dormitory. We wanted to offer everyone a low cost alternative, and this is it! Costs are \$67 for a single room with double bed and private bath, \$57 for a single room with a 3-room unit sharing a bath, and \$46 for a single room with an 8-room unit sharing a bath. Most of our room block is for the single rooms with a private bath.

Embassy Suites Montreal: All rooms are 2-room suites with kitchenettes. Room includes free “happy hour” and full breakfast for guests. Note that the hotel isn’t suitable for parties since you need a room key to use the elevator. The pool isn’t yet available – it’s under construction, but may be ready in time for the convention. This is the newest hotel near the Palais and is close to Old Montreal.

Hotel La Tour Centreville is a little uphill from the Palais and about 8 minute walk away. The rooms include a kitchenette.

Intercontinental is right across the street from the Palais on the side closest to the space being used for the convention. Close to Old Montreal.

Travelodge Montreal Centre Hotel includes free continental breakfast with each room. Near Chinatown and on the far end of the the space being used for the convention in the Palais.

Days Inn Centre-Ville is a bit uphill from the Palais and about 10 minute walk away. Not too far from the night club district. Non-smoking rooms. //

L’Hôtel Hilton Bonaventure Montréal est situé aux étages supérieurs de la Place Bonaventure, un complexe de boutiques et de restaurants. Malgré le fait qu’il soit au sommet d’un vaste édifice, l’hôtel est entouré de ruisseaux et jardins. L’hôtel-amiral du Congrès, le Delta, est de l’autre côté de la rue.

Les Résidences Universitaires UQAM sont en fait un bon dortoir étudiant. Nous voulions inclure une alternative à bas prix, et nous l’avons trouvée ! Les chambres sont à \$67 en occupation simple avec un lit double et une salle de bain privée, \$57 en occupation simple avec une salle de bain partagée entre trois chambres, et \$46 en occupation simple avec une salle de bain partagée entre 8 chambres. La plupart des chambres réservées dans notre bloc sont des simples avec bain privé.

Les Suites Embassy Montréal. Toutes les chambres y ont deux pièces avec cuisinette. La chambre inclus le « Happy Hour » gratuit et un petit déjeuner complet. A noter que cet hôtel n’est pas pratique pour les fêtes car vous avez besoin d’une clé de chambre pour faire fonctionner l’ascenseur. La piscine y est encore en construction, mais sera peut-être terminée à temps pour le Congrès. C’est l’hôtel le plus récent dans les environs du Palais, et il est près du Vieux Montréal.

L’hôtel La Tour Centreville est un peu en haut de la côte par rapport au Palais et en est à environ 8 minutes de marche. Les chambres comportent une cuisinette.

L’Intercontinental est juste de l’autre côté de la rue par rapport au Palais et la partie utilisée par le Congrès. Tout près du Vieux Montréal.

L’hôtel Travelodge Montréal Centre inclus un petit déjeuner continental gratuit avec la chambre. Près du Quartier Chinois et non loin de la partie du Palais opposée à l’espace du Congrès.

Le Days Inn Centre-Ville est un brin en haut de la côte par rapport au Palais et environ à dix minutes de marche de celui-ci. Pas trop loin du quartier des boîtes de nuit. Les chambres y sont non-fumeur. //



Discover the New Frontiers

50 years after man first ventured into space, recapture the pioneer spirit in the heart of the old West.

★ Five Days in the Future

Explore the borderlands of fact and fiction, and meet the people who are staking out fresh territories and mining the worlds of the imagination.

★ Great Facilities

★ A compact, single level **Convention Center**, linked by Skywalk to the 4-star **Atlantis** hotel, or a short walk from the 4-star **Peppermill** hotel.

★ A convenient location, with **free** parking and airport shuttles, and over **70 nearby eating options**.

★ Visit beautiful Lake Tahoe or historic Carson City and Virginia City.

A bid for the 69th Worldcon
in Reno, Nevada

August 17 – 21, 2011



Reno Convention Fandom, Inc. (RCFI) is an Oregon-based non-profit corporation. Artwork by Brad Foster. "World Science Fiction Convention" and "Worldcon" are service marks of the World Science Fiction Society, an unincorporated literary society.

	USD / CDN
PreSupport / Support moral	\$20 / 20\$
Friend / Ami	\$100 / 100\$
Really Close Friend / Frère d'armes	You Decide! À vous de décider!

www.rcfi.org
info@rcfi.org

Venez découvrir les nouvelles frontières

Cinquante ans après que l'homme se soit rendu dans l'espace, retrouvez l'esprit intrépide des pionniers.

★ L'avenir visite le présent pendant cinq jours

Passez de la réalité à l'extraordinaire. Rencontrez les pionniers de l'imagination, ceux qui explorent les nouveaux territoires que la science laisse entrevoir.



Installations de premier ordre

- ★ **Un centre de conférences** sur un seul étage, lié par une passerelle aérienne à l'hôtel quatre étoiles **Atlantis**, et à quelques pas de l'hôtel quatre étoiles **Peppermill**.
- ★ Un emplacement situé à un endroit pratique, qui offre le stationnement **gratuit** et des navettes pour l'aéroport, et où il y a plus de **70 endroits tout près où manger**.
- ★ Vous pourrez profiter de l'occasion pour visiter le superbe lac Tahoe, ou les villes historiques Carson City et Virginia City.

An Experienced Committee / Un comité qui a l'expérience requise

Bid Chair / Présidente de la soumission: Patty Wells. **Committee / Comité:** Kim Marks Brown, Arthur Chenin, Aaron Curtis, Vincent Docherty, Don Glover, Colin Harris, Mark Herrup, Rick Lindsley, Tammy Lindsley, John Lorentz, Jim Mann, Laurie Mann, Cass Marshall, TR Renner, Ruth Sachter, Larry Sanderson, Heidi Schaub, Joe Siclari, Edie Stern, Ian Stockdale, Geri Sullivan, Richard Threadgill, Marc Wells, and Ben Yalow. **Agents / Représentants:** Australia@rcfi.org – Jean Weber; Canada@rcfi.org – Murray Moore; Europe@rcfi.org – Vincent Docherty; Japan@rcfi.org – Kodumasa Sato [JASFIC]; UKagent@rcfi.org – Steve Cooper.

Le Reno Convention Fandom, Inc. (RCFI) est une société à but non lucratif qui a son siège social en Oregon. Les illustrations sont l'œuvre de Brad Foster. Les locutions « World Science Fiction Convention » et « Worldcon » sont des marques de service de la World Science Fiction Society, une association littéraire non incorporée.

RENO in 2011

Candidature pour
accueillir la
soixante neuvième
Worldcon
à Reno, Nevada

du 17 au 21 août 2011

Reno Convention
Fandom, Inc. (RCFI)
PO Box 13278
Portland OR 97213-0278
USA

www.rcfi.org

info@rcfi.org

NEO-OPSIS

Science Fiction Magazine

Congratulations on a great concept with Neo-opsis. With such a variety of contributing writers and ideas, it's first-class.

-- Al Harlow (Guitarist and lead vocalist for Prism)

www.prism.ca

It reads good, looks good, feels good, smells good, and for all I know tastes good as well.

-- Spider Robinson

The stock of serious fiction balanced with humorous nonfiction shows that the staff do not take themselves too seriously, but take the genre very seriously indeed.

-- James Palmer

www.tangentonline.com

I recently received the copy you sent of Neo-opsis and I was quite pleased. The stories were strikingly good, lots better than I'd expected for the first issue of a semi-pro zine.

-- Rich Horton
(Reviewer for Locus Magazine)



2007 Aurora Award Winner



NEO-OPSIS.CA

Explore neo-opsis.ca for submission guidelines, issue and subscription purchases, advertizing rates, news, information, desktop images, art, reviews, industry links and assorted neat stuff.

Anticipation has designated VIA Rail Canada (serving British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Québec, New Brunswick, and Nova Scotia) as its official railway service provider. Between August 1st and August 15th, 2009, Anticipation attendees can claim a 10% discount off the best available round-trip fare to Montreal in Comfort Class/VIA1 or Sleeper Class. The discounted fare is restricted to a maximum of two passengers per party, and no stopovers are allowed except on trains 001 and 002, which allow one stop. When booking your travel, reference our event confirmation number, 11469, to claim the discount.

Anticipation a désigné VIA Rail Canada (desservant la Colombie Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba, l'Ontario, le Québec, le Nouveau Brunswick et la Nouvelle Écosse) comme étant son fournisseur officiel de services ferroviaires. Entre le 1^{er} et le 15 août 2009, les membres d'Anticipation peuvent obtenir 10% de réduction sur le meilleur tarif d'un billet aller-retour disponible à destination de Montréal en Classe/VIA1 Confort ou en classe voiture-lits. Le tarif réduit est limité à un maximum de deux billets par achat, et les escales sont pas autorisés, sauf pour les trains 001 et 002, qui permettent un arrêt. Lors de la réservation de votre trajet, faites référence à notre numéro de confirmation, le 11469, pour obtenir votre rabais.

Membership Rates / Tarifs d'inscription

Standard rate/Taux standard				
240 CAD	195 USD	130£	150€	18 000¥
Upgrade rates for supporting members of Anticipation/ Taux de bonification pour les membres affiliés d'Anticipation				
185 CAD	150 USD	100£	115€	14 000¥
Supporting/Membre affilié				
45 CAD	45 USD	30£	35€	4 000¥
Child Memberships/ Inscriptions pour enfants				
75 CAD	60 USD	40£	45€	6 000¥
Special Family Rate/ Taux spécial pour les familles				
Two adults and two children/ Deux adultes et deux enfants		Additional Child in a Family/ Enfant additionnel dans une famille		
550 CAD		50 CAD		
450 USD		40 USD		
290£		25£		
345€		30€		
42 000¥		4 000¥		

Rates are based in Canadian dollar value. Prices in other currencies are provided for informational purposes only and may vary depending on the currency exchange markets. Please note that Montréal in 2009 pre-supporters will only get a rebate on their memberships if they register before January 1st, 2009. All rates (except the Child Membership Rate) valid until July 15th, 2009. Child membership rates are valid until April 30th, 2009 and grant full benefits for children aged 6–12 (born on or after August 6th, 1996 and on or before August 5th, 2003) at the time of the convention. Children aged 5 and under (born after August 5th, 2003) get in for free. Childcare fees not included with the membership. Rates valid until July 31st, 2008. Cash, cheques in CAD or USD, Visa and Master Card are accepted. All credit card charges will be processed in Canadian dollars.

Tout les taux sont basés sur le dollar Canadien. Les tarifs en autres devises sont fournis à titre informatif seulement et sont sujets à changements sans préavis. Veuillez noter que les membres pré-affiliés de Montréal en 2009 obtiennent un rabais sur leur inscription que si ils s'inscrivent avant le 1^{er} janvier 2009. Tout les taux (sauf celui pour enfants) valides jusqu'au 15 juillet, 2009. Les taux d'inscription pour enfants sont valides jusqu'au 30 avril, 2009, et donne tous les droits à un enfant âgé de 6 à 12 ans (né le ou après le 6 août, 1996 et avant le 5 août 2003). L'accès est gratuit pour les enfants âgés de 5 ans et moins (nés après le 6 août 2003). Frais de garde non-inclus. Argent comptant, cheques en CAD ou USD, Visa et Master Card sont acceptés. Toutes les transactions par carte de crédit seront en dollars canadiens.

Article 1 – Name, Objectives, Membership, and Organization

Section 1.1: Name. The name of this organization shall be the World Science Fiction Society, hereinafter referred to as WSFS or the Society.

Section 1.2: Objectives. WSFS is an unincorporated literary society whose functions are:

- (1) To choose the recipients of the annual Hugo Awards (Science Fiction Achievement Awards).
- (2) To choose the locations and Committees for the annual World Science Fiction Conventions (hereinafter referred to as Worldcons).
- (3) To attend those Worldcons.
- (4) To choose the locations and Committees for the occasional North American Science Fiction Conventions (hereinafter referred to as NASFiCs).
- (5) To perform such other activities as may be necessary or incidental to the above purposes.

Section 1.3: Restrictions. No part of the Society's net earnings shall be paid to its members, officers, or other private persons except in furtherance of the Society's purposes. The Society shall not attempt to influence legislation or any political campaign for public office. Should the Society dissolve, its assets shall be distributed by the current Worldcon Committee or the appropriate court having jurisdiction, exclusively for charitable purposes. In this section, references to the Society include the Mark Protection Committee and all other agencies of the Society but not convention bidding or operating committees.

Section 1.4: Membership. The Membership of WSFS shall consist of all people who have paid membership dues to the Committee of the current Worldcon.

Section 1.5: Memberships.

1.5.1: Each Worldcon shall offer supporting and attending memberships.

1.5.2: The rights of supporting members of a Worldcon include the right to receive all of its generally distributed

Tout usage d'un genre ou d'un autre dans le texte suivant, quand il y a une alternative, ne devra être considéré que comme convenance grammaticale, et ne saurait en aucun cas être interprété comme restreignant l'éligibilité des personnes.

En cas de conflit entre le texte de cette traduction et celui de la version originale anglaise, le texte original aura précedence.

Article 1 – Nom, Objectifs, Participation, et Organisation

Section 1.1 : Nom. Le nom de cette organisation sera la World Science Fiction Society (Société Mondiale de la Science Fiction), ci-après mentionnée en tant que la WSFS ou la Société.

Section 1.2 : Objectifs. WSFS est une société littéraire non incorporée dont les fonctions sont :

- (1) De choisir les récipiens des Prix Hugo annuels (Science Fiction Achievement Awards).
- (2) De choisir les sites et comités pour les congrès annuels mondiaux de science fiction (ci-après référés sous le nom de Worldcons).
- (3) De participer à ces Worldcons.
- (4) De choisir les sites et comités pour les congrès occasionnels nord-américains de science fiction (North American Science Fiction Conventions), ci-après référés sous le nom de NASFiCs.
- (5) D'accomplir d'autres activités qui peuvent être nécessaires ou accessoires aux buts cités plus haut.

Section 1.3 : Restrictions. Aucune portion des gains nets de la Société ne sera payée à ses membres, officiers, ou autres personnes sauf dans le but de promouvoir les raisons d'être de la Société. La Société ne tentera pas d'influencer la législature ou aucune campagne politique pour des positions officielles. Si la Société devait être dissoute, ses avoirs devront être distribués par le Comité de la Worldcon courante ou la cour ayant juridiction, exclusivement dans des buts charitables. Dans cette section, les références à la Société incluent le Comité de Protection de la Marque (Mark Protection Committee) et toutes les autres agences de la Société, mais pas les comités de mise en nomination ou d'opération.

Section 1.4 : Participation. Les Participants au WSFS consisteront en tous ceux qui auront payée leur cotisation pour la Worldcon courante.

publications.

- 1.5.3:** The rights of attending members of a Worldcon include the rights of supporting members plus the right of general attendance at said Worldcon and at the WSFS Business Meeting held thereat.
- 1.5.4:** Members of WSFS who cast a site-selection ballot with the required fee shall be supporting members of the selected Worldcon.
- 1.5.5:** Voters have the right to convert to attending membership in the selected Worldcon within ninety (90) days of its selection, for an additional fee set by its committee. This fee must not exceed two (2) times the site-selection fee and must not exceed the difference between the site-selection fee and the fee for new attending members.
- 1.5.6:** The Worldcon Committee shall make provision for persons to become supporting members for no more than one hundred and twenty-five percent (125%) of the site-selection fee, or such higher amount as has been approved by the Business Meeting, until a cutoff date no earlier than ninety (90) days before their Worldcon.
- 1.5.7:** Other memberships and fees shall be at the discretion of the Worldcon Committee.

Section 1.6: Authority. Authority and responsibility for all matters concerning the Worldcon, except those reserved herein to WSFS, shall rest with the Worldcon Committee, which shall act in its own name and not in that of WSFS.

Section 1.7: The Mark Protection Committee.

- 1.7.1:** There shall be a Mark Protection Committee of WSFS, which shall be responsible for registration and protection of the marks used by or under the authority of WSFS.
- 1.7.2:** The Mark Protection Committee shall submit to the Business Meeting at each Worldcon a report of its activities since the previous Worldcon, including a statement of income and expense.
- 1.7.3:** The Mark Protection Committee shall hold a meeting at each Worldcon after the end of the Business Meeting, at a time and place announced at the Business Meeting.
- 1.7.4:** The Mark Protection Committee shall determine and elect its own officers.

Section 1.8: Membership of the Mark Protection Committee.

- 1.8.1:** The Mark Protection Committee shall consist of:
- (1) One (1) member appointed to serve at the pleasure of each future selected Worldcon Committee and each of the two (2) immediately preceding Worldcon Committees
 - (2) One (1) member appointed to serve at the pleasure of each future selected

Section 1.5 : Participations.

- 1.5.1 :** Chaque Worldcon devra offrir des participations de présence et de support.
- 1.5.2 :** Les droits des participations de support incluent le droit de recevoir toutes les publications générales distribuées.
- 1.5.3 :** Les droits des participations de présence incluent les droit des participations de support plus le droit d'assister à la Worldcon en question et à la Réunion d'Affaires qui y est tenue.
- 1.5.4 :** Les membres de la WSFS qui ont voté pour la sélection du site et payé les frais requis seront des participants de support de la Worldcon sélectionnée.
- 1.5.5 :** Les votants on le droit de convertir à une participation de présence à la Worldcon sélectionnée à l'intérieur de quatre-vingt-dix (90) jour de sa sélection, moyennant des frais additionnels établis par son comité. Ces frais ne peuvent excéder deux (2) fois les frais de sélection du site et ne peuvent excéder la différence entre les frais de sélection du site et les frais pour de nouveaux membres ayant une participation de présence.
- 1.5.6 :** Le Comité Worldcon devra faire en sorte que les personnes puissent devenir des participants de support pour au plus cent vingt-cinq pourcent (125%) des frais de sélection du site, ou tout autre montant plus élevé qui aura été approuvé par la Réunion d'Affaires jusqu'à une date limite qui ne peut être plus tôt que quatre-vingt-dix (90) jours avant sa Worldcon.
- 1.5.7 :** D'autres frais et formes de participation seront à la discrétion du Comité Worldcon.

Section 1.6 : Autorité. L'autorité et la responsabilité pour toute question concernant la Worldcon, à l'exception de celles réservées ici au WSFS, seront imparties au Comité de la Worldcon, qui agira en son propre nom, et non en celui du WSFS.

Section 1.7 : Le Comité de Protection de la Marque.

- 1.7.1 :** Sera établi un Comité de Protection de la Marque du WSFS, qui sera responsable de l'enregistrement et de la protection des marques utilisées par, ou sous l'autorité du WSFS.
- 1.7.2 :** Le Comité de Protection de la Marque devra soumettre lors de la Réunion d'Affaires de chaque Worldcon un rapport de ses activités depuis la Worldcon précédente, incluant un relevé des revenus et dépenses.
- 1.7.3 :** Le Comité de Protection de la Marque devra tenir une réunion lors de chaque Worldcon après la fin de la Réunion d'Affaires, en un lieu et temps annoncé à la Réunion d'Affaires.
- 1.7.4 :** Le Comité de Protection de la Marque devra déterminer et élire ses propres officiers.

NASFiC Committee and for each Committee of a NASFiC held in the previous two years, and

(3) Nine (9) members elected three (3) each year to staggered three-year terms by the Business Meeting.

1.8.2: No more than three elected members may represent any single North American region, as defined in Section 1.8.5. Each elected member shall represent the region (if any) in which the member resided at the time they were elected.

1.8.3: Newly elected members take their seats, and the term of office ends for elected and appointed members whose terms expire that year, at the end of the Business Meeting.

1.8.4: If vacancies occur in elected memberships in the Committee, the remainder of the position's term may be filled by the Business Meeting, and until then temporarily filled by the Committee.

1.8.5: To ensure equitable distribution of representation, North America is divided into three (3) regions as follows:

(1) Western: Baja California, New Mexico, Colorado, Wyoming, Montana, Saskatchewan, and all states, provinces, and territories westward including Hawaii, Alaska, the Yukon, and the Northwest Territories.

(2) Central: Central America, the islands of the Caribbean, Mexico (except as above), and all states, provinces, and territories between the Western and Eastern regions.

(3) Eastern: Florida, Georgia, South Carolina, North Carolina, Virginia, West Virginia, Pennsylvania, New York, Quebec, and all states, provinces, and territories eastward including the District of Columbia, St. Pierre et Miquelon, Bermuda, and the Bahamas.

Article 2 – Powers and Duties of Worldcon Committees

Section 2.1: Duties. Each Worldcon Committee shall, in accordance with this Constitution, provide for

- (1) administering the Hugo Awards,
- (2) administering any future Worldcon or NASFiC site selection required, and
- (3) holding a WSFS Business Meeting.

Section 2.2: Marks. Every Worldcon and NASFiC Committee shall include the following notice in each of its publications:

“World Science Fiction Society”, “WSFS”, “World Science Fiction Convention”, “Worldcon”, “NASFiC”, and “Hugo Award” are service marks of the World Science Fiction Society, an unincorporated literary society.

Section 2.3: Official Representative. Each future selected Worldcon Committee shall designate an official representative to the Business Meeting

Section 1.8 : Les membres du Comité de Protection de la Marque.

1.8.1 : Le Comité de Protection de la Marque sera constitué de :

(1) Un (1) membre nommé pour servir selon le bon plaisir de chaque future Comité Worldcon sélectionnée et chacun des deux (2) Comités Worldcon immédiatement précédents,

(2) Un (1) membre nommé pour servir selon le bon plaisir de chaque future Comité NASFiC sélectionné et chacun des deux (2) Comités NASFiC immédiatement précédents et

(3) Neuf (9) membres, élus par groupes de trois (3) chaque année pour des termes consécutifs de trois ans par la Réunion d’Affaires.

1.8.2 : Il ne peut y avoir plus de trois membres élus représentant chacune des régions Nord Américaines, telles que définies dans la Section 1.8.5. Chaque membre élu représentera la région (si il y a lieu) dans laquelle le membre résidait au moment de son élection.

1.8.3 : Le début du mandat des membres nouvellement élus, et la fin de ceux dont le terme expire cette année, prend effet à la fermeture de la Réunion d’Affaires.

1.8.4 : Si un poste devient vacant parmi les membres élus du Comité, il peut être rempli pour la durée restante du terme par la Réunion d’Affaires, et en attendant temporairement rempli par le Comité.

1.8.5 : Afin d’assurer une distribution équitable de la représentation, l’Amérique du Nord est divisée en trois (3) régions comme suit :

(1) Ouest : Basse Californie, Nouveau Mexique, Colorado, Wyoming, Montana, Saskatchewan, et tous les états, provinces et territoires situés à l’ouest des précédents, incluant Hawaii, l’Alaska, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

(2) Central : l’Amérique Centrale, les îles des Caraïbes, le Mexique (à l’exception du ci-dessus), et tous les états, provinces et territoires entre les régions de l’Ouest et de l’Est.

(3) Est : la Floride, la Georgie, la Caroline du Sud, la Caroline du Nord, la Virginie, la Virginie de l’Ouest, la Pennsylvanie, l’état de New York, le Québec et tous les états, provinces et territoires situés à l’est des précédents, incluant le District de Columbia, Saint-Pierre & Miquelon, les Bermudes et les Bahamas.

Article 2 – Pouvoirs et Devoirs des Comités Worldcon

Section 2.1 : Devoirs. Chaque Comité Worldcon devra, en accord avec cette Constitution, s’assurer de la bonne marche de

- (1) l’administration des Prix Hugo,
- (2) l’administration de toute sélection requise de site de toute Worldcon ou NASFiC future, et
- (3) tenir une Réunion d’Affaires WSFS.

to answer questions about their Worldcon.

Section 2.4: Distribution of Rules. The current Worldcon Committee shall print copies of the WSFS Constitution, together with an explanation of proposed changes approved but not yet ratified, and copies of the Standing Rules. The Committee shall distribute these documents to all WSFS members at a point between nine and three months prior to the Worldcon, and shall also distribute them to all WSFS members in attendance at the Worldcon upon registration.

Section 2.5: Bid Presentations. Each Worldcon Committee shall provide a reasonable opportunity for bona fide bidding committees for the Worldcon to be selected the following year to make presentations.

Section 2.6: Incapacity of Committees. With sites being selected two (2) years in advance, there are at least two selected current or future Worldcon Committees at all times. If one of these should be unable to perform its duties, the other selected current or future Worldcon Committee shall determine what action to take, by consulting the Business Meeting or by mail poll of WSFS if there is sufficient time, or by decision of the Committee if there is not sufficient time. Where a site and Committee are chosen by a Business Meeting or Worldcon Committee pursuant to this section, they are not restricted by exclusion zone or other qualifications.

Section 2.7: Membership Pass-along. Within ninety (90) days after a Worldcon, the administering Committee shall, except where prohibited by local law, forward its best information as to the names and postal addresses of all of its Worldcon members to the Committee of the next Worldcon.

Section 2.8: Financial Openness. Any member of WSFS shall have the right, under reasonable conditions, to examine the financial records and books of account of the current Worldcon or NASFiC Committee, all future selected Worldcon or NASFiC Committees, the two immediately preceding Worldcon Committees, and the Committees of any NASFiCs held in the previous two years.

Section 2.9: Financial Reports.

2.9.1: Each future selected Worldcon or NASFiC Committee shall submit an annual financial report, including a statement of income and expenses, to each WSFS Business Meeting after the Committee's selection.

2.9.2: Each Worldcon or NASFiC Committee shall submit a report on its cumulative surplus/loss at the next Business Meeting after its convention.

2.9.3: Each Worldcon or NASFiC Committee should dispose of surplus funds

Section 2.2 : Marques. Chaque Comité Worldcon et NASFiC devra inclure la notice suivante dans chacune de ses publications : « World Science Fiction Society », « WSFS », « World Science Fiction Convention », « Worldcon », « NASFiC », et « Hugo Award » sont les marques de service de la World Science Fiction Society, une société littéraire non incorporée.

Section 2.3 : Représentant(e) officiel(le). Chaque futur Comité Worldcon devra désigner un(e) représentant(e) officiel(le) à la réunion d'Affaires pour répondre aux questions concernant leur Worldcon.

Section 2.4 : Diffusion des règlements. Le Comité Worldcon courant devra imprimer des copies de la Constitution de la WSFS, avec des explications des changements proposés approuvés mais pas encore ratifiés, et des copies des règlements en vigueur. Le Comité devra distribuer ces documents à tous les membres de la WSFS à un moment situé entre neuf et trois mois précédant la Worldcon, et devra aussi les distribuer, au moment de leur inscription, à tous les membres de la WSFS participant à la Worldcon.

Section 2.5 : Présentations des nominations. Chaque Comité Worldcon devra fournir une opportunité raisonnable, aux comités bona fide de nomination de la Worldcon devant être sélectionné l'année suivante, de faire des présentations.

Section 2.6 : Incapacité des comités. Les sites étant sélectionnés deux (2) années à l'avance, il y a au moins deux Comités sélectionnés en tout temps, pour des Worldcons courantes ou à venir. Si l'un de ceux-ci devait être dans l'incapacité de remplir ses devoirs, l'autre Comité Worldcon, courant ou à venir, devra déterminer qu'elle action doit être prise, en consultant la Réunion d'Affaires ou par sondage postal de la WSFS si le temps le permet, ou par décision du Comité si le temps manque. Quand un site et Comité sont choisis par voie de Réunion d'Affaires ou un Comité Worldcon selon les termes de cette section, ils ne sont pas limités par zone d'exclusion ou autres qualifications.

Section 2.7 : Transmission des listes de membres. A l'intérieur des quatre-vingt-dix (90) jours suivants une Worldcon, le Comité administrative devra, sauf là où interdit par la législation locale, faire suivre ses meilleures informations disponibles concernant les noms et adresses postales de tous les membres de sa Worldcon au Comité de la Worldcon suivante.

Section 2.8 : Clarté financière. Tout membre de la WSFS aura le droit, dans des limites raisonnables, d'examiner les registres financiers et livres comptables du Comité Worldcon ou NASFiC courant, de même que ceux de tous les Comités Worldcon ou NASFiC futurs déjà sélectionnés, ainsi que ceux

remaining after accounts are settled for its convention for the benefit of WSFS as a whole.

2.9.4: In the event of a surplus, the Worldcon or NASFiC Committee, or any alternative organizational entity established to oversee and disburse that surplus, shall file annual financial reports regarding the disbursement of that surplus at each year's Business Meeting, until the surplus is totally expended or an amount equal to the original surplus has been disbursed.

Article 3 – Hugo Awards

Section 3.1: Introduction. Selection of the Hugo Awards shall be made as provided in this Article.

Section 3.2: General.

3.2.1: Unless otherwise specified, Hugo Awards are given for work in the field of science fiction or fantasy appearing for the first time during the previous calendar year.

3.2.2: A work originally appearing in a language other than English shall also be eligible for the year in which it is first issued in English translation.

3.2.3: The Business Meeting may by a 3/4 vote provide that works originally published outside the United States of America and first published in the United States of America in the current year shall also be eligible for Hugo Awards given in the following year.

3.2.4: A work shall not be eligible if in a prior year it received sufficient nominations to appear on the final award ballot.

3.2.5: Publication date, or cover date in the case of a dated periodical, takes precedence over copyright date.

3.2.6: Works appearing in a series are eligible as individual works, but the series as a whole is not eligible. However, a work appearing in a number of parts shall be eligible for the year of the final part.

3.2.7: In the written fiction categories, an author may withdraw a version of a work from consideration if the author feels that the version is not representative of what that author wrote.

3.2.8: The Worldcon Committee shall not consider previews, promotional trailers, commercials, public service announcements, or other extraneous material when determining the length of a work. Running times of dramatic presentations shall be based on their first general release.

3.2.9: The Worldcon Committee may relocate a story into a more appropriate category if it feels that it is necessary, provided that the length of the story is within the lesser of five thousand (5,000) words or twenty percent (20%) of the new category limits.

3.2.10: The Worldcon Committee may relocate a dramatic presentation work into a more appropriate category if it feels that it is necessary, provided that

des deux Comités Worldcon immédiatement précédents et de tout Comité pour une NASFiC tenue dans les deux années précédentes.

Section 2.9 : Rapports financiers.

2.9.1 : Chaque Comité des futures Worldcon ou NASFiC sélectionnées devra soumettre un relevé des revenus et dépenses, à chaque Réunion d’Affaire tenue après la sélection du dit Comité.

2.9.2 : Chaque Comité Worldcon ou NASFiC devra soumettre un relevé de ses surplus/pertes cumulatifs lors de la Réunion d’Affaires suivant son congrès.

2.9.3 : Chaque Comité Worldcon ou NASFiC devrait disposer des fonds restants, après que les comptes aient été finalisés pour son congrès, au bénéfice de la WSFS dans son ensemble.

2.9.4 : Dans l’éventualité d’un surplus, le Comité Worldcon ou NASFiC, ou toute autre entité organisationnelle alternative établie pour superviser et distribuer ce surplus, devra soumettre un rapport financier annuel concernant le déboursé de ce surplus à la réunion d’Affaires de chaque année, jusqu’à ce que ce surplus soit totalement dépensé ou qu’un montant égal au surplus original ait été déboursé.

Article 3 – Prix Hugo

Section 3.1 : Introduction. La sélection des Prix Hugo sera faite tel que décrit dans cet article.

Section 3.2 : Général.

3.2.1 : À moins d’indication contraire, les Prix Hugo sont remis pour des oeuvres dans le domaine de la science fiction ou du fantastique rendus publics pour la première fois durant la précédente année légale.

3.2.2 : Une oeuvre originalement conçue dans une langue autre que l’anglais sera également éligible pour l’année dans laquelle une traduction en anglais sera pour la première fois publiée.

3.2.3 : La Réunion d’Affaires peut, par un vote des trois quarts, permettre qu’une oeuvre originalement publiée hors des Etats-Unis d’Amérique, et publiée aux Etats-Unis d’Amérique dans l’année courante, soit également éligible aux Prix Hugo de l’année suivante.

3.2.4 : Une oeuvre ne sera pas éligible si, dans une année précédente, elle a reçu suffisamment de nominations pour apparaître sur le bulletin de vote final.

3.2.5 : La date de publication, ou date de couverture dans le cas d’un périodique daté, a précedence sur la date de copyright.

3.2.6 : Les oeuvres faisant partie d’une série sont éligibles en tant que pièces individuelles, mais les séries en tant que telles ne sont pas éligibles. Toutefois, une oeuvre parue en plusieurs parties sera éligible pour l’année de parution de la dernière partie.

the length of the work is within twenty percent (20%) of the new category boundary.

3.2.11: The Worldcon Committee is responsible for all matters concerning the Awards.

Section 3.3: Categories.

3.3.1: Best Novel. A science fiction or fantasy story of forty thousand (40,000) words or more.

3.3.2: Best Novella. A science fiction or fantasy story of between seventeen thousand five hundred (17,500) and forty thousand (40,000) words.

3.3.3: Best Novelette. A science fiction or fantasy story of between seven thousand five hundred (7,500) and seventeen thousand five hundred (17,500) words.

3.3.4: Best Short Story. A science fiction or fantasy story of less than seven thousand five hundred (7,500) words.

3.3.5: Best Related Book. Any work whose subject is related to the field of science fiction, fantasy, or fandom, appearing for the first time in book form during the previous calendar year, and which is either non-fiction or, if fictional, is noteworthy primarily for aspects other than the fictional text.

3.3.6: Best Dramatic Presentation, Long Form. Any theatrical feature or other production, with a complete running time of more than 90 minutes, in any medium of dramatized science fiction, fantasy or related subjects that has been publicly presented for the first time in its present dramatic form during the previous calendar year.

3.3.7: Best Dramatic Presentation, Short Form. Any television program or other production, with a complete running time of 90 minutes or less, in any medium of dramatized science fiction, fantasy or related subjects that has been publicly presented for the first time in its present dramatic form during the previous calendar year.

3.3.8: Best Editor Short Form. The editor of at least four (4) anthologies, collections or magazine issues primarily devoted to science fiction and / or fantasy, at least one of which was published in the previous calendar year.

3.3.9: Best Editor Long Form. The editor of at least four (4) novel-length works primarily devoted to science fiction and / or fantasy published in the previous calendar year that do not qualify as works under 3.3.8.

[A Constitutional Amendment which created Sections 3.3.8 and 3.3.9 adopted at L.A.con IV included the following proviso, which could effectively repeal Sections 3.3.8 and 3.3.9:]

Provided that this amendment may be repealed by a simple majority vote at either the 2009 or 2010 Main Business Meeting.

[If this amendment is repealed in this way, the following amendments will be made to the Constitution:

1. Section 3.3.8 will revert to:

3.2.7 : Dans les catégories de la fiction écrite, un auteur peut faire retirer une version d'une de ses œuvres de la compétition si il ou elle estime que l'œuvre en question n'est pas représentative de ce que l'auteur a écrit.

3.2.8 : Le Comité Worldcon ne devra pas considérer les extraits, bandes-annonces, publicités, annonces publiques, ou autres productions extrinsèques au moment de déterminer la longueur d'une œuvre. La durée des présentations dramatiques sera basée sur leur première représentation générale.

3.2.9 : Le Comité Worldcon peut repositionner une œuvre écrite dans une catégorie plus appropriée si jugé nécessaire, pour autant que la longueur du texte soit à l'intérieur du moindre de cinq mille (5,000) mots ou vingt pourcent (20%) des limites de la nouvelle catégorie.

3.2.10 : Le Comité Worldcon peut repositionner une œuvre dramatique dans une catégorie plus appropriée si jugé nécessaire pour autant que la longueur de l'œuvre soit à l'intérieur de vingt pourcent (20%) des limites de la nouvelle catégorie.

3.2.11 : Le Comité Worldcon est responsable de toute question concernant les Prix.

Section 3.3 : Catégories.

3.3.1 : Meilleur roman. Une histoire de science fiction ou de fantastique de quarante mille (40,000) mots ou plus.

3.3.2 : Meilleur roman court (Novella). Une histoire de science fiction ou de fantastique entre dix-sept mille cinq cent (17,500) et quarante mille (40,000) mots ou plus.

3.3.3 : Meilleure longue nouvelle (Novelette). Une histoire de science fiction ou de fantastique entre sept mille cinq cent (7,500) et quarante mille (40,000) mots ou plus.

3.3.4 : Meilleure nouvelle. Une histoire de science fiction ou de fantastique de moins de sept mille cinq cent (7,500) mots.

3.3.5 : Meilleur livre connexe. Tout ouvrage dont le sujet est relié au domaine de la science fiction, du fantastique ou du fandom, publié pour la première fois sous forme de livre durant la précédente année légale, et qui couvre soit la non-fiction ou, si la fiction, est digne d'intérêt principalement pour des aspects autres que le texte fictive.

3.3.6 : Meilleure présentation dramatique, long métrage. Toute présentation dramatique, théâtrale ou autre, d'une durée totale de plus de 90 minutes, dans n'importe quel médium couvrant la science fiction, le fantastique ou des sujets y étant relié et ayant été présentée pour la première fois sous forme dramatique dans l'année légale précédente.

3.3.7 : Meilleure présentation dramatique, court métrage. Tout programme télévisé ou autre, d'une durée totale de 90 minutes ou moins, dans n'importe quel médium couvrant la science fiction, le fantastique ou des sujets y étant relié et ayant été présentée pour la première fois sous forme

3.3.8: Best Professional Editor. *The editor of any professional publication devoted primarily to science fiction or fantasy during the previous calendar year. A professional publication is one which had an average press run of at least ten thousand (10,000) copies per issue.*

2. Section 3.3.9 will be removed.

3. Sections 3.3.10 to 3.3.15 will be renumbered to 3.3.9 to 3.3.14, unless other changes have been made in the interim which would affect these numbers.]

3.3.10: Best Professional Artist. An illustrator whose work has appeared in a professional publication in the field of science fiction or fantasy during the previous calendar year.

3.3.11: Best Semiprozine. Any generally available non-professional publication devoted to science fiction or fantasy which by the close of the previous calendar year has published four (4) or more issues, at least one (1) of which appeared in the previous calendar year, and which in the previous calendar year met at least two (2) of the following criteria:

(1) had an average press run of at least one thousand (1000) copies per issue,

(2) paid its contributors and/or staff in other than copies of the publication,

(3) provided at least half the income of any one person,

(4) had at least fifteen percent (15%) of its total space occupied by advertising,

(5) announced itself to be a semiprozine.

3.3.12: Best Fanzine. Any generally available non-professional publication devoted to science fiction, fantasy, or related subjects which by the close of the previous calendar year has published four (4) or more issues, at least one (1) of which appeared in the previous calendar year, and which does not qualify as a semiprozine.

3.3.13: Best Fan Writer. Any person whose writing has appeared in semiprozines or fanzines or in generally available electronic media during the previous calendar year.

3.3.14: Best Fan Artist. An artist or cartoonist whose work has appeared through publication in semiprozines or fanzines or through other public display during the previous calendar year. ~~Any person whose name appears on the final Hugo Awards ballot for a given year under the Professional Artist category shall not be eligible in the Fan Artist category for that year.~~

3.3.15: Additional Category. Not more than one special category may be created by the current Worldcon Committee with nomination and voting to be the same as for the permanent categories. The Worldcon Committee is not required to create any such category; such action by a Worldcon Committee should be under exceptional circumstances only; and the special category created by one Worldcon Committee shall not be binding on following Committees. Awards created under this paragraph shall be

dramatique dans l'année légale précédente.

3.3.8 : Meilleur éditeur, format court. Un éditeur d'au moins quatre (4) anthologies, collections ou numéros de magazines de science fiction et/ou au fantastique, dont au moins un a été publié dans l'année légale précédente.

3.3.9 : Meilleur éditeur, format long. Un éditeur d'au moins quatre (4) ouvrages de la longueur d'un roman principalement dévoués à la science fiction et/ou au fantastique, publiés dans l'année légale précédente et non qualifiés en tant qu'ouvrages sous l'article 3.3.8.

[Un amendement constitutionnel, à l'origine des sections 3.3.8 et 3.3.9 et adopté à L.A.con IV, incluait la provision suivante, qui pourrait en pratique annuler les sections et 3.3.9 :]

Pour autant que cet amendement puisse être rejeté par un vote majoritaire simple de la Réunion d'Affaires de 2009 ou de 2010.

[Si cet amendement est ainsi rejeté, les amendements suivants seront faits à la Constitution :

1. La section 3.3.8 redeviendra :

3.3.8 : Meilleur éditeur professionnel. *L'éditeur de n'importe quelle publication professionnelle dédiée principalement à la science fiction ou au fantastique durant la dernière année légale. Une publication professionnelle en est une qui a une impression moyenne d'au moins dix mille (10,000) copies par numéro.*

2. La section 3.3.9 sera éliminée.

3. Les sections 3.3.10 à 3.3.15 seront re-numérotées de 3.3.9 à 3.3.14, à moins que d'autres changements surviennent entre-temps et qui pourraient affecter ces numéros.]

3.3.10 : Meilleur artiste professionnel. Un illustrateur dont l'oeuvre est apparu dans une publication professionnelle dans le domaine de la science fiction ou du fantastique durant la dernière année légale.

3.3.11 : Meilleur semiprozine. Toute publication non professionnelle généralement disponible dédiée à la science fiction ou au fantastique qui, à la fin de l'année légale précédente, a publiée à quatre (4) numéros ou plus, au moins un d'entre eux ayant paru dans la dite année légale et qui, dans la précédente année légale, rencontrait au moins deux (2) des critères suivants :

(1) a eu une impression moyenne d'au moins mille (1,000) copies par numéro,

(2) payé ses contributeur et/ou personnel d'autre façon qu'en copies de la publication en question,

(3) ait fourni au moins la moitié des revenus de n'importe quelle personne,

(4) ait eu au moins quinze pourcent (15%) de son espace total occupé par de la publicité,

(5) se soit annoncé elle-même comme étant un semiprozine.

3.3.12 : Meilleur fanzine. Toute publication non professionnelle généralement disponible dédiée à la science fiction, au fantastique ou à un sujet connexe qui, à la fin de l'année légale précédente, avait publié quatre

considered to be Hugo Awards.

Section 3.4: Extended Eligibility. In the event that a potential Hugo Award nominee receives extremely limited distribution in the year of its first publication or presentation, its eligibility may be extended for an additional year by a three fourths (3/4) vote of the intervening Business Meeting of WSFS.

Section 3.5: Name and Design. The Hugo Award shall continue to be standardized on the rocket ship design of Jack McKnight and Ben Jason. Each Worldcon Committee may select its own choice of base design. The name (Hugo Award) and the design shall not be extended to any other award.

Section 3.6: "No Award". At the discretion of an individual Worldcon Committee, if the lack of nominations or final votes in a specific category shows a marked lack of interest in that category on the part of the voters, the Award in that category shall be canceled for that year.

Section 3.7: Nominations.

3.7.1: The Worldcon Committee shall conduct a poll to select the nominees for the final Award voting. Each member of either the administering or the immediately preceding Worldcon as of January 31 of the current calendar year shall be allowed to make up to five (5) equally weighted nominations in every category.

3.7.2: The Committee shall include with each nomination ballot a copy of Article 3 of the WSFS Constitution and any applicable extensions of eligibility under Sections 3.2.3 or 3.4.

3.7.3: Nominations shall be solicited only for the Hugo Awards and the John W. Campbell Award for Best New Writer.

Section 3.8: Tallying of Nominations.

3.8.1: Except as provided below, the final Award ballots shall list in each category the five eligible nominees receiving the most nominations. If there is a tie including fifth place, all the tied eligible nominees shall be listed.

3.8.2: The Worldcon Committee shall determine the eligibility of nominees and assignment to the proper category of works nominated in more than one category.

3.8.3: Any nominations for "No Award" shall be disregarded.

3.8.4: If a nominee appears on a nomination ballot more than once in any one category, only one nomination shall be counted in that category.

3.8.5: No nominee shall appear on the final Award ballot if it received fewer nominations than five percent (5%) of the number of ballots listing

(4) numéros ou plus, au moins un (1) d'entre eux ayant été publié dans l'année légale précédente, et qui ne se qualifie pas en tant que semiprozine.

3.3.13 : Meilleur écrivain fannique. Toute personne dont le texte a paru dans des semiprozines ou fanzines ou dans des médias électroniques généralement disponibles durant la dernière année légale.

3.3.14 : Meilleur artiste fannique. Un artiste ou dessinateur dont les oeuvres ont été publiées dans des semiprozines ou fanzines ou autre exposition publique durant la dernière année légale. ~~Toute personne dont le nom apparaît sur le bulletin de vote final pour les prix Hugo sous la catégorie d'Artiste Professionnel ne sera pas éligible dans la catégorie d'Artiste Fannique pour cette année.~~

3.3.15 : Catégorie additionnelle. Pas plus d'une catégorie spéciale ne peut être créée par le Comité Worldcon courant avec les mêmes procédures de nomination et de vote que pour les catégories permanentes. Le Comité Worldcon n'est pas requis de créer une telle catégorie, cette action ne devant être prise par un Comité Worldcon que dans des circonstances exceptionnelles, et la catégorie spéciale créée par un Comité Worldcon ne sera pas contraignante envers les Comités suivants. Les Prix créés selon ce paragraphe seront considérés être des Prix Hugo.

Section 3.4 : Prolongation de l'éligibilité. Dans l'éventualité où un candidat potentiel pour un prix Hugo ne connaîtrait qu'une distribution extrêmement limitée dans l'année de sa première publication ou parution, son éligibilité peut être prolongée pour une année additionnelle par un vote des trois quarts (3/4) de la Réunion d'Affaires intervenante de la WSFS.

Section 3.5 : Nom et aspect. Le Prix Hugo maintiendra l'aspect standardisé de la fusée conçue par Jack McKnight et Ben Jason. Chaque Comité Worldcon peut sélectionner son propre choix pour la base. Le nom (Hugo Award) et le design ne pourront être appliqués à aucun autre prix.

Section 3.6 : «Pas de prix». A la discrétion d'un Comité Worldcon individuel, si un manqué de nominations ou de votes finaux dans une catégorie spécifique indique un réel manqué d'intérêt pour cette catégorie de la part des votants, le Prix pour cette catégorie peut être annulé pour cette année.

Section 3.7 : Mises en nomination.

3.7.1 : Le Comité Worldcon devra tenir un scrutin pour sélectionner les candidats au vote final pour les prix. Chaque membre de la Worldcon administrant ou celle immédiatement précédant en date du 31 janvier de l'année courante aura le droit de soumettre jusqu'à cinq (5) nominations de poids égal dans chaque catégorie.

3.7.2 : Le Comité devra inclure avec chaque bulletin de nomination une copie de l'article 3 de la Constitution de la WSFS et de toute prolongation d'éligibilité

one or more nominations in that category, except that the first three eligible nominees, including any ties, shall always be listed.

3.8.6: The Committee shall move a nomination from another category to the work's default category only if the member has made fewer than five (5) nominations in the default category.

3.8.7: If a work receives a nomination in its default category, and if the Committee relocates the work under its authority under subsection 3.2.9 or 3.2.10, the Committee shall count the nomination even if the member already has made five (5) nominations in the more-appropriate category.

Section 3.9: Notification and Acceptance. Worldcon Committees shall use reasonable efforts to notify the nominees, or in the case of deceased or incapacitated persons, their heirs, assigns, or legal guardians, in each category prior to the release of such information. Each nominee shall be asked at that time to either accept or decline the nomination. If the nominee declines nomination, that nominee shall not appear on the final ballot. In addition, in the Best Professional Artist category, the acceptance should include citations of at least three (3) works first published in the eligible year.

Section 3.10: Voting.

3.10.1: Final Award voting shall be by balloting in advance of the Worldcon. Postal mail shall always be acceptable. Only WSFS members may vote. Final Award ballots shall include name, signature, address, and membership-number spaces to be filled in by the voter.

3.10.2: Final Award ballots shall list only the Hugo Awards and the John W. Campbell Award for Best New Writer.

3.10.3: "No Award" shall be listed in each category of Hugo Award on the final ballot.

3.10.4: The Committee shall, on or with the final ballot, designate, for each nominee in the printed fiction categories, one or more books, anthologies, or magazines in which the nominee appeared (including the book publisher or magazine issue date(s)).

3.10.5: Voters shall indicate the order of their preference for the nominees in each category.

Section 3.11: Tallying of Votes.

3.11.1: In each category, tallying shall be as described in Section 6.3. 'No Award' shall be treated as a nominee. If all remaining nominees are tied, no tie-breaking shall be done and the nominees excluding No Award shall be declared joint winners.

3.11.2: No Award shall be given whenever the total number of valid ballots cast for a specific category (excluding those cast for "No Award" in first place) is less than twenty-five percent (25%) of the total number of final

applicable selon les sections 3.23 ou 3.4.

3.7.3 : Les nominations ne seront sollicitées que pour les Prix Hugo et le Prix John W. Campbell pour le Meilleur Nouvel Écrivain.

Section 3.8 : Décompte des nominations.

3.8.1 : Sauf dans les cas spécifiés ci-dessous, les bulletins de vote finaux pour les Prix devront énumérer les cinq candidats éligibles ayant reçu le plus de nominations dans chaque catégorie. Si il y a ballottage incluant la cinquième place, tous les candidats éligibles ex aequo seront inscrits sur la liste.

3.8.2 : Le Comité Worldcon déterminera l'éligibilité des candidatures et l'assignation de la catégorie appropriée pour les oeuvres nommées dans plus d'une catégorie.

3.8.3 : Toute nomination pour «Aucun Prix» ne sera pas prise en considération.

3.8.4 : Si un candidat apparaît plus d'une fois sur un bulletin de vote dans n'importe quelle catégorie individuelle, une seule nomination ne pourra être comptée dans cette catégorie.

3.8.5 : Aucune candidature ne peut apparaître sur le bulletin de vote final pour les Prix si elle a reçue moins de cinq pourcent (5%) du nombre de bulletins indiquant une nomination ou plus dans cette catégorie, sauf que les trois premiers candidats éligibles, incluant tout ex aequo, seront toujours inscrits.

3.8.6 : Le Comité ne pourra déplacer une candidature d'une autre catégorie à celle par défaut pour oeuvre donnée que si que si le membre a effectué moins de cinq (5) nominations dans la catégorie par défaut.

3.8.7 : Si une oeuvre reçoit une nomination dans sa catégorie par défaut, et que le Comité repositionne l'oeuvre en fonction de son autorité selon les sous-sections 3.2.9 ou 3.2.10, le Comité devra compter la nomination même si le membre a déjà fait cinq (5) nomination dans la catégorie plus appropriée.

Section 3.9 : Notification et acceptation. Les Comités Worldcon devront déployer des efforts raisonnables pour aviser les nominés ou, dans le cas de personnes décédées ou empêchées, leurs héritiers, assignés ou gardiens légaux, dans chaque catégorie avant la publication de cette information. On demandera alors à chaque nominé d'accepter ou de décliner cette nomination. Si le ou la nominé(e) décline la nomination, le nom de ce(tte) nominé(e) ne devra pas apparaître sur le bulletin de vote final. De plus, dans la catégorie Meilleur Artiste Professionnel, l'acceptation doit inclure la citation d'au moins trois (3) oeuvres publiées pour la première fois dans l'année éligible.

Section 3.10 : Le vote.

3.10.1 : Le vote final pour les Prix s'effectuera par bulletins reçus avant la Worldcon. Le courrier envoyé par la Poste devra toujours être accepté. Seuls les membres de la WSFS peuvent voter. Les bulletins pour le vote final devront

Award ballots received.

3.11.3: "No Award" shall be the run-off candidate.

3.11.4: The complete numerical vote totals, including all preliminary tallies for first, second, ... places, shall be made public by the Worldcon Committee within ninety (90) days after the Worldcon. During the same period the nomination voting totals shall also be published, including in each category the vote counts for at least the fifteen highest vote-getters and any other candidate receiving a number of votes equal to at least five percent (5%) of the nomination ballots cast in that category, but not including any candidate receiving fewer than five votes.

Section 3.12: Exclusions. No member of the current Worldcon Committee or any publications closely connected with a member of the Committee shall be eligible for an Award. However, should the Committee delegate all authority under this Article to a Subcommittee whose decisions are irrevocable by the Worldcon Committee, then this exclusion shall apply to members of the Subcommittee only.

Section 3.13: Retrospective Hugos. A Worldcon held 50, 75, or 100 years after a Worldcon at which no Hugos were presented may conduct nominations and elections for Hugos which would have been presented at that previous Worldcon. Procedures shall be as for the current Hugos. Categories receiving insufficient numbers of nominations may be dropped. Once retrospective Hugos have been awarded for a Worldcon, no other Worldcon shall present retrospective Hugos for that Worldcon.

Article 4 – Future Worldcon Selection

Section 4.1: Voting.

4.1.1: WSFS shall choose the location and Committee of the Worldcon to be held two (2) years from the date of the current Worldcon.

4.1.2: Voting shall be by written ballot cast either by mail or at the current Worldcon with tallying as described in Section 6.3.

4.1.3: The current Worldcon Committee shall administer the voting, collect the advance membership fees, and turn over those funds to the winning Committee before the end of the current Worldcon.

4.1.4: The site-selection voting totals shall be announced at the Business Meeting and published in the first or second Progress Report of the winning Committee, with the by-mail and at-convention votes distinguished.

Section 4.2: Voter Eligibility.

4.2.1: Voting shall be limited to WSFS members who have purchased at least a supporting membership in the Worldcon whose site is being selected.

inclure des espaces pour le nom, signature, adresse et numéro de membre, à être remplis par le(la) votant(e).

3.10.2 : Les bulletins pour le vote final des Prix ne devront énumérer que les Prix Hugo et le prix John W. Campbell pour le Meilleur Nouvel Écrivain.

3.10.3 : L'option « Pas de prix » devra être incluse pour chaque catégorie des Prix Hugo sur le bulletin de vote final.

3.10.4 : Le Comité devra, sur ou avec chaque bulletin de vote, désigner, pour chaque candidat dans les catégories de fiction imprimée, un ou plusieurs livres, anthologies, ou magazine dans lesquels le candidat a paru (incluant l'éditeur du livre ou la ou les dates de parution des magazines).

3.10.5 : Les votants devront indiquer l'ordre de leurs préférences pour les candidats dans chaque catégorie.

Section 3.11 : Décompte des votes.

3.11.1 : Dans chaque catégorie, le décompte sera fait tel que décrit dans la section 6.3. «Aucun Prix» sera traité comme une nomination. Si toutes les nominations restantes sont ex aequo, aucun départage ne sera effectué et toutes les nominations, à l'exception de «Aucun Prix» seront déclaré co-lauréats.

3.11.2 : Aucun prix ne sera accordé si le nombre total de bulletins valides remplis pour une catégorie donnée (excluant ceux indiquant «Aucun Prix» en première place) est moins de vingt-cinq pourcent (25%) du nombre total final de bulletins reçus.

3.11.3 : «Aucun Prix» sera le candidat second en lice.

3.11.4 : Les résultats complets du décompte numérique, incluant tous les chiffres préliminaires pour les premières, secondes, ... places, seront rendus publics par le Comité Worldcon en dedans de quatre-vingt-dix (90) jours après la Worldcon. Les chiffres des votes de nomination seront également publiés à l'intérieur de la même période, incluant le nombre de votes pour au moins les quinze plus hauts résultats dans chaque catégorie, et tout autre candidat ayant reçu un nombre de vote égal à au moins cinq pourcent (5%) des bulletins de nominations soumis dans cette catégorie, mais n'incluant pas tout candidat ayant reçu moins de cinq votes.

Section 3.12 : Exclusions. Aucun membre du Comité Worldcon courant ni aucune publication étroitement associée avec un membre du Comité ne sera éligible pour un prix. Toutefois, si le Comité devait déléguer toute autorité relevant de cet article à un sous-comité dont les décisions ne peuvent être révoquées par le Comité Worldcon, alors cette exclusion ne sera applicable qu'aux membres du sous-comité.

Section 3.13 : Prix Hugo rétrospectifs. Un Worldcon tenu 50, 75, ou 100 après un Worldcon au cours duquel aucun Hugo n'a été présenté peut conduire des nominations et élections pour des Prix Hugo qui auraient été

4.2.2: The supporting membership rate shall be set by unanimous agreement of the current Worldcon Committee and all bidding committees who have filed before the ballot deadline. If agreement is not reached, the default fee shall be the median (middle value) of the US dollar fees used in the previous three (3) Worldcon site selections.

Section 4.3: Non-Natural Persons. Corporations, associations, and other non-human or artificial entities may cast ballots, but only for “No Preference”. “Guest of” memberships may only cast “No Preference” ballots. Memberships transferred to individual natural persons may cast preferential ballots, provided that the transfer is accepted by the administering convention.

Section 4.4: Ballots. Site-selection ballots shall include name, signature, address, and membership-number spaces to be filled in by the voter. Each site-selection ballot shall list the options “None of the Above” and “No Preference” and provide for write-in votes, after the bidders and with equal prominence. The supporting membership rate shall be listed on all site-selection ballots.

Section 4.5: Tallying.

4.5.1: The name and address information shall be separated from the ballots and the ballots counted only at the Worldcon. Each bidding committee should provide at least two (2) tellers. Each bidding committee may make a record of the name and address of every voter.

4.5.2: A ballot voted with first or only choice for “No Preference” shall be ignored for site selection. A ballot voted with lower than first choice for “No Preference” shall be ignored if all higher choices on the ballot have been eliminated in preferential tallying.

4.5.3: “None of the Above” shall be treated as a bid for tallying, and shall be the run-off candidate.

4.5.4: All ballots shall be initially tallied by their first preferences, even if cast for a bid that the administering Committee has ruled ineligible. If no eligible bid achieves a majority on the first round of tallying, then on the second round all ballots for ineligible bids shall be redistributed to their first eligible choices, and tallying shall proceed according to Section 6.3.

4.5.5: If “None of the Above” wins, or if two or more bids are tied for first place at the end of tallying, the duty of site selection shall devolve on the Business Meeting of the current Worldcon. If the Business Meeting is unable to decide by the end of the Worldcon, the Committee for the following Worldcon shall make the selection without undue delay.

4.5.6: Where a site and Committee are chosen by a Business Meeting or Worldcon Committee following a win by ‘None of the Above’, they are not restricted by exclusion zone or other qualifications.

présentés à cette Worldcon passée. Les procédures seront les mêmes que pour les prix Hugo courants. Les catégories recevant un nombre insuffisant de nominations peuvent être écartées. Une fois que des Prix Hugo ont été accordés pour une Worldcon, aucune autre Worldcon ne pourra présenter de prix Hugo rétrospectif pour cette Worldcon.

Article 4 – Sélection des futures Worldcons

Section 4.1 : Vote.

4.1.1 : La WSFS choisira le site et le Comité de la Worldcon devant être tenue deux (2) ans après la date de la Worldcon courante.

4.1.2 : Le vote sera sous forme de bulletins écrits, soumis par la poste ou au cours de la Worldcon courante, décomptés tel que décrit dans la section 6.3.

4.1.3 : Le Comité de la Worldcon courante administrera le vote, percevra les frais d’inscription perçus d’avance, et transmettra ces fonds au Comité gagnant avant la fin de la Worldcon courante.

4.1.4 : Les résultats du vote pour la sélection du site seront annoncés lors de la Réunion d’Affaires et publiés dans le premier ou second Rapport Préparatoire du Comité gagnant, avec une distinction entre les votes par correspondance et ceux sur le site clairement indiquée.

Section 4.2 : Éligibilité des votants.

4.2.1 : Le droit de vote sera limité aux membres de la WSFS ayant acheté au moins une participation de support pour la Worldcon dont le site est en lice.

4.2.2 : Le tarif pour une participation de support sera établi par un accord unanime du Comité de la Worldcon courante et tous les Comités en lice enregistrés avant la date limite du vote. Si un accord ne peut être atteint, le tarif par défaut sera le médian (valeur du milieu), en dollars US, des tarifs des trois (3) dernières sélections de site Worldcon.

Section 4.3 : Personnes morales. Les corporations, associations, et autres entités non humaines ou artificielles peuvent soumettre un vote, mais seulement pour l’option « Pas de préférence ». Les participations « Invité de » ne peuvent voter que pour « Pas de préférence ». Les participations transférées à des personnes physiques individuelles peuvent soumettre des bulletins préférentiels, pour autant que le transfert soit accepté par le congrès administrant.

Section 4.4 : Bulletins. Les bulletins de sélection de site devront inclure des espaces pour permettre au votant de remplir son nom, sa signature, son adresse et son numéro de membre. Chaque bulletin de sélection du site devra inclure les options « Aucun des choix ci-dessus » et « Aucune préférence », et prévoir un espace pour les choix ad hoc après les candidats inscrits et affiché de façon aussi avantageuse. Le tarif de participation de support devra être

4.5.7: Where a site and Committee are chosen by a Business Meeting or Worldcon Committee following a tie in tallying, they must select one of the tied bids.

Section 4.6: Bid Eligibility.

4.6.1: To be eligible for site selection, a bidding committee must file the following documents with the Committee that will administer the voting:

- (1) an announcement of intent to bid;
- (2) adequate evidence of an agreement with its proposed site's facilities, such as a conditional contract or a letter of agreement;
- (3) the rules under which the Worldcon Committee will operate, including a specification of the term of office of their chief executive officer or officers and the conditions and procedures for the selection and replacement of such officer or officers.

4.6.2: The bidding committee must supply written copies of these documents to any member of WSFS on request.

4.6.3: For a bid to be allowed on the printed ballot, the bidding committee must file the documents specified above no later than 180 days prior to the official opening of the administering convention.

4.6.4: To be eligible as a write-in, the bidding committee must file the documents specified above by the close of the voting.

4.6.5: If no bids meet these qualifications, the selection shall proceed as though "None of the Above" had won.

Section 4.7: Site Eligibility. A site shall be ineligible if it is within five hundred (500) miles or eight hundred (800) kilometres of the site at which selection occurs.

Section 4.8: NASFiC

If the selected Worldcon site is not in North America, there shall be a NASFiC in North America that year. Selection of the NASFiC shall be by the identical procedure to the Worldcon selection except as provided below or elsewhere in this Constitution:

4.8.1: Voting shall be by written ballot administered by the following year's Worldcon, if there is no NASFiC in that year, or by the following year's NASFiC, if there is one, with ballots cast at the administering convention or by mail, and with only members of the administering convention allowed to vote.

4.8.2: NASFiC Committees shall make all reasonable efforts to avoid conflicts with Worldcon dates.

4.8.3: The proposed NASFiC supporting membership rate can be set by unanimous agreement of the administering Committee and all bidding committees who have filed before the ballot deadline. If agreement is not

inscrit sur tous les bulletins de vote sur le site.

Section 4.5 : Décompte.

4.5.1 : L'information sur les noms et adresses devra être séparée des bulletins, et les bulletins comptés uniquement à la Worldcon. Chaque Comité en lice pourra fournir au moins deux (2) décompteurs. Chaque Comité en lice peut enregistrer le nom et l'adresse de chaque votant.

4.5.2 : Un bulletin de vote dont le premier ou seul choix est «Sans préférence» sera ignoré aux fins de sélection du site. Un bulletin de vote avec un choix non primaire «Sans préférence» sera ignoré si tous les choix de rang plus élevé ont été éliminés lors du décompte préférentiel.

4.5.3 : «Aucun des choix ci-dessus» sera traité en tant qu'un choix pour les besoins du décompte, et sera considéré comme un candidat second en lice.

4.5.4 : Tous les bulletins seront initialement décomptés par leur premier choix, même si il s'agit d'une candidature jugée non éligible par le Comité administrateur. Si aucune candidature éligible n'obtient la majorité au premier décompte, alors au second décompte les bulletins indiquant des choix inéligibles seront redistribués à leur premiers choix éligibles et le décompte sera effectué selon la procédure de la section 6.3.

4.5.5 : Si «Aucun des choix ci-dessus» l'emporte, ou deux ou plus des candidats sont ex aequo pour la première place à la fin du décompte, la Réunion d'Affaires de la Worldcon courante aura pour devoir de faire la sélection. Si la Réunion d'Affaires est incapable de prendre une décision avant la fin de la Worldcon, le Comité de la Worldcon suivante devra faire la sélection dans les plus brefs délais.

4.5.6 : Quand un site et un Comité sont choisis par une Réunion d'Affaires ou un Comité Worldcon suite à une victoire par «Aucun des choix ci-dessus», ils ne sont pas restreints par la zone d'exclusion ou autres qualifications.

4.5.7 : Quand un site et un Comité sont choisis par une Réunion d'Affaires ou un Comité Worldcon suite à un ex aequo au décompte, ils doivent sélectionner une des candidatures à égalité.

Section 4.6 : Éligibilité des candidatures.

4.6.1 : Pour être éligible pour la sélection du site, un comité de mise en candidature doit enregistrer les documents suivants auprès du Comité qui administrera le vote :

- (1) une annonce de son intention de soumettre sa candidature;
- (2) une preuve adéquate de l'existence d'un accord avec les installations du site propose, tel qu'un contrat provisionnel ou une lettre d'accord;
- (3) les règlements en fonction desquels le Comité Worldcon opérera, incluant une spécification de la durée des termes de son ou ses officier(s) exécutif(s) ou autres, et les procédures de sélection et de remplacement des dits officiers.

4.6.2 : Le comité de candidature doit fournir copie écrite de ces documents à tout membre de la WSFS qui en fait la demande.

reached, the default fee shall be the median (middle value) of the US dollar fees used in the previous three (3) Worldcon site selections.

4.8.4: If "None of the Above" wins, or if no eligible bid files by the deadline, then no NASFiC shall be held and any supporting membership payments collected for the NASFiC site selection shall be refunded by the administering convention without undue delay.

Article 5 – Powers of the Business Meeting

Section 5.1: WSFS Business Meetings.

5.1.1: Business Meetings of WSFS shall be held at advertised times at each Worldcon.

5.1.2: The current Worldcon Committee shall provide the Presiding Officer and Staff for each Meeting.

5.1.3: Standing Rules for the Governance of the Business Meeting and related activities may be adopted or amended by a majority vote at any Business Meeting. Amendments to Standing Rules shall take effect at the close of the Worldcon where they are adopted; this rule may be suspended by a two-thirds (2/3) vote.

5.1.4: Meetings shall be conducted in accordance with the provisions of (in descending order of precedence) the WSFS Constitution; the Standing Rules; such other rules as may be published in advance by the current Committee (which rules may be suspended by the Business Meeting by the same procedure as a Standing Rule); the customs and usages of WSFS (including the resolutions and rulings of continuing effect); and the current edition of Robert's Rules of Order, Newly Revised.

5.1.5: The quorum for the Business Meeting shall be twelve members of the Society physically present.

Section 5.2: Continuation of Committees. Except as otherwise provided in this Constitution, any committee or other position created by a Business Meeting shall lapse at the end of the next following Business Meeting that does not vote to continue it.

Section 5.3: Constitutional Pass-along. Within two (2) months after the end of each Worldcon, the Business Meeting staff shall send a copy of all changes to the Constitution and Standing Rules, and all items awaiting ratification, to the next Worldcon Committee.

Article 6 – Constitution

Section 6.1: Conduct. The conduct of the affairs of WSFS shall be determined by this Constitution together with all ratified amendments hereto

4.6.3 : Pour qu'une candidature soit acceptée sur le bulletin de vote imprimé, le comité de candidature doit enregistrer les documents spécifiés plus haut au plus tard 180 jours avant l'ouverture officielle du congrès administré.

4.6.4 : Pour être éligible en tant qu'inscription de dernière minute, le comité de candidature doit enregistrer les documents spécifiés ci-haut avant la fermeture du vote.

4.6.5 : Si aucune candidature ne remplit ces qualifications, la sélection devra être faite comme si l'option «Aucun des choix ci-dessus» avait gagné.

Section 4.7 : Éligibilité d'un site. Un site sera inéligible si il est situé à moins de cinq cent (500) miles ou huit cent (800) kilomètres du site où la sélection a lieu.

Section 4.8 : NASFiC

Si le site de la Worldcon sélectionnée n'est pas en Amérique du Nord, une NASFiC sera tenu en Amérique du Nord cette année. Le processus de sélection de la NASFiC sera identique à celle de la Worldcon, sauf tel que précisé ci-dessous ou ailleurs dans la Constitution :

4.8.1 : Le vote sera par bulletins écrits et administré par la Worldcon de l'année suivante, si il n'y a pas de NASFiC cette année là, ou par la NASFiC de l'année suivante si il y en a une, avec les votes soumis au cours du congrès administrant ou par la poste, et avec les seuls membres du congrès administrant ayant droit de vote.

4.8.2 : Les Comités NASFiC devront déployer tous les efforts raisonnables pour éviter des conflits avec les dates des congrès Worldcon.

4.8.3 : Le tarif proposé pour une participation de support à la NASFiC peut être établi par un accord unanime du Comité de la Worldcon courante et tous les Comités en lice enregistrés avant la date limite du vote. Si un accord ne peut être atteint, le tarif par défaut sera le médian (valeur du milieu), en dollars US, des tarifs des trois (3) dernières sélections de site Worldcon.

4.8.4 : Si «Aucun des choix ci-dessus» l'emporte, ou si aucune soumission éligible n'est enregistrée avant la date limite, alors aucune NASFiC ne sera tenu et tout paiement de support reçu pour la sélection du site NASFiC sera remboursé par le congrès administrant dans les plus brefs délais.

Article 5 – Pouvoirs de la Réunion d'Affaires

Section 5.1 : Réunions d'Affaires de la WSFS.

5.1.1 : Les Réunions d'Affaires de la WSFS seront tenues aux moments annoncés à chaque Worldcon.

5.1.2 : Le Comité de la Worldcon courante fournira l'Officier Président et le personnel pour chaque Réunion.

5.1.3 : Les règlements en vigueur pour la gouvernance de la Réunion d'Affaires

and such Standing Rules as the Business Meeting shall adopt for its own governance.

Section 6.2: Natural Persons. In all matters arising under this Constitution, only natural persons may introduce business, nominate, or vote, except as specifically provided otherwise in this Constitution. No person may cast more than one vote on any issue or more than one ballot in any election. This shall not be interpreted to prohibit delivery of ballots cast by other eligible voters.

Section 6.3: Tallying of Votes. Votes shall first be tallied by the voter's first choices. If no majority is then obtained, the candidate who places last in the initial tallying shall be eliminated and the ballots listing it as first choice shall be redistributed on the basis of those ballots' second choices. This process shall be repeated until a majority-vote winner is obtained. If two or more candidates are tied for elimination during this process, the candidate that received fewer first-place votes shall be eliminated. If they are still tied, all the tied candidates shall be eliminated together.

Section 6.4: Run-off. After a tentative winner is determined, then unless the run-off candidate shall be the sole winner, the following additional test shall be made. If the number of ballots preferring the run-off candidate to the tentative winner is greater than the number of ballots preferring the tentative winner to the run-off candidate, then the run-off candidate shall be declared the winner of the election.

Section 6.5: Amendment. The WSFS Constitution may be amended by a motion passed by a simple majority at any Business Meeting but only to the extent that such motion is ratified by a simple majority at the Business Meeting of the subsequent Worldcon.

Section 6.6: Commencement. Any change to the Constitution of WSFS shall take effect at the end of the Worldcon at which such change is ratified, except that no change imposing additional costs or financial obligations upon Worldcon Committees shall be binding upon any Committee already selected at the time when it takes effect.

The above copy of the World Science Fiction Society's Constitution is hereby Certified to be True, Correct, and Complete:

Donald Eastlake III, Chair
Patrick McMurray, Secretary
2008 Business Meeting 

et activités reliées peuvent être adoptées ou amendées par un vote majoritaire à n'importe quelle Réunion d'Affaires. Les amendements aux règlements en vigueur prendront effet à la fermeture de la Worldcon durant laquelle elles auront été adoptées; cette règle peut être suspendue par un vote majoritaire aux deux tiers (2/3).

5.1.4 : Les réunions seront conduites en accord avec les provisions (en ordre décroissant de précedence) de la Constitution de la WSFS; des règlements en vigueur; toutes autres règlements pouvant avoir été publiés à l'avance par le Comité courant (lesquelles peuvent être suspendues par la Réunion d'Affaires selon les mêmes procédures que pour les règlements en vigueur); les coutumes et usages de la WSFS (incluant les résolutions et jugements toujours en effet); et l'édition courante de *Robert's Rules of Order, Newly Revised*.

5.1.5 : Le quorum pour la Réunion d'Affaires sera de douze membres de la Société, physiquement présents.

Section 5.2 : Maintient des comités. Sauf si autrement prévu dans cette Constitution, tout comité ou autre position créé par une Réunion d'Affaire sera dissout à la fin de la Réunion d'Affaires suivante qui n'aura pas voté pour le maintenir.

Section 5.3 : Transmission constitutionnelle. A l'intérieur de deux (2) moins après la fin de chaque Worldcon, le personnel de la Réunion d'Affaires devra envoyer au Comité de la prochaine Worldcon une copie de tous les changements à la Constitution et aux Règlements en vigueur, et de tous les items en attente de ratification

Article 6 – Constitution

Section 6.1 : Conduite. La conduite des affaires de la WSFS sera déterminée par cette Constitution, avec tous les amendements ratifiés qui y sont inclus et les règlements en vigueur que la Réunion d'Affaires adoptera pour sa propre gouvernance.

Section 6.2 : Personnes physiques. Pour tous les besoins reliés à cette Constitution, seules des personnes physiques peuvent initier des affaires, soumettre des candidatures ou voter, sauf si spécifiquement autorisé ailleurs dans cette Constitution. Aucune personne ne peut voter plus d'une fois sur n'importe quel sujet individuel, ou soumettre plus d'un vote dans aucune élection. Ceci ne devra pas être interprété comme interdisant la livraison de bulletins soumis par d'autres votants éligibles.

Suite à la page 61

- Group 1 - Meetings**
- Group 2 - New Business**
- Group 3 - Debate Time Limits**
- Group 4 - Official Papers**
- Group 5 - Variations of Rules**
- Group 6 - Mark Protection Committee Elections**
- Group 7 - Miscellaneous**

Group 1: Meetings

Rule 1.1: Meeting and Session. The Annual Meeting of the World Science Fiction Society shall consist of one or more Preliminary Business Meetings and one or more Main Business Meetings. The first meeting shall be designated as a Preliminary Business Meeting. All meetings at a Worldcon (preliminary, main, or otherwise) shall be considered a single "session" as defined in the Parliamentary Authority (see section 5.1 of the WSFS Constitution), regardless of whether such gatherings are called "meetings" or "sessions."

Rule 1.2: Preliminary Business Meeting(s). The Preliminary Business Meeting may not directly reject, pass, or ratify amendments to the Constitution; however, all motions adhering to a Constitutional amendment are in order if otherwise allowed. The Preliminary Business Meeting may not refer a Constitutional amendment to a committee unless the committee's instructions are to report to the Main Business Meeting. The Preliminary Business Meeting may not postpone consideration of a Constitutional amendment beyond the last Preliminary Business Meeting. The Preliminary Business Meeting may not amend a Constitutional amendment pending ratification. The Preliminary Business Meeting may consider any business not expressly forbidden to it by the Standing Rules or expressly reserved to the Main Business Meeting.

Rule 1.3: Main Business Meeting(s). The Main Business Meeting may reject, pass, or ratify amendments to the Constitution. One Main Meeting shall be also be designated as the Site-Selection Meeting, where Site-Selection business shall be the special order of business.

Rule 1.4: Scheduling of Meetings. The first Main

Traduction pour consultation seulement. Le texte original anglais prévaut en tout temps.

- Groupe 1 - Assemblées**
- Groupe 2 - Nouveaux points**
- Groupe 3 - Limite de temps pour débats**
- Groupe 4 - Documents officiels**
- Groupe 5 - Dérégations aux règlements**
- Groupe 6 - Élections au comité de protection de la marque**
- Groupe 7 - Varia**

Groupe 1 : Assemblées

Règlement 1.1 : Assemblées et session. L'Assemblée annuelle de la World Science Fiction Society (WSFS) consistera en une ou plusieurs assemblées préliminaires et une ou plusieurs assemblées principales. La première réunion sera une Assemblée préliminaire. Toutes les réunions pendant une Worldcon (préliminaire, principale, ou autres) seront considérées comme une seule "session" telle que définie dans l'Autorité parlementaire (voir section 5.1 de la charte de la WSFS), même si ces réunions sont nommées "assemblées" ou "sessions".

Règlement 1.2: Assemblée(s) préliminaire(s). L'Assemblée préliminaire ne peut pas directement rejeter, voter ou ratifier des amendements à la charte; toutefois, toute motion relative à un amendement à la charte sont en ordre si rien d'autre ne les interdit. L'Assemblée préliminaire ne peut pas référer un amendement à la charte à un comité, à moins que le comité ait reçu comme instruction de se reporter à l'Assemblée principale. L'Assemblée préliminaire ne peut pas remettre l'étude d'un amendement à la Charte à plus tard que la dernière Assemblée préliminaire. L'Assemblée préliminaire ne peut pas amender un amendement à la Charte qui n'a pas encore été ratifié. L'Assemblée préliminaire peut se pencher sur toute question qui n'est pas expressément interdite par les Règlements fixes et qui n'est pas expressément réservée aux rencontres principales.

Règlement 1.3 : Assemblée(s) principale (s). L'Assemblée principale peut rejeter, voter ou ratifier des amendements à la charte. Une des Assemblées principales doit être désignée pour la sélection de site, où les questions relatives à la sélection de

Meeting shall be scheduled no less than eighteen (18) hours after the conclusion of the last Preliminary Meeting. No meeting shall be scheduled to begin before 10:00 or after 13:00 local time.

Rule 1.5: Smoking. If smoking is allowed in the place where the Business Meeting is held, the Presiding Officer shall divide the room into smoking and non-smoking sections at the beginning of each meeting.

Rule 1.6: Recording of Sessions. The Presiding Officer may arrange for the recording of meetings in any medium and for the distribution of such recordings. Individual members may also record meetings at their own discretion, subject to the will of the assembly as authorized by rule 5.9.

Group 2: New Business

Rule 2.1: Deadline for Submission of New Business. The deadline for submission of non-privileged new business to the Business Meeting shall be two (2) hours after the official opening of the Worldcon or eighteen (18) hours before the first Preliminary Meeting, whichever is later. The Presiding Officer may accept otherwise qualified motions submitted after the deadline, but all such motions shall be placed at the end of the agenda.

Rule 2.2: Requirements for Submission of New Business. Two hundred (200) identical, legible copies of all proposals for non-privileged new business shall be submitted to the Presiding Officer before the deadline in Rule 2.1 unless such proposals are distributed to the attendees at the Worldcon by the Worldcon Committee. All proposals must be legibly signed by a maker and at least one seconder.

Rule 2.3: Interpretation of Motions. The Presiding Officer shall reject as out of order any proposal or motion that is obviously illegal or hopelessly incoherent. In the absence of the maker of a motion or instructions to the contrary, the Presiding Officer shall be free to interpret the meaning of any motion.

Rule 2.4: Short Title. Any item of new business considered by the Business Meeting shall contain a short title.

Group 3: Debate Time Limits

Rule 3.1: Main Motions. The Presiding Officer shall designate the default debate time for main motions. The Business Meeting may, by majority vote, set the initial debate time limit for any motion to any positive whole number of minutes.

Rule 3.2: Allotment of Time. If a question is divided, the time limits applicable to the question before it was divided shall apply to each portion of the divided question. Debate time shall be allotted equally to each side of a question. Time spent on points of order or other neutral matters arising

site seront à l'ordre du jour.

Règlement 1.4 : Calendrier des assemblées. La première Assemblée principale doit être scédulée dans les dix-huit (18) heures suivant la fin de la dernière Assemblée préliminaire. Aucune assemblée ne sera scédulée avant 10h00 ou après 13h00 heure locale.

Règlement 1.5 : Fumeurs. S'il est permis de fumer dans le local de l'assemblée, le Président divisera le local en sections fumeurs et non-fumeurs au début de chaque assemblée.

Règlement 1.6 : Enregistrement des sessions. Le Président de l'assemblée peut organiser l'enregistrement des sessions et leur distribution sur tout médium. Les membres individuels peuvent également enregistrer les assemblées à leur entière discrétion, sujet au consentement de l'assemblée, tel qu'autorisé par le règlement 5.9.

Groupe 2 : Nouveaux points

Règlement 2.1 : Limite pour soumettre des nouveaux points. La limite pour soumettre des nouveaux points non-privilegiés à l'ordre du jour d'une Assemblée sera la plus éloignée entre deux (2) heures suivant l'ouverture officielle de la Worldcon, ou dix-huit (18) heures avant la première Assemblée préliminaire. Le Président de l'assemblée pourra toutefois accepter des motions admissibles après cette limite, mais ces motions seront placées à la fin de l'ordre du jour.

Règlement 2.2 : Exigences pour soumettre des nouveaux points. Avant la limite prévue au règlement 2.1, il faut soumettre au Président de l'assemblée deux cents (200) copies identiques et lisibles de toute proposition pour des nouveaux points non-privilegiés, sauf si la proposition a déjà été distribuée auprès des participants à la Worldcon par le comité de la Worldcon. Toute proposition doit être signée lisiblement par un auteur et au moins une personne qui seconde.

Règlement 2.3 : Interprétation des motions. Le Président de l'assemblée rejettera toute proposition ou motion qui est de toute évidence illégale ou complètement incohérente. En cas d'absence de l'auteur de la motion ou d'instructions affirmant le contraire, le Président de l'assemblée sera libre d'interpréter le sens d'une motion.

Règlement 2.4 : Titre court. Tout nouveau point considéré par l'Assemblée devra avoir un titre court.

Groupe 3 : Limites de temps pour débats

Règlement 3.1 : Motions principales. Le Président de l'assemblée désignera une durée standard pour les débats relatifs aux motions principales. L'Assemblée pourra, par vote majoritaire, décider comme durée limite, d'un

from a motion shall be divided equally and charged to each side.

Rule 3.3: Amendments. Debate on all amendments to main motions shall be limited to five (5) minutes, allotted equally to each side. Time spent on debate of an amendment shall be charged against the time for the main motion.

Rule 3.4: Motions Allowed After Expiration. Motions that adhere to the main motion shall not be out of order because of the expiration of debate time, but shall be undebatable.

Rule 3.5: Minimum Substantive Debate. If the debate time expires before either or both sides of the question have had an opportunity for substantive debate, any side that has not had such an opportunity shall have two (2) minutes to be used solely for the purpose of substantive debate.

Group 4: Official Papers

Rule 4.1: Indicating Revisions. The Business Meeting staff shall clearly indicate all changes (including deletions) from the previous year's version when they provide the Constitution and Standing Rules for publication prior to the following Worldcon. However, the failure to indicate such changes shall not affect the validity of the documents.

Rule 4.2: Corrections. Any correction of fact to the Minutes or to the Constitution or Standing Rules as published should be brought to the attention of the Secretary of the Business Meeting in question and of the next available Business Meeting as soon as they are discovered.

Rule 4.3: Numbers, Titles, References, and Technical Corrections. Numbers and titles of the various parts of the Constitution and Standing Rules are for the sake of easy reference only. They do not form a substantive part of these documents nor of any motion to amend these documents. The Business Meeting Secretary shall incorporate into these documents appropriate changes as required by newly adopted amendments. When making any such adjustments required by this section, the Business Meeting Secretary shall change article and section numbers, titles, and internal cross-references as necessary to maintain a consistent, parallel structure, which shall not be altered unless the Business Meeting explicitly so directs. The Business Meeting Secretary may change punctuation, capitalization, grammar, and other wording in the Constitution and Standing Rules only insofar as such changes clarify meaning and enhance consistency, and only insofar as such changes do not modify the substantive meaning of the documents.

Group 5: Variations of Rules

Rule 5.1: Nonstandard Parliamentary Authority. If a Worldcon

nombre positif de minutes entières pour les débats d'ouverture.

Règlement 3.2 : Allocation de durée. Si une question devient subdivisée, la durée limite allouée à la question entière sera appliquée à toutes les portions de la question divisée. Le temps de débat sera alloué en portions égales à chaque côté de la question. Le temps passé sur les points de procédure ou d'autres sujets neutres découlant d'une motion sera divisé et réparti également entre chaque côté du débat.

Règlement 3.3 : Amendements. Les débats pour tout amendement aux motions principales seront limités à cinq (5) minutes, réparties également entre chaque côté. Le temps passé à débattre d'un amendement sera déduit du temps alloué à la motion principale.

Règlement 3.4 : Motions permises après expiration. Les motions relatives à une motion principale ne seront pas rejetées après l'expiration du temps alloué aux débats, mais ne pourront pas être débattues.

Règlement 3.5 : Débat substantif minimum. Si le temps alloué aux débats prend fin avant que chaque côté ait eu l'occasion de débattre substantivement, chaque côté ainsi lésé disposera de deux (2) minutes à utiliser uniquement pour débattre substantivement de la question.

Groupe 4 : Documents officiels

Règlement 4.1 : Révisions claires. Le personnel de l'Assemblée doit indiquer clairement tout changement (incluant les passages effacés) à la version de l'année précédente lorsqu'il présente la Charte et les Règlements fixes pour la Worldcon suivante. Toutefois, ces documents resteront valides même s'il y a omission d'indiquer les changements.

Règlement 4.2 : Corrections. Dès qu'une erreur est remarquée dans les versions publiées des Procès-verbaux, de la Charte ou des Règlements fixes, elle doit être mentionnée au Secrétaire de l'Assemblée visée, ainsi qu'à la prochaine Assemblée.

Règlement 4.3 : Numéros, titres, références et corrections techniques. Les numéros et titres des parties de la Charte et des Règlements fixes servent uniquement comme référence. Ils ne forment pas une partie substantive de ces documents ou de toute motion pour les amender. Le Secrétaire de l'Assemblée intégrera dans ces documents tout amendement adopté. Quand il fait les ajustements requis par cette section, le Secrétaire de l'Assemblée changera les numéros d'articles et de sections, les titres et les renvois tel qu'il aura besoin de le faire pour préserver une structure cohérente et parallèle; la structure ne pourra pas être altérée à moins d'une directive explicite de l'Assemblée. Le Secrétaire de l'Assemblée peut changer la ponctuation, les majuscules, la grammaire et toute phrase de la Charte et des Règlements fixes pour en clarifier le sens ou augmenter la cohérence du texte, mais seulement si ces changements n'altèrent pas substantivement le sens de ces documents.

Committee adopts for the governance of the Business Meeting a parliamentary authority other than that specified in the Constitution, the Committee must in timely fashion publish information about how to obtain copies of the authority in question.

Rule 5.2: Constitutional and Standing Rule Amendments. Motions to Amend the Constitution, to Ratify a Constitutional Amendment, and to Amend the Standing Rules shall be considered ordinary main motions, except as otherwise provided in the Standing Rules or Constitution. An object to consideration shall not be in order against ratification of a constitutional amendment.

Rule 5.3: Postpone Indefinitely. The motion to Postpone Indefinitely shall not be allowed.

Rule 5.4: Amend; Secondary Amendments. Secondary amendments (amendments to amendments) are not allowed except when the primary amendment is to substitute.

Rule 5.5: Previous Question. A person speaking to a motion may not immediately offer a motion to close debate. The motion for the Previous Question (also known as the motion “close debate,” “call the question,” and “vote now”) shall not be in order when there is less than one minute of debate time remaining, nor when either or both sides of the debate have yet to speak to a question. Before voting on the motion for the Previous Question, the Presiding Officer shall, without debate, ask for a show of hands of those persons who still wish to speak to the matter under consideration.

Rule 5.6: Lay on the Table. The motion to Lay on the Table shall require a two-thirds (2/3) vote for adoption.

Rule 5.7: Adjournment. The incidental main motion to adjourn sine die shall not be in order until all Special and General Orders have been discharged.

Rule 5.8: Suspension of Rules. Rules protecting the rights of absentees, including this rule, may not be suspended.

Rule 5.9: Start/Stop Recording. If the meeting is being recorded, a motion to Stop Recording or to Start Recording is a privileged motion and shall be handled in the same way as a motion to Enter or Leave Executive Session.

Group 6: Mark Protection Committee Elections

Rule 6.1: Nominations. Nominations for election to the Mark Protection Committee shall be allowed from the floor at each Preliminary Business Meeting. To be listed on the ballot, each nominee must submit to the Secretary of the Business Meeting the nominee’s consent to nomination and the nominee’s current region of residence. A nominee shall be ineligible if the nominee could not be elected due to the regional residence restrictions.

Groupe 5 : Dérogations aux règlements

Règlement 5.1 : Autorité parlementaire non-standard. Si pour la tenue d’une Assemblée un Comité de Worldcon adopte une autorité parlementaire autre que celle spécifiée dans la Charte, le Comité doit publier rapidement des informations indiquant comment obtenir des copies de cette nouvelle autorité.

Règlement 5.2 : Amendements à la Charte et aux Règlements fixes. Les motions pour Amender la Charte, pour ratifier un Amendement à la Charte, et pour Amender les Règlements fixes seront considérées comme des motions principales, sauf pour les exceptions prévues dans les Règlements fixes ou la Charte. Un refus de prise en considération n’est pas permis pour la ratification d’un amendement à la Charte.

Règlement 5.3 : Reporter indéfiniment. Toute motion pour reporter une question indéfiniment est interdite.

Règlement 5.4 : Amender; Amendements secondaires. Les amendements secondaires (amendements aux amendements) sont interdits sauf si le premier amendement était pour une substitution.

Règlement 5.5 : Fin de la question. Une personne répondant à une motion ne peut pas immédiatement lancer une motion pour clore le débat. La motion pour la Fin de la question (aussi nommée la “Fin du débat,” “Fermer la question,” et “Voter maintenant”) n’est pas permise s’il reste moins d’une minute à la durée du débat, ni si un ou les deux côtés n’ont pas pu adresser la question. Avant de passer au vote sur une motion pour la Fin de la question, le Président de l’assemblée doit demander, sans ouverture au débat, que ceux qui désirent encore adresser la question lèvent la main.

Règlement 5.6 : Motion de renvoi. Il faut obtenir deux-tiers des voix pour qu’une motion de renvoi soit adoptée.

Règlement 5.7 : Ajournement. La motion principale accessoire pour ajourner en permanence n’est pas permise avant que tous les Points Spéciaux et Généraux n’aient été réglés.

Règlement 5.8 : Suspension des Règlements. Les Règlements protégeant les droits des absents, incluant ce Règlement, ne peuvent pas être suspendus.

Règlement 5.9 : Commencer / Arrêter l’enregistrement. Si l’Assemblée est enregistrée, une motion pour Arrêter l’enregistrement ou pour Commencer l’enregistrement est une motion privilégiée, et sera traitée de la même manière qu’une motion pour Débuter ou Clore une session exécutive.

Groupe 6 : Élections au comité de protection de la marque

Règlement 6.1 : Candidatures. Lors de chaque Assemblée préliminaire,

The deadline for submitting such consent to nomination shall be set by the Secretary.

Rule 6.2: Elections. Elections to the Mark Protection Committee shall be a special order of business at a designated Main Business Meeting. Voting shall be by written preferential ballot with write-in votes allowed. Votes for write-in candidates who do not submit written consent to nomination and region of residence to the Presiding Officer before the close of balloting shall be ignored. The ballot shall list each nominee's name and region of residence. The first seat filled shall be by normal preferential ballot procedures as defined in Section 6.3 of the WSFS Constitution. There shall be no run-off candidate. After a seat is filled, votes for the elected member and for any nominee who is now ineligible due to regional residence restrictions shall be eliminated before conducting the next ballot. This procedure shall continue until all seats are filled. In the event of a first-place tie for any seat, the tie shall be broken unless all tied candidates can be elected simultaneously. Should there be any partial-term vacancies on the committee, the partial-term seat(s) shall be filled after the full-term seats have been filled.

Group 7: Miscellaneous

Rule 7.1: Question Time. During the Site-Selection Meeting, fifteen (15) minutes of program time shall be allocated to each future seated Worldcon committee. During the first five (5) minutes, each committee may make such presentations as they wish. The remaining time shall be allocated for questions to be asked about that committee's Worldcon. Questions may be submitted in writing at any previous meeting. Questions submitted in writing shall have priority over other questions if the person who submitted the question is present and still wishes to ask the question. No person may ask a second question as long as any person wishes to ask a first question. Questions are limited to fifteen (15) seconds and responses to two (2) minutes. If time permits at the Site-Selection Meeting, committees bidding for the right to host any Worldcon whose selection will take place in the next calendar year shall be allocated five (5) minutes of program time to make such presentations as they wish. The time limits in this rule may be modified by majority vote.

Rule 7.2: Dilatory Actions; Misuse of Inquiries. The sole purpose of a "point of information" or "parliamentary inquiry" is to ask the Presiding Officer for an opinion of the effect of a motion or for guidance as to the correct procedure to follow. The Presiding Officer shall treat as dilatory any attempts to circumvent the rules of debate under the guise of points of information, parliamentary inquiries, or other queries and requests.

Rule 7.3: Counted Vote. The Presiding Officer shall take a counted vote upon the request of ten percent (10%) of those members attending the

il sera permis à l'auditoire de proposer des candidatures en vue des élections pour le Comité de protection de la marque. Pour apparaître sur le bulletin de vote, chaque candidat doit donner au Secrétaire de l'Assemblée son consentement à la candidature ainsi que son lieu actuel de résidence. Un candidat n'est pas éligible s'il ne peut être élu à cause de restrictions sur les lieux de résidence. La limite pour donner son consentement à la candidature sera choisie par le Secrétaire.

Règlement 6.2 : Élections. Les élections pour le Comité de protection de la marque doivent être un point spécial à l'ordre du jour d'une Assemblée principale donnée. Le vote se fera par bulletins écrits préférentiels, et les voteurs pourront inscrire des nouveaux candidats sur les bulletins. Si un nouveau candidat n'a pas donné son consentement et lieu de résidence au Président de l'assemblée avant la fin du vote, les votes pour son nom seront ignorés. Le bulletin de vote devra indiquer le nom et le lieu de résidence de chaque candidat. Un premier candidat doit être élu selon les procédures normales du vote préférentiel, telles que décrites dans la Section 6.3 de la Charte de la WSFS. Aucun candidat ne sera mis en ballottage. Une fois le premier siège rempli, les votes pour le candidat élu et pour les candidats non-éligibles à cause de restrictions sur les lieux de résidence sont éliminés avant le prochain décompte des votes. Cette procédure continuera jusqu'à ce que toutes les positions soient remplies. En cas de gagnants ex-aequo pour un siège, l'égalité doit être brisée à moins qu'il n'y ait assez de sièges disponibles pour tous les gagnants ex-aequo. S'il y a des sièges libres pour une partie du terme, ces sièges ne seront remplis qu'après l'élection pour les sièges libres pour un terme complet.

Groupe 7 : Varia

Règlement 7.1 : Période de questions. Pendant l'Assemblée pour la sélection du site, quinze (15) minutes seront scédulées au programme pour chaque comité de futures Worldcons qui est présent. Pendant les cinq (5) premières minutes de ce temps, chaque comité peut faire le discours sur un sujet de son choix. Le reste du temps sera alloué aux questions relatives à la Worldcon de ce comité. Les questions peuvent être soumises par écrit à n'importe quelle rencontre précédente. Une question soumise par écrit aura priorité si la personne qui a soumis la question est présente et désire toujours poser sa question. Personne ne pourra poser une deuxième question si d'autres personnes désirent poser une première question. Les questions sont limitées à quinze (15) secondes, et les réponses à deux (2) minutes. Si le temps le permet durant l'Assemblée pour la sélection du site, les comités posant leur candidature pour des Worldcons qui se tiendront l'année suivante pourront avoir cinq (5) minutes pour faire un discours sur un sujet de leur choix. Les limites de temps de ce règlement peuvent être changées par vote majoritaire.

meeting.

Rule 7.4: Carrying Business Forward. Motions other than Constitutional amendments awaiting ratification may be carried forward from one year to the next only by being postponed definitely or by being referred to a committee.

Rule 7.5: Continuing Resolutions. Resolutions of continuing effect ("continuing resolutions") may be repealed or amended by majority vote of subsequent Business Meetings without notice, and shall be automatically repealed or amended by applicable amendments to the Constitution or Standing Rules or by conflicting resolutions passed by subsequent Business Meetings.

Rule 7.6: Committees. All committees are authorized to organize themselves in any lawful manner and to adopt rules for the conduct of their business, which may include conducting balloting by mail and limiting debate, subject to any contrary provisions of the Constitution, the Standing Rules, or instructions given to the committee by the Business Meeting.

Rule 7.7: Nitpicking and Flyspecking Committee. The Business Meeting shall appoint a Nitpicking and Flyspecking Committee. The Committee shall:

(1) Maintain the list of Rulings and Resolutions of Continuing Effect

(2) Codify the Customs and Usages of WSFS and of the Business Meeting.

Rule 7.8: Worldcon Runners' Guide Editorial Committee. The Business Meeting shall appoint a Worldcon Runners' Guide Editorial Committee. The Committee shall maintain the Worldcon Runners' Guide, which shall contain a compilation of the best practices in use among those who run Worldcons.

The above copy of the Standing Rules for the Governance of the WSFS Business Meeting is hereby Certified to be True, Correct, and Complete:

Donald Eastlake III, Chair

Pat McMurray, Secretary

2008 WSFS Business Meeting 

Règlement 7.2 : Motions dilatoires; Abus de questions. Le seul but d'une "demande d'information" ou d'une "requête parlementaire" est de demander au Président de l'assemblée son opinion sur l'effet d'une motion, ou demander conseil sur les procédures à suivre. Le Président de l'assemblée traitera comme dilatoire toute tentative de contourner les règles du débat déguisée en demande d'information, requête parlementaire, ou autre question ou demande.

Règlement 7.3 : Voté comptabilisé. Le Président de l'assemblée procédera à un vote comptabilisé lorsque dix pourcent (10%) des personnes présentes à l'Assemblée le demandent.

Règlement 7.4 : Reporter une motion. À l'exception d'Amendements à la Charte qui doivent être ratifiés, des motions peuvent être reportées à l'année suivante seulement si elles sont reportées pour une période définie, ou si elles sont référées à un comité.

Règlement 7.5 : Résolution de prolongation. Les résolutions de prolongation peuvent être révoquées ou amendées sans préavis par vote majoritaire lors d'une Assemblée suivante, et seront automatiquement révoquées ou amendées par des amendements à la Charte ou aux Règlements fixes, ou s'il y a une résolution contraire lors d'une prochaine Assemblée.

Règlement 7.6 : Comités. Tous les comités ont la permission de s'organiser de toute manière légale, et d'adopter des règles ou des codes de conduite pour diriger leurs affaires, incluant le vote par courrier et les limites de débat, sujet aux provisions de la Charte, des Règlements fixes, et des instructions données au comité par l'Assemblée.

Règlement 7.7 : Comité tatillon et chercheur de bibittes. L'Assemblée nommera un Comité tatillon et chercheur de bibittes. Ce comité devra :

(1) Mettre à jour la liste des Décisions et des Résolutions de prolongation

(2) Codifier les Us et coutumes de la WSFS et de l'Assemblée.

Règlement 7.8 : Comité éditorial du Guide des organisateurs de Worldcons. L'Assemblée nommera un Comité éditorial du Guide des organisateurs de Worldcons. Ce comité mettra à jour le Guide des organisateurs de Worldcons, qui contient une compilation des meilleures pratiques utilisées par les organisateurs de Worldcons.

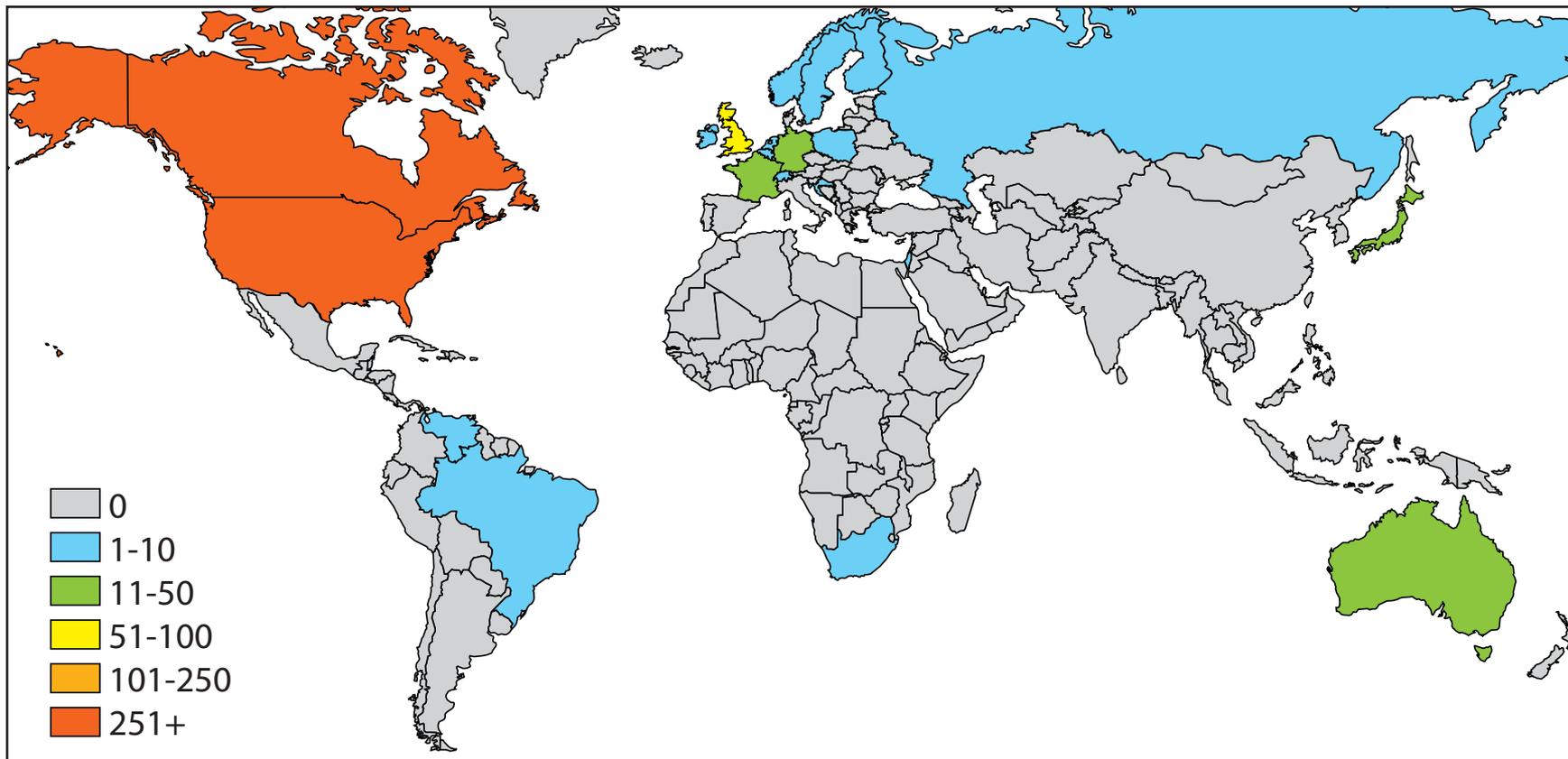
La présente copie des Règlements fixes pour la tenue des assemblées de la WSFS est certifiée conforme, exacte et complète.

Donald Eastlake III, Président

Pat McMurray, Secrétaire

Assemblée WSFS 2008

Traduit par Syvain St-Pierre 



Total	2055	U.S.A./États-Unis	1432	Louisiana/Louisiane	8	Pennsylvania/ Pennsylvanie	48	Finland/Finlande	1
Canada	391	APO	4	Maryland	90	Rhode Island	1	France	16
Alberta	18	Alabama	5	Massachusetts	224	South Carolina/ Caroline du sud	4	Germany/Allemagne	17
British Columbia/ Colombie Britannique	21	Arizona	32	Michigan	27	South Dakota/ Dakota du sud	3	Israel/Israël	3
Manitoba	12	Arkansas	2	Minnesota	29	Tennessee	14	Japan/Japon	36
New Brunswick/ Nouveau Brunswick	2	California/Californie	250	Mississippi	2	Texas	48	Netherlands/Pays-Bas	5
Newfoundland/ Terre-Neuve	1	Colorado	25	Nebraska	6	Utah	3	Norway/Norvège	5
Nova Scotia/ Nouvelle-Écosse	5	Connecticut	14	Nevada	6	Vermont	3	Poland/Pologne	1
Ontario	182	Delaware	5	New Hampshire	16	Virginia/Virginie	38	Republic of Ireland/Irlande	5
Prince Edward Island/ Île-du-Prince-Édouard	2	District of Columbia/ District de Columbia	11	New Jersey	42	Washington	47	Russia/Russie	1
Québec	146	Florida/Floride	31	New Mexico/ Nouveau Mexique	9	Wisconsin	19	South Africa/ Afrique du sud	1
Saskatchewan	2	Georgia/Georgie	10	New York	97	Australia/Australie	23	Sweden/Suède	10
		Hawaii	1	North Carolina/ Caroline du nord	6	Belgium/Belgique	3	Switzerland/Suisse	5
		Illinois	79	Ohio	40	Brazil/Brésil	2	United Kingdom/ Royaume-Uni	96
		Indiana	14	Oklahoma	14	Croatia/Croatie	1	Venezuela/Vénézuëla	1
		Iowa	7	Oregon	26				
		Kansas	25						
		Kentucky	16						

Membership List / Liste des membres

This list of our members is supplemental to the one that appeared in Progress Report 1 and includes only those people who gave us permission to publish their names in our publications and web site. If your name does not appear here, it may simply mean that you did not give us your permission to publish it. Contact us at registration@anticipationsf.ca if you want to verify your membership status.

Cette liste de nos membres supplémente celle qui est apparue dans notre premier rapport préparatoire et n'inclue que les noms des personnes qui nous ont donné la permission de publier leurs noms dans nos publications et sur notre site web. Si votre nom n'apparaît pas, cela peut tout simplement dire que vous ne nous avez pas donné la permission de publier votre nom. Contactez-nous à inscriptions@anticipationsf.ca si vous voulez vérifier le statut de votre inscription.

A1826	AAHZ	A1815	Elizabeth Batty	A1868	Peter Boutin
A0919	Paul Abell	A1606	E. Susan Baugh	A1997	Barbara Bova
A1734	Alyson L. Abramowitz	A1607	Michael Baugh	A1996	Ben Bova
A1464	Brad Ackerman	A1388	Amellia Beamer	A1739	Charles Boylan
A0470	Pamela C. Adams	A1609	Lindsay Bearbieri	A1526	James Bradford
A1342	Cat Adler-Golden	A2015	Maxime Beaulieu	A1525	Karleen Bradford
A1939	Peter Ahlstrom	A1783	Alan F. Beck	A1782	Sharon Brevoort
A1472	Irfon-Kim Ahmad	A1453	Christine Beck	A1799	Bianca Breziasky
A1713	F L. AHSH	A1452	Patricia Beck	A1798	Katrina Breziasky
A1725	Louise Alain	A1693	Thomas Beck	A1797	Keith Breziasky
A2024	Deb Allen	A1656	Christopher Becker	A1796	Shari Breziasky
A0188	Duncan Allen	A1416	Stephanie Bedwell-Grime	A0481	Thomas Brincefield
A0472	James Allen	A1392	Jeffrey Beeler	A1961	Eric Brine
A2023	Kevin Allen	A1856	Ruth Behling	A1654	Christine Brockway
A2026	Ryan Allen	A1915	Bernard Bell	A1386	Charles Brown
A1564	Robert Allison	A1529	Graham Bell	A1642	Jocelyn Brown
S1999	Carol Anderson	A1467	David Bellamy	A1363	John Brown
A2012	Sharron Anderson	A1483	Naomi Ben-Yehuda	A0482	Jordan Brown
A1884	Tim Anderson	A1413	Karen Bennett	A0822	Kimberlee Marks Brown
A1933	John C. Andrews	A1756	Alice Bentley	A2044	Evelyn Browne
A1457	David Angus	A1757	Michael Brian Bentley	A2039	David Brukman
A1859	Kimm Antell	A1852	Marianne Berkey	A1590	Daphné Brunelle
A1867	John Archer	A1625	Melinda Berkman	A1446	Gabriel Brunet
A1680	Bobbi Armbruster	A1883	Amanda Berman	A2046	Randy Bryers
A2033	Anouk Arnal	A0976	Steven Berman	A1620	Mary Buchanan
A2011	Inanna Arthen	A1711	Michael Bernardi	S1932	Warren Buff
A2000	Gabrielle Arthurs	A1149	Andrew Bertke	A1701	Karen Burnham
A1586	Jean Asselin	A0747	Gregg Best	A1372	Bill Burns
A0989	Thomas G. Atkinson	A1415	Ajay Bhushan	A1371	Mary Burns
A1433	Mary Axford	A0411	James Daniel Bishop	A1837	John Burr
A0704	David Axler	A1328	D.S. Black	A0914	Pamela Burr
A2008	William Bacharach	A1426	Ellen Bleaney	A1855	Sarah Burt
A0791	Jonas Bagge	A1425	Ted Bleaney	S0741	Gerald Burton
A1963	Steve Baldassarra	A0412	Scott Bobo	A1880	Dan Caldwell
A2009	George Barbera	A1629	Johanna Bobrow	A1842	Shawna Camara
A1926	George Barbera	A1682	Bert Boden	A1584	Donna Camp
A1423	Maria Barbosa	A1895	Tim Bolgeo	A1771	Neil Campbell
A1501	Randy Barnhart	A2014	Jeffery Allan Boman	A1900	David A. Cantor
A0477	Carolyn Ruth Barricklow	A1848	Raymond Boudreau	A1699	Diane Capewell
A2048	Keri Bas	A0027	Robbie Bourget	A1700	Stuart Capewell
A0736	Gary Bateman	A1618	Amy Bouska	A1365	Peter Card
				A1506	Lillian Stewart Carl

A1507	Paul Carl	A1605	Philippe-Aubert Côté	A1730	Miriam Doyne	A1878	Llyne Foy	A1626	Marsha Glassner
A1704	Robert Carl	A1370	Del Cotter	A1780	Frederick Draper	A1466	Charles S. Fozard	A1403	Don Glover
A1904	Amy Carpenter	A1014	Ctein	A1376	David Drysdale	A1465	Collette H. Fozard	A1404	Vicki Glover
A1681	Suzanne Casement	A1543	Doug Cuff	A1359	Steve Dunn	A1638	Elisabeth Fracalossi	A1787	Lynn Gold
S1918	Coreen Casey	A1468	Gloria Cummings	A1397	John Dupuis	A1719	Helen Francini	A1678	David Goldfarb
A1441	Darcy Casselman	A1816	Iain Cupples	A1930	Vladlen Durnitskiy	A1718	John Francini	A1439	Katie Gombert
A1330	Dennis Caswell	A1351	Sheryl Curtis	A0680	Chris Duval	A1749	Robin Frankel	A1438	Kelly Gombert
A1075	Daniel Cavanagh	S1791	Janet D'Agoustino-Neill	A1772	Kathryn Duval	A1876	Shirley Frantz	A1440	Olivia Gombert
A1845	Steven Chalker	A1516	Ellen Datlow	A1773	Yossi Duval	A1645	Ryan Freebern	A1437	Richard Gombert
A0626	Joël Champetier	A1617	Anne Davenport	A1420	Christine Dziadosz	A1500	Graham Freeman	A1743	Larry Gomez
A1588	Donald Chan	A1355	Stephen Davies	A1221	Laurie Edison	A1499	Nancy Louise Freeman	A1430	Sheila Goodman
A1192	Lori Chapek-Carleton	A1807	Christopher Davis	A1812	Sue Edwards	S1979	Janet Freeman-Daily	A1998	Barbara Gordon
A2005	Suzy Charnas	A2019	Andreas Davour	A1753	Terilee Edwards-Hewitt	A0913	Pam Fremon	A1745	Gavin Grant
A1683	Julie Chilton	A2018	Anna Davour	A1424	Lise Eisenberg	A1737	Evan Friedman	A2021	Glenn Grant
A1657	Guest of Christopher Becker	A2020	Rebecka Davour	S1385	Robert Elordieta	A1483	Esther Friesner	S1927	Roy Gray
A1612	Carl Cipra	A1356	Giulia De Cesare	A1940	Paul Estin	A1659	Patricia J. Frisch	A1545	Shoshanna Green
A1712	Gerry Clancy	A1987	Carol L. Dean	A1322	Guest of Eugene Heller	A1660	Peter A. Frisch	A1602	Yale Greenspoon
A1378	Thomas Clegg	A1986	Cleon E. Dean	A1838	Jeffery Evans	A1967	Sinnosuke Fujiwara	A1951	Michael Greer
A1715	Robert Clifford	A1447	Patrick Decarie	A1636	Daniel Fairchild	A1660	Peter A. Frisch	A2042	Sylvie Grenon
A1716	Ruie Lue Clifford	A1513	Alma Deckert	A1644	David Fairchild	001808	James Fulkerson	A1417	Derek Grime
A1343	Ian Clysdale	A1514	Robert Deckert	A1811	Martine Fassier	A1866	Barb Galler-Smith	A1778	Kevin Groockock
A1521	Jonathan Coburn	A1396	Alan Deiss	A1614	Moshe Feder	A1407	Francoise Gamache	A1504	Constantin Gurgu
A1369	David Cochrane	A1482	Marion Delorme	A1320	Kat Feete	A0079	Christopher J. Garcia	A1505	Vali Gurgu
A1333	Carolyn Cocklin	A1135	Jean-Luc Demers	A1398	Bryan Feir	A1528	Linda Garrison	A1616	Andrew Gurudata
A1383	Barbara Cohan	A0486	Linda N. Deneroff	A1422	Fabio Fernandes	A1527	Maxwell Garrison	A1537	Marianne Hageman
A1382	Lawrence Cohan	A0650	Apurva Desai	A1361	Anna Feruglio Dal Dan	A0802	Judith Ann Gaskins	A1916	Anna Hall
A1891	Lynn E Cohen Koehler	A1458	Brian Diaz	A1615	Susan Fichtelberg	A1966	Rob Gates	A1666	Mark Hall
A1707	Steve Cole	A1675	Patricia Diggs	A1969	Elaine Fisher	A1527	Maxwell Garrison	A1540	Patrick Hall
A1706	Susan Cole	A0783	Jody M. Dix	A2057	Roy Fisher	A1966	Rob Gates	A1965	Brenda Hanrahan
A1789	Gaines Coleman	A1535	Hilary Doda	A0955	Sally Flanagan	A0053	Mark Geary	A1952	Donna Hanson
A1555	Michael Contos	A1708	Laura Domitz	A1515	John Flemming	A1738	Mike Genovese	A1853	Cheri Harlan
A1556	Theresa Contos	A1806	Alexandre Donald	A1751	Lyndon Fletcher	S1886	Roger Gernstetter	A1546	Geoff Hart
A0911	Norman L. Cook	A1990	Regis Donovan	A1752	Melanie Fletcher	A1321	David Gibbs	A1402	Barbara Harvey
A2051	Paul Cook	A1539	Eleanor Dorn	A1434	Peter Flynn	A1571	Joshua Gilbert	A1401	Dean E. Harvey
S1809	Megan Cooper	A1538	Mike Dorn	A1758	Susan Forest	A1569	Lowell Gilbert	A1984	David Hastie
A0085	Stephen R. Cooper	A1477	Cathy Dougherty	A1747	Jenna Fortin	A1696	Sheila Gilbert	A1767	Amy Hasty
A1502	Barbara Corbett	A1920	John Douglas	S1809	Deanne Fontaine	A1583	Marc Glasser	A1765	Chris Hasty
A1872	Paul Cornell	A0488	Cheri L. Douglass	A2064	Matt Fox	A1585	Ethan Glasser-Camp	A1766	Rob Hasty
A2028	Martin Côté	A0489	John Douglass	A1877	Jack Foy	A1627	Craig Glassner	A1764	Rocky Hasty
		A1729	Daniela Doyne			A1628	Cullen Glassner	A1959	Andrew Hatchell
		A1728	Holly Doyne					A1428	Bill Hately
								A1887	Christopher Hatton

S1489	Patricia Hayes	A1429	Cath Jackel	A1913	Arin Komins	A1861	Paul Lehman	A1648	Tomoko Masuda
A1381	Catherine Heartfield	A1469	Michal Jakuezewski	A1889	Lisa Konrad	A0504	Ruth Leibig	A1968	Kaku Masubchi
A1479	Peter Heck	A1360	Rodri James	A1890	Jaylan Konrad-Lee	S1326	Robert Leigh	A1988	Debbie Matsuura
A1736	Kristine Hejna	A1709	Ben Jeapes	A1888	Jocelyn Konrad-Lee	A1508	Alexandre Lemieux	A1503	Massimo Mauro
A1589	Hildegarde Henderson	A1478	Jane Jewell	A1580	David Koren	A1637	Matthew LeVan	A0510	Sally Mayer
A1958	Patricia Henry	A1336	Karl Johanson	A1581	Sarah Koren	A1691	Page Lewis	A1497	Andrew McCann
A1676	Robert Hepperle	A1337	Stephanie Ann Johanson	A1727	Rebecca Korn	A1557	Robert Li	A1348	Ann McCann
S1980	Diana Tixier Herald	A1662	Alicia Johnson	A1710	Sandra Korn	A1558	Sylvia Li	A2010	Heather McClure
A1981	Nathan Herald	A1793	Frank Johnson	A1726	Zachary Korn	A1191	Lori Lightfoot	A1658	Dave McCarthy
A0810	Karen Hetherington	A1661	Kobin Johnson	A1390	Stephen Kotowych	A1746	Kelly Link	A0512	Dave McCarty
A0820	Kevin B. Hewett	A1831	Chandelle Jones	A1768	Dina S. Krause	A0505	Steven Lopata	A2064	Heather McClure
A1840	Bill Higgins	A1698	Marsha Jones	A1769	George E. Krause	A1511	John Lorentz	A1522	John McCluskey
A1841	Kelley Higgins	A1827	Stef Jones	A1769	Sydney Krause	A1946	David H. Love	A1582	Brian McCullogh
A1829	P.C. Hodgell	A1410	Michaele Jordan	A1454	Sonja Kruk	A1944	J. Spencer Love	A1871	Kay McCurcheon
A0780	Joan Hoffman	A1411	Roger Jordan	A1421	Lynn Kruszewski	A1945	Talia Love	A1487	LeAnna McGuire
A1763	Tanya Holthouse	A1411	Roger Jordan	A1358	Mattias Kunkel	A1517	Christian Lowery	A1373	Maura McHugh
A1971	Beverly Hope	S1790	Michele Kahn-Landan	A1703	Bonnie Kunzel	A1518	Nicolas Lowery	A1624	Bill McIninch
A1972	Liam Hope	A1643	Kristy Kaiser	A1779	Dai Suke Kusayanagi	A1480	Samuel Lubell	A1962	Dawn McKechnie
A1561	Priscilla Hopkins	A0824	Larry Kalb	S1910	Ernst Kuschel	A2056	Corwin Lum	A1399	Jane Ann McLachlan
A2049	Andreas Hoppler	A0861	Maribeth Kalb	A1334	Gary Kushner	A2055	Do-Ming Lum	A1400	Amanda McLachlan Darling
S1496	Katherine Horning	A0155	Michael Karasoff	A1828	Peter Kushner	A1901	Elizabeth Lundsten	A1619	Mark McMenamin
A1491	Guillaume Houle	A1341	Lorayne Katz	A1523	Patrick Laberue	A1882	Sylvia Luxenburg	A2050	Sean McMullen
A1432	Dough Houseman	A1689	Hitoshi Kawamura	A0954	Ruth Anne Ladue	A0906	Nicki Lynch	A1510	Janet McNaughton
A1851	D. Geordie Howe	A1427	Ellen Kaye- Cheveldayoff	A1230	Michèle Laframboise	A0934	Richard Lynch	A2006	Sean McWhirter
A1459	J.G. Huckenpöhler	A1597	Gregory Keith	A1594	Pierre-Hugue Lafrance	A1801	Ron Maas	A1677	Jeanne M. Mealy
A1562	Charles Hulse	A1596	Lorna Keith	A1577	Ken Lalonde	A1599	Rich Macchi	S1323	Liz Metcalfe
A1874	David Hurst	A0604	Alexandra Asenath Kelly	A1419	Adeline Lamarre	A1604	Bruce MacDermott	A1822	Bredan Metz
A1391	David Hurst	A1937	Jim Kelly	A2013	Trevor Lamb	A1603	Dana MacDermott	A1823	Morgan Metz
A1875	Debby Hurst	A1623	Frank Kempe	A1471	Sylvie Lamothe	A1635	Letitia MacFarlane	A1820	Paul Metz
A1830	Melinda Hutson	A1903	Judith Kindell	S1790	Stephen Landan	A1761	James Maenpaa	A1821	Stephanie Metz
A2001	Janis Ian	A1850	Michele Kitay	A0503	James M. Landis	A1530	Violette Malan	A1519	Yves Meynard
A0703	David A. Iannaccone	A1976	Kraig Knapp	A1885	Evan Langlingis	A1687	Kirsten Manning	A1733	Perry Middlemiss
A1649	Masahara Imuoka	A1966	Peter Knapp	A1445	Melissa Langlois	A1679	Sandra Manning	A1974	Steve Miller
A1650	Mu Tsu mi Imuoka	A1740	Martha Knowles	S1488	Rich Laux	A1925	Patricia Markunas	A2047	Theodore Miller
A1896	Hiroaki Inoue	A1893	April Koehler	A1551	Elizabeth Lear	A1804	B. Diane Martin	A2016	Sebastien Mineau
A1897	Tamie Inoue	A1894	August Koehler	A1985	Jane Leavell	A0835	Lee Martin	A2004	Josh Mintzer
A2045	Alexander Jablokow	A1892	Bill Koehler	A1633	Ivan B. Lee	A1357	Eckhard Marwitz	A2003	Taneka Mintzer
		A1667	Kim Kofmel	A1973	Sharon Lee	A1364	Jürgen G. Marzi	A1622	Andrea Mitchell
		A1532	Julia Koller	A1843	Lara LeHew	A1991	Claudia Mastroianni	A1817	Elliott Mitchell
								A1621	George Mitchell

A1776	Celia Modell	A1692	John Novak	A0831	Lawrence Person	S1574	Karina Ruiz Diaz	A1949	Madelyn Sieraski
A1777	Howard Modell	A1639	David Nurenberg	S1774	Amy Peterson	S1784	Kris Russell	A0926	Rachel Silber
A0514	Helen Montgomery	A1641	Abigail Nussbaum	A2031	Alan Petrillo	A1755	Martha Rutishausor	A1832	Barbara Silverman
A1339	Mary Moora	A1431	Ann Marle	A1722	Jean Pettigrew	A1512	Ruth Sachter	A1873	Caroline Simcox
A1684	John Moore		O'Connell	A0959	Sandra G. Pettinger	A0533	Don Sakers	A1547	Julia Sinclair
A1435	Matthew Moore	A0917	Patrick J. O'Connor	A0925	Pierre E.	S1647	Greg Sardo	A1849	Preeti Singh
A1935	Kathleen	A1899	Leah O'Connor		Pettinger, Jr.	S1646	Julie Sardo	A1470	Terry Sirois
	Moore-Freeman	A0997	Tom O'Dell	S1810	Pam Phillips	A1975	Dale Satterfield	A0644	Amy Sisson
A1533	Lucas Moreno	A1668	Chris O'Halloran	A1992	John Picacio	A1742	Ed Scarbrough	A0645	Madona Skaff
A1534	Stéphanie Moreno	A1669	John O'Halloran	A1993	Traci Picacio	A1509	Andrea Schlecht	A2059	Michael Skeet
A1600	Alexandra Morgan	A0521	Myles F. O'Reilly	A2033	Eric Picholle	001869	David Schlosser	A2059	Michael Skeet
A1352	Hugues Morin	A1814	Joshua O'Rourke	A0525	Sharon Pierce	A1870	Random Schlosser	A1929	Howard S. Smith
A0662	Brian Morman	A1813	Tracy O'Rourke	A1717	Michael Pins	A1462	Alexander	A1443	Kimberly Smith
A0875	Melissa Morman	A1802	Deborah Oakes	A0807	K. Dawn Plaskon		Schoeder	A1847	Rebecca Smith
A1536	Richard Morris	A1917	Derrick Oakes	A1481	Joel Polowin	A1463	Arthur Schoeder	A1409	Susan G. Smith
S0969	Skip Morris	A0518	Ronald Oakes	A1948	Marianne Porter	A1460	Larry Schoeder	A0943	Robert Sneddon
A1860	Kathryn Morton	A0519	Tara Oakes	A1702	Curtis Potterveld	A1461	Sue Schoeder	A2054	Jill Snidra Lum
A1862	Bruce Moscoe	A1592	Christelle Oddos	A1686	Joseph Pregracke	A0830	Lawrence M.	A1978	Melinda Snodgrass
A1863	Linda Moscoe	A1762	Frank Olbris	A1587	Mary Prince		Schoen	A1332	Paul Snook
A1864	Steve Moscoe	A0522	Jeff Orth	A1367	Marion Pritchard	A1000	Valerie G. Schoen	A1485	Bonnie
A1450	Jean-Pierre	A1344	Ian Osmond	A1366	Steve Pritchard	A1455	Susan Schuck		Sonnenschein
	Moumon	A1865	Michelle Osslander	A1338	Mary Purdey	A1456	William Schuck	A1781	Yasusuke Sonoyama
A0515	Beth Moursund	A1724	Manon Ouellet	A0825	Larry van der Putte	A1498	Christian Schuetz	A1573	Lucien Soulban
A1941	Edward Muller	A1325	Frederic Page	A1854	Loyal Ramsey	A1353	Eve Schwingel	A1329	Carol Springs
A1630	Eric Mumpower	A1324	Kristin Page	A1723	Pascale Raud	A2043	Howard	A1785	Roger Steckler
A1395	Matthew Murphy	A1964	Patrick Palmer	A1788	Sharon Rawlins		Scrimgeour	A1350	Richard Stephonson
A1394	Monique Murphy	A2053	Helen Paltrice	A1731	Noah Rehm	A1905	Joyce Scrivner	S0894	Milt Stevens
A1531	Paul Musselman	A1598	Mark Paulk	A1368	Mike Rennie	A0536	Teri N. Sears	A1494	Elaine Stiles
A1977	Mary Jo Mykytka	A1688	Joanne Paulsen	A0527	James Reynolds	A1634	Mark Sedore	A1495	Steve Stiles
S1335	David B.	A1983	James Peart	A1345	Elisabeth Riba	S1331	Richard JB Segal	A1957	Janet Stirling
	Nathanson	A1770	Kevin Pedenson	A1942	Dr. Teresa	A1549	Caroline Seidman	A1956	Stephen Stirling
S1792	Terry L. Neill	A1575	Claude J. Pelletier		Jean Rich	A1549	Gegory Seidman	A0544	Ian E. Stockdale
A1655	Catherine Nelson	A1436	Francine Pelletier	A1800	Denis Richard	A1754	Michael Sestak	A2052	Paul Stockton
A1744	George Nelson	A1190	Lloyd Penney	A1346	Beverley	A1803	David Shaw	S0816	Keith Stokes
A1475	Bruce Newrock	A1310	Yvonne Penney		Richardson	A0737	Gary W. Shelton	A1836	David Storrs
A1476	Flo Newrock	A1922	Angela Penrose	A1995	Faye Ringel	A1786	Mike Shepherd	A1818	Kelly Strait
A1593	Tiêu Thúy Nguyễn	A1921	James Penrose	A1552	Dan Ritter		Moscoe	A1819	Matthew Strait
A1572	Andreas Nicoletti	A1759	Alan Perelgut	A1943	Gary Robe	A1721	Keith Sherman	A1919	Edwin L. Strickland
A1340	Marna Nightingale	A1760	Mary Perelgut	A1936	Alan Roberts	A1928	William Sherman	A1775	John Strickland
A1953	Larry Niven	A1834	Carole Pergunas	A1982	Scott Roberts	A1695	Joseph Shoji	A0966	Sheila Strickland
A1954	Marilyn Niven	A1406	Rita Perry	A1994	Maraget Ronald	A1414	Lance Sibley	A0675	Charles Stross
A1570	Kristin Norwood	A1408	Victoria Perry	A1732	Peter Rubinstein	A1950	Ellen Sieraski	A1393	Ruth Stuart

A0547	Donna L. Stump	A1924	Tim Van Wey	A1565	Michelle Wexelblat
A2034	Amy H. Sturgis	A1685	Tom Veal	A1542	Tara Whalen
A1879	Ray Suliteanu	A0833	Leane Verhulst	A0984	Susan Wheeler
A1544	Fumiko Susa	A1484	Frank Verpaelst	A1578	Maureen Whitelaw
A1947	Michael Swanwick	A1989	Laura M. von Bosau	A1844	Eva Whitley
A1640	Ryan Sweeney	A0561	Alex von Thorn	A1610	Marc Whitman
A1632	Leslie Kay Swigart	A1389	Evelyn Walling	A0811	Katherine Willett
A2002	Patricia Synder	A0035	Marie-Astrid Walling	A0889	Michelle Willett
A1833	Lucy Synk	A1327	Conor Walsh	A0922	Paul Willett
A1663	Miwako Takeda	A1448	Jo Walton	A0949	Ronnie Willett
A1664	Tomonori Takeda	A1923	Anthony Ward	S1931	Kim Williams
A1520	Cecilia Tan	A1374	Christine Ward	A1384	Susan L. Williams
A0549	Michael Tax	A1375	David Ward	A1611	Dorothy A. Willis
A1595	Bill Taylor	S1938	Julian Warner	A1631	Robert Willis
A1405	Leslie Taylor	A1576	Peggi Warner-Lalonde	S1490	Jeff Wilson
A1449	Mario Tessier	A1912	Kenneth Warren	A2029	Robert Charles Wilson
A1960	Sherilynn Thagard	A1914	Richard Warren	A2030	Sharry Wilson
A0551	David Thayer	A1911	Victoria Warren	A1881	Jason Wodicka
A0552	Diana Thayer	A2022	Ed Washburn	A0563	Sally Woehrlé
A1412	Randal Thibodeau	A1907	Benjamin Watson	A0813	Katherine Wolf
S1902	Cathy D Thomas	A1908	Jeremy Watson	A1697	Betsy Wollheim
A1694	Becky Thomson	A1906	Stephen Watson	A1354	Thomas Womack
A1943	Persis Thorndike	A0892	Mike Weasner	S1524	Henry Wong
A1858	Katy Thorp	A1652	Michele Weinstein	A0202	Kent Wong
A1857	Steve Thorp	A1653	Sara Weinstein	A1613	Malcolm B. Wood
A1735	Rebecca Tinkham	A1651	Sydney Weinstein	A1750	Josh Wulff
A2058	Lorna Toolis	S1909	Gail Weiss	A1608	Linda Wyatt
A2007	Juri Toomi	A1673	Lillie Wells	A2017	Jean-Luc Wyman-Grimard
A0554	Audrey Trend	A1671	Marc Wells	A1550	Jennifer Wynne
A0555	Gregg T. Trend	A1670	Patty Wells	A1846	John Yaskowich
A1492	Hayden Trenholm	S1486	Roger Wells	A1132	Jamie Yip
000556	Douglas Triggs	A1674	Sean Wells	S1898	Doug Young
A1387	Liza Trombi	A1672	Zoe Wells	A0565	Virginia Youngstrom
A1720	Barbara Tull	A1748	Linda Wenzelburger	A0566	Joel Zakem
A2037	Bonnie Turner	A1493	Elizabeth Westbrook-Trenholm	A1955	Alexandre Zeve
A2038	Daniel Turner	A1566	Alan Wexelblat	A1954	France Zeve
A2036	James Turner	A1567	Kfir Wexelblat	A1953	Steven Joel Zeve
A0938	R-Laurraine Tutihasi	A1568	Liam Wexelblat	A1794	Elizabeth Zuckerman
A1563	Doug Ullrich			A1795	Eric Zuckerman
A1591	Anthony Vallat				
A0706	David J. Van Deusen				

Suite de la page 49

Section 6.3 : Décompte des votes. Les votes seront en premier lieu comptés par les premiers choix des votants. Si aucune majorité n'est alors obtenue, le candidat qui sera arrivé dernier dans le décompte sera éliminé et les bulletins de vote l'indiquant en tant que premier choix seront re-distribués sur la base du second choix indiqué sur ces bulletins. Ce processus sera répété jusqu'à l'obtention d'un gagnant ayant remporté la majorité des votes. Si deux ou plus des candidats arrivent ex-æquo au cours de ce processus d'élimination, le candidat qui aura reçu le moins de vote en première place sera éliminé. Si ils sont toujours ex-æquo, tous les candidats égaux seront éliminés ensembles.

Section 6.4 : Second en lice. Après qu'un gagnant provisionnel ait été déclaré, alors à moins que le candidat second en lice soit le seul gagnant, le test additionnel suivant devra être fait. Si le nombre de bulletins indiquant de préférence le candidat second en lice au gagnant provisionnel est plus élevé que le nombre de bulletins préférant le gagnant provisionnel au second en lice, alors le second en lice sera déclaré vainqueur de l'élection.

Section 6.5 : Amendement. La Constitution de la WSFS peut être amendée par une motion passée à majorité simple au cours de n'importe quelle Réunion d'Affaires, mais seulement dans la mesure où cette motion est ratifiée par une majorité simple à la Réunion d'Affaires de la Worldcon suivante.

Section 6.6 : Commencement. Tout changement à la Constitution de la WSFS prendra effet à la fin de la Worldcon au cours de laquelle il aura été ratifié, sauf qu'aucun changement imposant des coûts ou obligations financières additionnels au Comité Worldcon ne pourra être imposé à tout Comité déjà sélectionné au moment de la prise en effet.

La copie ci-dessus de la Constitution de la World Science Fiction Society est par la présente certifiée vraie, correcte et complète :

Donald Eastlake III, Président
Patrick McMurray, Secrétaire
Réunion d'affaires 2008
Traduit par Sylvain St-Pierre 

Contact us / Contactez-nous

info@anticipationsf.ca
www.anticipationsf.ca

P.O. Box 105, Station NDG
Montréal, QC H4A 3P4
Canada

Visit our forum/Visitez
notre forum:
anticipationsf.ca/pub/forums/



About the cover artist

One of the rare women to combine comic art and writing, Michèle Laframboise draws from her scientific background to create stories filled with humour, poetry and humanism. A science-fiction lover since childhood, she juggles her time between drawing comics, writing stories, and her family. And running to events...

À propos de l'artiste de la couverture

Une des rares femmes dans le monde à pratiquer de front l'écriture et la bande dessinée, Michèle Laframboise puise dans sa formation scientifique pour concocter des intrigues empreintes d'humour, de poésie et d'humanisme. Adorant la science-fiction depuis toujours, elle partage son temps entre la BD, l'écriture et sa famille. Sans oublier de courir les salons du livre...

Suite de la page 18

Art visuels

La programmation sur les arts visuels honore le riche patrimoine artistique de la SF, tout en mettant de l'avant les pionniers contemporains et les innovateurs qui s'inspirent de cette base pour façonner l'avenir de l'industrie. Nous nous pencherons tout particulièrement sur l'héritage continu de nos invités d'honneur : l'animateur Ralph Bakshi, l'auteur Neil Gaiman et le fan Taral Wayne, ainsi que sur les différents médias dans lesquels ils ont travaillé. Kaffeeklatsches avec des artistes professionnels, des démonstrations, et des tables rondes sur l'illustration, les comics, l'animation, et l'art SF/F compléteront notre programmation. Vous pouvez envoyer vos suggestions de tables rondes et vos offres de bénévolat au directeur de piste James A. Owen à worldcon@coppervaleinternational.com



Contributors

In addition to being in the gallery on pages 8 and 9, the illustrations of Taral Wayne, our Fan Guest of Honour, can be found on pages 23 and 24 of this progress report.

Collaborateurs

En plus de se retrouver dans la mini-galleries aux pages 8 et 9, les illustrations de Taral Wayne, notre Invité d'honneur fan, se retrouvent sur les pages 23 et 24 de ce rapport préparatoire.

Progress Report 4 Ad Rates Tarif publicitaires - Rapport préparatoire 4

	Dimensions	Pro	Semi-pro	Fan
Full Page / Pleine page	10" x 8"	600.00 CAD	300.00 CAD	150.00 CAD
Half Page / demie page	5" x 8"	400.00 CAD	200.00 CAD	100.00 CAD
Half Page / demie page	10" x 4"	400.00 CAD	200.00 CAD	100.00 CAD
Quarter Page / Quart de page	5" x 4"	250.00 CAD	120.00 CAD	60.00 CAD
Quarter Page / Quart de page	2.5" x 8"	250.00 CAD	120.00 CAD	60.00 CAD
Quarter Page / Quart de page	10" x 2"	250.00 CAD	120.00 CAD	60.00 CAD

Progress Report 4 will be published in April 2008. Ad reservation deadline is February 28th, 2009, all artwork and payments are due March 15th, 2008.

Le rapport préparatoire 4 paraîtra en avril 2009. Les publicités doivent être réservées avant le 28 février 2009. La maquette ainsi que le paiement doivent être recus le 15 mars 2009 au plus tard.

Rates are based in Canadian dollar value, prices in other currencies (available on our web site) are provided for informational purposes only and may vary depending on the currency exchange markets. If not paying in Canadian dollars, the rate valid at the time you reserve an ad will apply. Cash, cheques in CAD or USD, Visa and Master Card are accepted. All credit card charges will be processed in Canadian dollars.

Les taux sont basés sur la devise canadienne, les taux indiqués en autres devises (disponible sur notre site web) sont fournis à titre informatif seulement et peuvent changer sans préavis. Si vous ne payez pas en devises canadienne, le taux d'échange applicable au moment de votre réservation sera utilisé. Argent comptant, chèques en dollars canadiens et américains, Visa et Master Card sont acceptés. Toutes les transactions par carte de crédit seront en dollars canadiens.

The professional rate applies to all commercial, for-profit organizations employing full time staff.

Le tarif professionnel s'applique à toute entreprise commerciale à but lucratif ayant des employés à temps plein

The semi-pro rate applies to businesses run part-time by their owner, small press-publishers, charities and other groups promoting WSFS' interests in literacy and science education.

Le tarif semi-professionnel s'applique à toute entreprise opérée à temps partiel par son propriétaire, les petites maisons d'édition, les charités et tout groupe qui promouvoit les intérêts de la WSFS en littérature et en sciences.

The fan rate applies to all non-profit organizations with no salaried staff: fan-run conventions, clubs, and fanzines.

Le tarif pour fans s'applique à tout organisme à but non-lucratif n'ayant aucun employé à temps plein: conventions organisées par des fans, clubs, et fanzines.

ANIME NEWS NETWORK'S

PROTOCOLCULTURE

プロトカルチャー

ADDICTS

YOUR BEST GUIDE TO ANIME CULTURE

Anime News Network's *Protoculture Addicts* is the only independent, and the longest running, anime & manga magazine in North America (we've been around for over 20 years, so we know anime). *PA* is dedicated to keeping fans informed about what is going on in the anime industry (both in Japan and in North America) and introducing them to the best anime. Each issue introduces several anime (with overviews, character profiles, episode guides, as well as articles discussing hot topics, funny subjects and cool new trends of the anime world), anime-related products (DVDs, manga, soundtrack CDs, toys, etc.) or events (like film festivals or conventions) and elements of Japanese culture (live-action movies, books, music). *PA* covers **all styles and genres** of anime and caters to the interests of both **beginners & otaku** alike. It offers **more useful information** than any other anime magazine in a compact and affordable format! **Now 100 pages, full color, with an improved layout and a better printing quality.** It's your best guide to anime culture! Only \$5.95 US/Can.



www.protoculture-mag.com

Come on down under to Aussiecon4

68th World Science Fiction Convention
2-6 September 2010, Melbourne Australia

Guests of Honour

Kim Stanley Robinson

Hugo and Nebula Award Winning Author

Shaun Tan

World Fantasy, Aurealis and Ditmar Award
winning artist

Robin Johnson

Fan guest of honour

Co-chairs Perry Middlemiss and Rose Mitchell

Drop by the Aussiecon4 table at Anticipation

For the latest information about Aussiecon4
check our News Page on our website.

Email: info@aussiecon4.org.au

GPO Box 1212
Melbourne, Vic. 3001
Australia

www.aussiecon4.org.au

Agents:

US

Mark Linneman
PO Box 221878
Sacramento, CA 95822
USA

Japan

Shouichi Hachiya
C/O JASFIC
4-20-5-604, Mure
Mitaka
Tokyo 181-0002
Japan

UK

Eve & John Harvey
8 The Orchard
Tanwell Herts
UK SG12 0HR

Europe

Vincent Docherty
Koninginnegracht 75a
2514 AH Den Haag
The Netherlands

